

Министерство образования и науки Российской Федерации
Московский государственный университет печати
имени Ивана Федорова

Е.Л. Мжельская

**СОВРЕМЕННОЕ КНИГОИЗДАНИЕ
ДЛЯ ДЕТЕЙ**

Учебное пособие

*для студентов, обучающихся
по специальности*

030901.65 — Издательское дело и редактирование

Москва
2011

УДК 655.413

ББК 76.17

М 56

Р е ц е н з е н т ы :

Л.Г. Тюрина, главный редактор журнала «Alma mater»

(Вестник высшей школы), д.ф.н., профессор;

А.Н. Полянский, к.ф.н., доцент

Мжельская Е.Л.

М 56 Современное книгоиздание для детей : учеб. пособие /
Е.Л. Мжельская ; Моск. гос. ун-т печати им. Ивана Федорова. —
М. : МГУП им. Ивана Федорова, 2011. — 122 с.

В учебном пособии рассматриваются наиболее актуальные вопросы детского книгоиздания, связанные с развитием новых жанров в детской литературе, формированием интернет-версий произведений печати. Особое внимание автор уделяет читательским предпочтениям современных детей и тенденциям детского книгоиздания.

Книга предназначена для студентов, обучающихся по специальности «Издательское дело и редактирование».

Печатается в авторской редакции.

УДК 655.413

ББК 76.17

© Мжельская Е.Л., 2011

© Московский государственный
университет печати
имени Ивана Федорова, 2011

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	4
Читательские предпочтения	8
Актуальные жанры детского книгоиздания	17
Детективы.....	17
Фэнтези.....	26
Сказки	34
Редакторский анализ	63
Художественных произведений	63
Познавательных произведений	70
Интернет-издания для детей.....	78
Интернет-ресурсы детской литературы	78
Редакторская подготовка произведений для детей в сети Интернет.....	83
Тенденции детского книгоиздания	91
Статистические показатели	91
Характер тенденций	95
Заключение.....	107
Вопросы для усвоения учебного материала.....	109
Список литературы.....	111

Расскажите мне о первых шести годах жизни ребенка,
и я смогу описать, как сложилась его дальнейшая судьба.

Р. Киплинг из статьи «Кое-что о себе»

ВВЕДЕНИЕ

Книгоиздание для детей — область книжного бизнеса, выполняющая социальный заказ общества и ориентированная на особого читателя. Этот читатель растет, развивается, совершенствуется. Этому читателю очень важно, чтобы взрослые его одобряли и поддерживали.

Что сегодня собой представляет детское книгоиздание? Что для него свойственно? На что оно ориентируется? И как редактору нужно работать в новых коммерческих условиях бизнес-проектов? Все эти вопросы задает себе будущий редактор-издатель.

Уже многие годы интеллектуальная российская общественность бьется над проблемой привлечения детей в мир книжной культуры. Наши дети окружены таким количеством разнообразных средств информации, — от телевизора до интернет-сетей — что взять в руки книгу (печатную, бумажную) уже не хватает времени и желания. А ведь только благодаря книжной культуре человек превращается в ЧЕЛОВЕКА.

На сегодняшний день задача всех социальных институтов, занимающихся проблемами детей, состоит в том, чтобы готовить подрастающее поколение к самостоятельной творческой деятельности, к новому, неизвестному будущему, к решению задач, которых не было и не могло быть в опыте прошлых поколений. Применительно к книжной культуре это означает, что существующая система книгоиздания может и должна решать задачи завтрашнего дня, книгоиздатели должны предложить обществу не только произведения, кумулирующие опыт прошлых лет, но и создавать принципиально новые типы, виды, жанры детской литературы.

А что сегодня мы имеем?

Критик, издатель, писатель Л. Яковлев, снискавший репутацию «борца с графоманами», отмечает обилие даже не «плохих», а «средних» текстов, по которым читатель скользит легко, ни на чем не задерживая внимания, ни над чем не задумываясь, даже и не запоминая, о чем там, собственно, речь. «Усредненный» текст может быть написан кем угодно — патриархом Михалковым или начинающим NN, и при обилии таких «никаких» сочинений читатель-ребенок привыкает к тому, что вся литература представляет собой наборы клише, различающиеся только «сюжетиком». Притупляется читательский вкус, формируется извращенное представление о том, какой может быть книга, и на «среднем» фоне какой-то яркий автор, со своим собственным, индивидуальным, уникальным голосом уже не вызывает интереса. Единственный выход из положения — обращение издателей к авторам-личностям, «странным», непривычным, чудаковатым, но не безликим и не ширпотребным: «Литературой может называться только авторское!» [1]. Оно же, кстати, может быть и коммерчески выгодным, но издатель наш пока этого не понял.

Налицо и «кризис литературного процесса», и «кризис авторства». При этом и ситуация с детским чтением также не вселяет оптимизма. Исследователи детского чтения [1, 4, 19, 113] отмечают преобладание «прагматического», иначе «делового» (то есть обязательного, по школьной программе и т. п.) чтения над досуговым, а также говорят о растущей «легковесности» досугового чтения: основу его стали составлять развлекательные журналы с развитым видеорядом: комиксы, «ужастики» и «детективчики», сборники (примитивных и непрофессионально составляемых, замечу в скобках) «кроссвордов». У современного читателя-подростка нет современной психологической, проблемной повести. Необходимость считывать тексты с экрана компьютера породила у современных детей патологию самого характера чтения. Оно стало поверхностным, спешным, «мозаичным», неглубоким. Школьники скользят глазами по текстам, не понимая их смысла. Они перестали в них вчитываться.

Нашу детскую литературу постепенно лишили важнейших точек соприкосновения с жизнью, самого принципа реализма. Она перестала звать и вести за собой, перестала показывать добрый пример, внушать истину, остепенять и устыжать. Слово обесценилось! А, по мне-

нию московского детского психиатра А. Данилина [1], возникшая на месте великой отечественной детской литературы сугубо «массовая» отвечает не запросам развития личности, а ее деградации. Ведь любой писатель дает некий план «спасения человека». Вот только один план годится лишь для несуществующего в реальности виртуального мира, а другой — для мира реального, в котором мы и наши дети пока что живем. Литература оторвалась от жизни!

Поэт И. Токмакова считает, что литература для детей гибнет, «то, что издается сейчас в нашей стране по детской литературе, можно назвать детской попсой» [103]. Довольно жестко выразилась по этому поводу И. Арзамасцева, критик, педагог и исследователь. Ей кажется, что Россия приближается к ситуации, характерной для некоторых европейских стран с богатыми культурными традициями: «Детское книгоиздание есть, но детского литературного процесса как такового нет. Есть отдельные авторы, чаще всего — почтенного возраста, и на этом — все. Так что у нас есть незавидный шанс остаться страной “с богатыми культурными традициями — без детской литературы”» [1].

К сожалению, «массовая», «конвейерная», «серийная» литература для детей руководствуется иным заказом, нежели Совесть писателя. Детский писатель Д. Емец [1, 16] замечает, что планы издательств формируются порой такими письмами детишек: «Хочу приключения с монстрами», «А мне, пожалуйста, еще и с динозаврами!», «А мне, чтобы там обязательно был ядерный взрыв!». В общем, коммерческие, негосударственные издательства ставят писателя еще и в позу угодливого официанта: «Чего изволите, господа?», и «господа» охотно превращают писателей в своих рабов.

В подобных условиях для издателей главное, чтобы книга хорошо продавалась! Чтобы она угождала уже сформированному вкусу читателя, а не формировала его, меняя к лучшему. А меж тем понятие «психической нормы» детская педагогика рассматривает как способность человека к адаптации. В частности, к адаптации к реалиям жизни, подчас суровым и страшным, полным страдания и сомнений, неизвестности и тревоги. И это значит, что, если книга не подготовит ребенка к жизни, утратив свое воспитательное значение, выходя в большую жизнь, ребенок сможет и не адаптироваться к ней, что нередко и происходит. И тогда наших детей поджидают стрессы, алко-

голизм, наркотики, депрессия разочарования. Беда современной детской литературы в том и состоит, что из нее, как в свое время из школы, умышленно удаляется ее воспитательное предназначение.

Издавать книги для детей — дело трудоемкое и очень ответственное. Издатель детской литературы понимает, что он воспитывает будущее поколение. И от того, что мы взрастим сегодня, зависит состояние будущих поколений.

По данным Российской книжной палаты в настоящее время в стране существует более 150 издательств, выпускающих литературу для детей. Наиболее значимые из них: «Август», «Янтарный сказ», «Издательский дом Мещерякова», «ЛабиринтПресс», «Сова», «Априори-Пресс», «Мир детства», «ТриМаг», «Росмэн», «Омега», «Эгмонт Россия Лтд», «Планета детства», «Дрофа», «Самовар», «Стрекоза-Пресс», «Детство-Пресс», «Аванта+», «Лабиринт-Пресс», «Самовар», «Карапуз», «Астрель», «Книги искателя», «Белфакс», «Вече», «Алтей и Ко», «Детская литература», «Малыш», «Олма-Пресс», «Оникс 21 век», «Махаон», «Белый город», «ОГИ», «Октопус», «Мелик-Пашаев», «КомпасГид», «АТТИКУС», «Розовый жираф», «Нарнии», «Гелиос».

ЧИТАТЕЛЬСКИЕ ПРЕДПОЧТЕНИЯ

Коммерциализация детского книгоиздания неминуемо оказывает влияние и на читательские предпочтения. Дети читают то, что продается, издатели выпускают то, что продается. Издается то, что продается быстро, а читается легко.

Чтение перестает быть в числе духовных ценностей. Это связывают с тем, что львиную долю тиражей художественной литературы составляет книжный ширпотреб, который литературой можно назвать с натяжкой. Во многих массовых изданиях идет активная экспансия пошлости. Широкое распространение получила низкопробная литература, которая навязывает читателю стереотипы мышления и поведения, чуждые российскому менталитету. В некоторых изданиях, в том числе для детей и юношества, искажаются история и традиции Российского государства.

Исследователи детского чтения наблюдают не только спад чтения, но и меняющийся характер чтения [13, 18, 31]. Современные дети читают книги в основном, чтобы отключиться от повседневности. Они иначе воспринимают привычных героев классических произведений. Вот какую мораль выносят теперь дошкольники из сказки «О золотой рыбке»: «Тридцать лет и три года жили, ничего не нажили. И вы хотите, чтобы старуха уважала старика!?!». Ребенок судит литературных героев не с позиции высокой нравственности (как это было в доперестроечные времена), не с позиции «так должно быть», а с позиции «так есть в реальной жизни», которая не просто окружает его, а исследуется и воспринимается им вне канонов классической морали, но по правилам бытийной сущности мира.

Меняются читательские предпочтения детей и школьного возраста. Существует разница между чтением детей в городе и на селе, в больших городах и маленьких. Сказываются и возрастные особенности в выборе отдельных жанров литературных произведений. Для того, чтобы воссоздать картину современных интересов читателей-детей, их предпочтений в выборе книг, обратимся к результатам со-

циологических исследований по проблемам детского чтения в различных областях России.

В 2007 году было проведено социологическое исследование «Чтение детей и подростков» [45] Центром Общероссийского социологического исследования Ю. Левады совместно с Фондом «Пушкинская библиотека» по заказу Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям.

Исследование проходило в 26 региональных отделениях Центра. Выборку исследования составили 600 младших школьников (учащиеся 1–4 класс), 600 старших школьников (5–9 классы) и 600 родителей, имеющих детей школьного возраста (1–9 классов), которое показало, что во всех возрастных категориях больше читают девочки. Доля школьников младшего возраста, которые не прочитали за последние 3 месяца ни одной книги, составили лишь 3%. Перелом в отношении к чтению происходит у учащихся 5–6 классов. Доля не читающих среди детей этой возрастной категории составляет уже 10%. Среди книг различных типов и жанров у школьников средних классов лидируют приключенческая литература (ее любят читать 53% опрошенных), фантастические, «волшебные» книги (50%), веселые, смешные (46%). Отмечено, что авторитет родителей, учителей, библиотекарей с возрастом у учащихся падает. К 9 классу интенсивность чтения снижется еще больше. Это связано не только и не столько с усилением других видов досуговой активности, в частности интересом к кино, компьютеру, Интернету, общению со сверстниками, но и с обострением личностных проблем, ухудшением отношений с родителями. Напрашивается вывод, что и школа, и семья, и библиотека слабо справляются с проблемами детей подросткового возраста. Исследование подтвердило, что проблема усугубляется постоянным дефицитом литературы для подростков, нехваткой в отечественном книгоиздании книг о современной жизни, проблемах переходного возраста, а также научно-популярной и познавательной литературы. И еще один очень важный результат исследования — резкий отрыв читательской, покупательской, библиотечной ситуации в Москве от регионов.

Исследование в регионах страны в 2007 году показало, что младшие школьники на вопрос «Что ты любишь читать» отвечали: фэнтези — 35%, сказки — 25%, приключения, страшилки — 20%, веселые

книги, о природе и животных, энциклопедии — по 15%, детективы и рассказы — 10%, загадки — 5%. На вопрос «Самая любимая книга?» социологи получили ответы: Таня Гроттер Д. Емца — 15%, Н. Носов «Витя Малеев в школе и дома — 10%, группа авторов, которым отдают предпочтение 30%: Э. Успенский «Зима в простоквашино», А. Толстой «Золотой ключик», Г. Александрова «Домовенок Кузя», Л. Гераськин «В стране невыученных уроков», С. Козлов «Ежик в тумане», А. Волков «Волшебник изумрудного города». 25% — Ш. Перро «Золушка», А. Милн «Вини-Пух и все-все-все», Дж. Макдональд «Принцесса и гоблин», У. Дисней «Красавица и чудовище», Ф. Пулман «Дочь изобретателя фейерверков», Д. Дефо «Робинзон Крузо», «Гордячка», Г. Книжник «Ой, что сегодня было!», П. Бажов «Сказки», В. Бианки «Лесная газета». На вопрос «Что в героях названных произведений вам близко?» дети отвечали: «Похож на меня, умный, добрый, забавный, веселый, интересный, счастливый конец в книге».

Институт социологии РАН [11] в 2009 году заключил, что наша молодежь, повзрослевшая на волне новой детской литературы последних пятнадцати лет, эгоистична, высоко ценит комфорт и вовсе не намерена совершать подвиги самопожертвования. Старшее поколение никак не может принять простейшего факта: «Никакое “Я” новому поколению не нужно. Оно обременяет!» Иначе говоря, «массовая литература» произвела на свет «массового человека!». Похожих друг на друга «клонов»! Оболочки без сущности. А реклама «клинского пива» лишь довершила это убогое «образование».

Молодое поколение России читает для того, чтобы не думать. У молодежи стало в почете быстрое чтение, которое направлено исключительно на постижение интриги. Как результат, сейчас специалисты отмечают расцвет массовой литературы [32, 55, 56, 60]. Связано это с ускорением темпа жизни. Скорость нашей жизни так изменилась, что некогда наслаждаться текстом. Секрет популярности массовой литературы прост: она не заставляет напрягать мозговые извилины. Поскольку современному человеку в течение дня приходится постоянно искать ответы на множество вопросов, в свободные минуты вчитываться и сопереживать героям литературного произведения просто нет желания. Массовая литература смещает чтение в сторону физического процесса, чтение как считывание страниц. Массовая литература

погружает в другой мир, где нет проблем. Информация не создает дискомфорта. Им не претит даже клишированность книг для массового читателя, формулы, которыми писатели пользуются от нежелания и отсутствия необходимости тщательно разрабатывать сюжет.

Между тем, часть современной молодежи не против взять в руки и русскую классику. Но только в выходной день, когда свободного времени достаточно для постижения замысла Гоголя или Достоевского. Чаще молодые предпочитают перечитывать понравившиеся классические произведения, а не открывать для себя новые. В этом опять виновата нехватка времени на «переваривание» свежей информации.

По вопросу «Что побуждает подростков к чтению?» были получены следующие ответы: желание узнать что-то новое, интересное (60% респондентов на селе, 70% в городе). Читают для отдыха, развлечения, для души (36% селян и 37% горожан). Деловое, нормативное чтение, связанное с подготовкой уроков и с решением жизненных задач в будущем, делят третье и четвертое места. На селе третье место занимает подготовка к урокам (28%), четвертое — чтение для будущего (27%). А в городе наоборот (35% и 34%). Обнаружена такая зависимость: чем старше опрашиваемые, тем меньше интерес к чтению. И чтение 12–13-летних подростков более разнообразно, чем чтение 14–15-летних, причем в большей степени это относится к городу. В жанровом рейтинге как в чтении на селе, так и в городе лидируют приключения, затем детективы, фантастика. Любимая книга подростков — художественная. По итогам опроса, абсолютным лидером среди писателей у сельских ребят стал М. Рид, затем А. Пушкин, Э. Берроуз, М. Твен, А.К. Дойль, А. Кристи, Ж. Верн, А. Дюма, К. Булычев, А. Беляев. Основными читателями научно-познавательной литературы являются 12–13-летние подростки.

Результаты анкетирования подтвердили высокий интерес респондентов к периодическим изданиям (53% в селе, 39% городских подростков). Интерес объясняется желанием узнать что-то новое и тем, что периодическая печать частично восполняет недостаток научно-популярной литературы.

Обсуждение смысла чтения показало, что для учащихся старших классов это занятие является в первую очередь развлечением и отдыхом (50%), возможность самосовершенствования (42%). Реже говори-

ли о развитии духовного мира (34%), общении с любимыми героями (18%). Выбрали для хорошего отдыха М. Лермонтова, А. Пушкина, А. Чехова, Дж. Лондона, М. Булгакова, Дж. Даррела «Моя семья и другие», М. Митчела «Унесенные ветром», Б. Пастернака «Доктор Живаго», С. Шелдона «Если наступит завтра».

Для выяснения эстетических вкусов и установок читателей был предложен ряд определений «настоящей» книги. Большинство учащихся 1–3 классов отметили качества настоящей художественной книги, как то, что она должна быть веселой и иметь счастливый конец. На втором месте стоит приключенческая триада, т. е. такие качества, как занимательная, содержащая много всяких неожиданностей, не похожая на другие книги. На третьем месте — книга дает возможность сочувствовать, вызывает сильные переживания, где героям хочется подражать.

На первом месте у читателей 7–10 лет находятся сказки (русские народные и зарубежные). У девочек второклассниц — зарубежная сказка, у мальчиков — фантастика, приключения, детектив, а потом — сказка. На втором месте у девочек, 1–3 классы, стоит интерес к книгам о животных, и уж после приключения и фантастика, детективы и историческая литература. Мальчики же после сказок проявляют интерес к книгам военной тематики, книгам о животных и историческим. Затем у девочек и мальчиков идут книги по искусству. Последнее место у читателей этого возраста занимают книги о ровесниках — современниках и детях других исторических эпох.

У девочек 5–9 классов на первом месте те же самые качества, что называли все учащиеся 1–3 классов — написана с юмором. Мальчики этого возраста предпочли определение — содержит много всяких неожиданностей. Далее — приключенческая триада. Затем отмечены такие качества, как познавательная, поучительная, написана живым разговорным языком. Реже всего читатели этого возраста отмечали, что настоящая книга должна ставить вопросы, привлекать позицией, личностью автора. Это означает, что осмысление прочитанного во внутреннем диалоге с автором и осознание авторской позиции не присутствует даже у старшеклассников.

Отношение к классической литературе и поэзии: много читают только 10% девочек и 9% мальчиков; поэзию: 11% девочек и 55%

мальчиков. Умеренный интерес к классике (читают только по заданию школы) выразили 35% девочек и 26% мальчиков. К поэзии — 33% и 28%. Совсем не интересна классика для 8% девочек и 14% мальчиков, поэзия — для 13% и 28%.

Причина выбора книг: школьная программа — 46%, любовь к чтению — 30%, от скуки — 4%. Дети предпочитают читать художественную литературу (55%), научно-популярную литературу (26%). Что предпочитают читать: приключенческую литературу — 43%, фантастику — 15%, исторические повести и романы — 12%, книги о современниках — 10%, детективы — 9%, комиксы — 11%, классику — 4%, поэзию — 4%. Низка доля любителей детективов (видимо из-за отсутствия их в фонде). Их любимые писатели и произведения: В. Медведев «Баранкин, будь человеком!», Н. Романова «Дайте кошке слово», Г. Троепольский «Белый Бим Черное ухо», Л. Лагин «Старик Хоттабыч», В. Железников «Чучело», В. Драгунский «Денискины рассказы», В. Козлов «Президент Каменного острова», В. Некрасов «Приключения капитана Врунгеля», В. Осеева «Динка», Р. Фраерман «Дикая собака Динго». Зарубежные авторы — А.К. Вестли «Папа, мама, грузовик и я», Э. Сетон-Томпсон, Э. Берроуз — книги о Тарзане, Р. Киплинг, романы А. Дюма, Ф. Купера. Предпочитаемые темы для чтения: о природе — 39%, о кулинарии, рукоделии, техническом творчестве — 27%, о путешествиях, открытиях — 24%, о технике — 10%, о космосе — 0%.

Социологические исследования, проводимые Российской государственной детской библиотекой с 2002 по 2010 год [28, 29, 30] показали: сказки и фэнтези читают 13,5% школьников, фантастику — 6,1%, детективы — 8,8%, романы о любви — 4,2%, приключения и ужастики — 10,8%.

В чтении подростков 13–14 лет преобладает литература, где присутствуют человеческие переживания. По жанровому признаку — это художественная литература. В основном подростки читают зарубежную классику жанра — приключение, фантастику, детективы. Также этот возраст обращается к произведениям классической литературы по программе школы. И еще в круг их интересов входит литература о природе (о растениях и животных). Неизменным остается интерес данного возраста к книгам о ровесниках, о реальных проблемах этого

возраста, например серия издательства «Детская литература» «Опасный возраст».

В круг неизменных интересов детей дошкольного и младшего школьного возраста входит сказка: литературная и народная. Среди авторов, которых больше всего любят дети К. Чуковский, А. Волков, А. Толстой, Дж. Родари, Ш. Перро, братья Grimm, А. Пушкин, В. Даль, П. Бажов, Г. Андерсен, Н. Носов, Л. Кэрролл, П. Ершов, Э. Гофман, Гауф, А. Линдгрен, Т. Янсон. Этому можно дать объяснение. Дети начинают общаться с окружающим миром также и через сказку. В этом общении проявляются нравственные задатки и формируется реальная человеческая личность. В этом смысле сказка достигает равенства с жизнью. Детская способность к сопереживанию способна приблизить вымышленных героев к живому ребенку настолько, что становится совсем незаметной граница между реальным и воображаемым человеком. В сказке ребенку предоставляется возможность пожить не по законам логики, а по интуитивному чувству, по сказочным законам, где все одновременно и чудесно неожиданно, и ожидаемо справедливо.

Сказка XX века создает средства зла не имеющие души и собственной воли, например, железные пчелы и механические обезьяны. В них преобразуются сказочные образы. Уже не сами волшебники повелевают миром, а эти смертоносные и обездушенные орудия. Однако чудо сказки — победа добра — такая же реальность, как и фантастические силы зла. В новой сказке мы наблюдаем ту же идею, что и в древней сказке — надо помочь людям, надо спасти людей и тогда подвиг совершается благодаря нравственному богатству, силе духа самых обыкновенных героев, которые и начинают восприниматься как волшебники. Дети чувствуют потребность в волшебных историях, где помимо чудес они ищут актуальный жизненный смысл, соотношенный с его знаниями о людях, об истории, о науке. Логика желаемого и опыт наблюдений заставляет детский ум видеть в сказочном чуде настоящую жизнь. Детям интересна судьба героев, интересно, сумеют ли они и как побороть препятствия, поставленные перед ними колдовскими чарами и фантастическими существами. На детскую психику действует, прежде всего, напряженность специфической коллизии, где в схватке сталкиваются чудесные силы и силы ума, муже-

ства, достоинство обыкновенных людей. Ребенок никогда не останется пассивным, читая сказки, и здесь секрет их успеха. Изменяется жизнь, изменяются и сказки, но нравственная истина — всегда одна и та же.

Современные дети младшего школьного возраста с большим интересом относятся к творчеству Григория Остера, Эдуарда Успенского, Кира Булычева. Этот интерес можно объяснить неиссякающим интересом детей к смелым, неординарным героям. С удовольствием дети знакомятся с книгами о животных, особенно, где они очеловечены. В таких произведениях герои могут думать, они общаются между собой, но, тем не менее, события представлены вполне реальные.

Детям 7–12 лет неизменно нравятся рассказы Николая Носова «Бобик в гостях у Барбоса», «Фантазеры» и многие другие. Еще распространенный вид чтения — комиксы. Дети любят рассматривать картинки, которые напоминают им мультики с веселыми героями, опасными приключениями. Отмечен так же интерес детей к изданиям справочного характера, например «Книга рекордов Гиннесса». Постоянным спросом пользуются приключение и фантастика. Это Дж. Свифт «Путешествие Гулливера», Д. Дефо «Робинзон Крузо», А. Волков «Урфин Джус и его деревянные солдаты», А. Рыбаков «Кортик», Р.Л. Стивенсон «Остров сокровищ». На втором месте стоят книги, которые читают дети всех поколений: А. Линдгрэн «Карлсон, который живет на крыше», Т. Янссон «Мумми-тролль и другие», серия рассказов про Дядю Федора Э. Успенского, А. Волкова «Семь подземных королей». На третьем месте стоят энциклопедии. Бесспорный интерес представляют книги по истории России: энциклопедия В.Я. Петрухина «Древняя Русь», энциклопедии «История России и ее ближайших соседей», «Страны. Народы. Цивилизации», «Всемирная история». На четвертом месте стоят книги, посвященные какому-нибудь рукоделию.

Необходимо отметить: какими бы ни были требования рынка (а именно торговые работники диктуют теперь редакторам, что и как издавать), детская литература имеет, прежде всего, педагогическую направленность. Формирование читательского вкуса, интересов, потребностей происходит через ту книгу, которую дети встретят в раннем возрасте и которая будет их сопровождать до 15 лет. Если инте-

рес к книжной культуре сформируется у детей до 6 лет и закрепится с возрастом — нам не придется говорить о потерянном поколении. И никакие компьютерные технологии не смогут отвлечь детей от того, что дает книга, журнал.

АКТУАЛЬНЫЕ ЖАНРЫ ДЕТСКОГО КНИГОИЗДАНИЯ

Детективы

Все большую популярность у издателей детской литературы завоевывают детективы.

С 1996 г. в ЭКСМО выходит серия «Детский детектив», по образцу серии для взрослых «Черная кошка» разработана серия «Черный котенок» и «Золотая коллекция. Черный котенок», а также «Первая любовь + детектив» (для девочек), «Смешной детектив», «Дети Шерлока Холмса» (автор Гусев В.Б.), «Мой первый детектив. Книги В. Сотникова». Серия ЭКСМО «Черный котенок». Включает детективно-приключенческие повести для подростков. С 2005 по 2008 г. авторский коллектив обновился. На место В. Роньшина, Е. Вильмонт, А. Иванова, А. Устиновой, Э. Блайтон пришли: Владимир Аверин, Елена Артамонова, Эдуард Веркин, Илона Волынская и Кирилл Кашцев, Валерий Гусев, Анна Данилова, Ольга Дзюба, Фиона Келли, Светлана Лубенец, Мария Некрасова, Вадим Селин, Татьяна Тронина, Александр Хорт, Дмитрий Щеглов. Издания «Черного котенка» имеют как циклы о девочках-сыщицах (В. Роньшин, Эмма Мухина, Ф. Келли, «Детективный клуб», Э.Блайтон «Великолепная пятерка»), так и о мальчиках-сыщиках (Э. Блайтон «Пять юных сыщиков и верный пес», Мария Некрасова — цикл об Александре Уткине).

С 1997 г. издательство «Коллекция “Совершенно секретно”» организовало серию «Детский детектив». Эта серия делилась на несколько циклов: «Альфред Хичкок и три сыщика», Кэролайн Кин («Нэнси Дру»), Франклин Диксон («Братья Харди»), Энид Блайтон («Пятеро тайноискателей», «Великолепная пятерка», «Тайная семерка»), Жорж Байяр «Мишель». Остальные авторы серии: Марк Твен, Астрид Линдгрэн, Филлис Уитни, Фрэнк Бонам, Энтони Джилберт, Альфред Вайденманн, Крэйг Райс, Екатерина Вильмонт.

Издательство «Дрофа» с 2000 г. выпускает серию с таким же названием «Детский детектив». В издательстве «Вече» выходит серия «Сказочный детектив», а с 2000 г. «Детектив-клуб». Издательство «АСТ-Астрель» выпускает серию остросюжетных повестей под названием «Твой детектив», «Кадеты ФСБ». В серии «Внеклассное чтение» публикуются детективы В. Роньшина, Эллисон Дженнифер и др. В серию «Прикольный детектив» включены произведения К. Матюшкиной, Е. Оковитой, Н. Темкина, а серию «Девочки — шпионки» составили произведения Э. Кейдж. В издательстве «Махаон» издают серию «Мой друг — детектив», «Детективное агентство». В «Стрекозе» также существует серия «Зарубежный детектив», рассчитанный на подростков: Д. Чейз «Тайны мисс Шамвей», М. Спиллейн «Тварь», Э. Гарднер «Дело воюющей собаки». Издательство «Книги искателя» предлагает детям серию «Детективы искателя». В издательстве «Иностранка» выходит серия «Детям до шестнадцати». «Олма-пресс» издает детективы для детей в серии «Специальные агенты». Издательство «Гея» — серия «Юный сыщик» — произведения в авторстве Хичкока. Среди авторов современного детского детектива: Е. Матвеева, А. Иванов, А. Устинова, А. Биргер, С. Силин, В. Гусев, В. Аверин, Г. Гордиенко, А. Грушкин, и этот список далеко не полный. К авторам детского детектива можно добавить мэтра этого жанра Б. Акунина, который издал детектив «Детская книга» (М. : Олма-Пресс, 2005) и обработал для детей свои «взрослые» романы.

В издательской практике наблюдается интерес к новому детскому жанру — ужастики. Серии «Страшилки» и «Ужасные истории» выходят в издательстве «ЭКСМО». Издательство «АСТ» выпускает серию «Ужастики». Издательство «Книги искателя» сформировало серию «Ужастики» по произведениям Э. Успенского. Под таким же названием «Ужастики» выходит серия для детей 10–14 лет в издательстве «РОСМЭН», состоящая только из произведений Роберта Стайна. Ныне репертуар издательства «РОСМЭН» пополнила серия «Ужастики-2», где, судя по всему, будут публиковаться истории того же Р.Л. Стайна.

Детектив входит в триаду наиболее популярных жанров детской литературы: приключение, фантастика, детектив. Почему дети отдают предпочтение детективам? Здесь несколько причин: детектив развивает наблюдательность, оттачивает мысль, воспитывает нравственное

чувство, этот жанр позволяет читателям отрешиться от повседневной рутины, он легко читается, способствует интеллектуальному развитию. Детективы будоражат ум, пробуждают любознательность, удовлетворяют потребность юных читателей в счастливом финале, когда добро побеждает зло, позволяет сформировать модель поведения в сложной ситуации. Детей привлекает интрига неизвестности и возможность разгадать тайну самому. Поэтому в детском детективе часто название содержит слова «тайна, загадка».

Детектив для детей — это, прежде всего, приключение, захватывающее, динамичное, напряженное. Таинственные события манят читателей. Детский детектив стал явлением нового времени, нового мышления [24]. Ребенок, читая детский детектив, фантазирует, т. е. включается в процесс сотворчества с автором произведения. Классический детектив помогает детям в нравственном становлении. Именно в них в завуалированной форме даются уроки честности и жизнестойкости, закладываются основы интеллектуального и морального развития, так или иначе дается посыл для развития познавательной активности читателя-школьника. Художественность произведений таких авторов, как Энид Блайтон, Франклин У. Диксон, Кэролайн Кин налицо, ибо их повести для младших школьников и подростков отличаются глубиной и значительностью проблематики, правда, проблематики на уровне того или иного возраста: для маленьких читателей — проблема чести и совести, правды и лжи, дружбы и вражды, проблема выбора как такового; для младших подростков — к перечисленным добавляется проблема социальной адаптации в мире сверстников и в мире взрослых, проблема интеллектуального и нравственного взросления; для старших подростков — проблема первой любви и проблема интеграции в мир взрослых, проблема выбора жизненного пути и умения выжить в этом мире.

Все герои зарубежных детских детективов психологически верны (что нельзя сказать о современных отечественных детективах, например В. Роньшина, А. Устиновой и А. Иванова), узнаваемы, близки. Увлечшись занимательным сюжетом, влюбившись в свой мальчишеский (братья Харди — в произведениях Франклина У. Диксона) или девчоночий (Нэнси Дру и ее подруги — повести Кэролайн Кин) идеал, невольно начинаешь думать так же, как герои этих книг, отно-

ситься к себе и окружающим иначе, с оглядкой на этот идеал. Герои зарубежных детских детективов защищают те же самые общечеловеческие ценности, что и герои фольклора, отечественного и зарубежного; они так же красивы внешне, правда, с современной точки зрения, как и герои устного народного творчества. И так хочется на них походить! И эта установка на «простоту» и «близость» — дань массовой литературе. Детективы, вошедшие в классику детской литературы, качественно сработаны и одновременно выдержаны в нравственном и эстетическом плане. Это и повесть Марка Твена «Том Сойер — сыщик», и «Приключения Кале Блумквиста» Астрид Линдгрен, и книги английской писательницы Энид Блайтон. Строго подобранные по возрасту читателя и его читательским возможностям, например, детективные повести Э. Блайтон в первую очередь привьют любовь к чтению как таковому, а затем сделают юных читателей взрослыми и сильными, жизнестойкими.

Детская литература учит детей жить и не бояться жизни, любить ее и побеждать: побеждать себя, свой страх и свою лень; побеждать в схватке с врагом; побеждать обстоятельства; побеждать, чтобы выжить и наслаждаться жизнью. Именно этому и учат читателей-школьников качественные детские детективы. Поскольку к детективному жанру тяготеют читатели 10–14 лет, то и повышенная эмоциональность детей этого возраста легче удовлетворяется острым, событийным сюжетом. Развитие социальной активности формирует интерес читателей-детей к «взрослым» делам, но в силу возраста они смотрят на все сквозь призму собственных представлений о действительности. Переход к более сложным формам мышления, развитие нового познавательного отношения к действительности, изменившийся характер общения во многом меняют в этом возрасте читательские ценностные ориентации.

В чтении художественной литературы на первый план выступает характер главного героя — обязательно сверстника читателя, событийная сторона произведения наиболее привлекательна для них, чем красивые стилистические обороты и поэтическое описание окружающего мира. Динамический, увлекательный сюжет представляет для юного читателя наибольший интерес. В 10–14 лет у читателей развивается самосознание, стремление к самооценке, определение своего

места в мире, к выявлению собственной значимости. Действительность для них уже не просто внешняя жизнь, за которой можно наблюдать, это уже сцена, на которой приходится действовать самому. Отсюда интерес к нравственным вопросам, размышления о любви, счастье и дружбе. У читателей явно выражен интерес к сильным и справедливым персонажам, способным самостоятельно принимать решения. В этом возрасте дети хотят быть героями, они ищут необычных, романтических, сильных духом героев. Детективные книги имеют для читателей и познавательное значение, заключающееся не только в изображении характера героя в особых обстоятельствах, но и сведения из географии, биологии, техники и других наук. Так, прочитав детективы Хмелевской, можно стать опытным филателистом, а у Яцкевича, с помощью сыщиков домашних животных, познакомиться с удивительным миром природы, Роншин обучает детей наиболее эффективным средствам защиты от «черемухи».

Что свойственно жанру детского детектива? Каковы его особенности?

В основе сюжета лежит конфликт между добром и злом, действие составляет процесс раскрытия преступления. Детский детектив в центре сюжета ставит находчивого, умного героя — юного сыщика. Именно к такому герою, положительному, тянутся юные читатели. Это герой, на которого им хочется походить. По канонам жанра ни сыщик, ни кто-либо из официальных расследователей не должен оказаться преступником. Герой в детективах для детей всегда смел, находчив, хитер [61].

Ощущение игры поддерживается и тем, что юный сыщик действует, как правило, не один, а в компании своих ровесников. Вместе они устраивают тайное общество, члены которого собираются в укромном месте (на чердаке или в подвале, на даче, в гараже и т. д.), подальше от посторонних глаз. Этим объясняются «великолепные» и «тайные» «тройки», «пятерки» и другие тайные организации. Заметим, общества именно тайные, т. е. дети хотят отделиться от общества взрослых. На примере «сысского братства» пропагандируются идеи дружбы и взаимопомощи, традиционные для детской литературы. И чувство «одинокого волка» детям так же не свойственно. При группе

детей всегда есть животное: попугай, собака. Заметим, не кошка, кролик, обезьянка, черепашка.

С ролью второстепенного персонажа, которая часто отводилась девочке в детской приключенческой литературе, в детективной повести было покончено. Женская экспрессивность и чувствительность, живость мысли и ответственность идут на пользу сыскному делу и всегда приводят к успеху. Бесстрашная Эмма Мухина в произведениях В. Роньшина из разряда суперсыщиков и суперагентов. Обыкновенная школьница, она владеет приемами карате и дзюдо, окончила курсы автолюбителей, стреляет из пистолета, изучила арабский язык («на всякий случай»). Эмма путешествует по всему свету, побеждая мировую преступность и международную мафию.

Характеры действующих лиц схематичны; можно отметить четкие ролевые функции всех персонажей; сыщики часто — романтические интеллектуалы.

Каждая детская книга должна помочь читателю разобраться в себе, дать навыки поведения в разнообразных ситуациях, поэтому так важно писателю корректно демонстрировать негативные поступки героев через мотивировку их действий. Однако не всегда этого постулата придерживаются современные российские авторы: мальчик Тема не стеснясь крадет попугая и присваивает чужие сокровища, а Эмма Мухина предлагает знакомой старушке донести сумки за деньги; Володька, герой повести «Тайна танцующей коровы» по описанию положительный персонаж, но и в его уста автор умудрился вложить «крамолу»: «Книга — источник знаний. Я столько полезного из книг узнал. И как машины угонять, и как банки грабить, и как в рулетку играть...».

В центре внимания детского детектива — расследование. Именно в процесс расследования автор погружает юного читателя, отводя на задний план факт насилия или преступления. Можно отметить целомудренность содержания детского детектива. Сцены секса, смакование преступления в нем отсутствуют совершенно. В детском произведении насилие является лишь предлогом для расследования. Да и собственно преступлением часто является не убийство, а попытки совершить насилие или воровство. Для детектива обязательными являются мотивы тайны, загадки.

Именно в детском детективе силен элемент игры. Каждый детектив — это игра ума, игра воображения. Детектив как жанр представляет собой гимн человеческому разуму, стоящему на защите добра в борьбе со злом. Повествование привязано к логическому процессу, посредством которого расследователь по цепочке фактов приходит к раскрытию преступления, которое и является обязательной единой развязкой детектива. Очень часто тайна разгадывается путем умозаключения на основании того, что известно и следователю, и читателю. В хорошем детективе писатель уравнивает факторы закономерного и случайного. Раскрыть преступление помогает случай, но расследование опирается на закономерности [61].

В детективной литературе события строятся по локальному или динамическому типу. [90]. Признаки локального: действие происходит в уединенном особняке, на острове или в отеле, отрезанном от остального мира; круг подозреваемых невелик; анализ преобладает над действием; используется орнаментальный элемент (загадка, считалка, модная песенка, историческая легенда. Признаки динамического типа — не анализ улик и реконструкция преступления, а само детективное приключение. В сюжете много погонь, драк, перестрелок. Одна из тенденций — главный герой разбойник, но благородный. Пространство в таких детективах открыто. Герои перемещаются из города в город, из страны в страну, посещают несколько континентов. Пристрастие к техническим достижениям века — отличительная особенность содержания. Читателю легче следить за потасовками и погонями, чем за потоком анализирующего сознания.

Детективная детская книга чаще отличается динамичным сюжетом, внезапными поворотами действия и острыми исключительными ситуациями. Ребят привлекает искусно построенный сюжет, с тайнами и их раскрытием, острые ситуации, яркие события, бесстрашие героев, благородные характеры, торжество справедливости, богатый и разнообразный познавательный материал, для них характерно обостренное чувство справедливости. И главное — события происходят сегодня. Но с необычными героями в необычных обстоятельствах.

Композиция сюжета строится по центростремительному принципу: все сюжетные линии, внешне мало связанные в начале произведения, должны сойтись в финале в рамках единой развязки [61]. Чем

больше в детективе неожиданного, непредсказуемого, тем лучше детектив читается. Чем талантливее автор, тем меньше в его произведении элементов случайности, тем больше раскрывается закономерного в человеческом поведении в заданной ситуации. Роман, повесть, рассказ, где все совершается случайно, не вызывают в читателе уважения к герою. Есть элемент игры с читателем, которому сообщают всю ту информацию, которой владеет сыщик, и предлагают разрешить загадку раньше главного героя. В детективном романе преступник должен быть обнаружен дедуктивным путем — с помощью логических умозаключений, а не благодаря случайности, совпадению или немотивированному признанию.

Жанру детского детектива свойственен юмор, особенно, если ситуации связаны с учебным процессом или домашними разборками [61]. Чтение детектива — стилистически легкое. В нем нет сложных выразительно-изобразительных средств (метафор, тропов, фигур речи). Главное в нем — сюжет. Повествование, описание, диалог служат одной цели — раскрытию преступления. На первом месте — мысль, на втором чувство.

Действие многих детских детективов происходит в реальной жизни, так что на помощь потусторонних сил рассчитывать не приходится (даже в фантастических детективах дело решает не магия, а улики и отпечатки пальцев). Иллюзию достоверности создают временная и топографическая определенность (вплоть до указания реально существующих городов, улиц и станций метро). Так, по детективам петербуржцев В. Роньшина и Е. Матвеевой можно составить карту Петербурга, по книгам Е. Вильмонт — туристический указатель по странам Европы.

Детский детектив не уступает «взрослому» в обилии бытовых картин и житейских наблюдений. Довольно редко детские писатели касаются вопросов политической и идеологической жизни (политические детективы популярны в литературе для взрослых). Кошмары и ужасы — неперемное условие детективного жанра. Поскольку преступления вырастают из окружающей жизни, то, значит, кошмар таится в самом обыденном и привычном. Ужасное пугает и завораживает одновременно, потому что стирает с действительности налет обыденного и привычного. Для нагнетания чувства страха в ход идут

традиционные, но безотказно действующие приемы: описание страшных мест (заброшенные дома, пустынные кладбища, разрушенные часовни), страшных персонажей (убийцы, маньяки, бандиты, мертвецы), а также событий, таящих для героя смертельную опасность.

Однако и рассматривая детский детектив с точки зрения реализации воспитательной идея, мы понимаем, что российские герои детективных сюжетов далеки от нравственных идеалов. Модель отношений между героями, их поступки должны отвечать существующим нравственным нормам. Но авторы не стремятся задать здоровые психологические установки читателям-детям. Они предлагают главного героя со всеми достоинствами и недостатками современных школьников. Анализ характеров и чувств персонажей для автора не так важен.

Например, В. Роньшин пропагандирует фразу «сила есть — ума не надо». Его любимая героиня Эмма Мухина «еще в детском саду поняла, что жизнь — не бисквитное пирожное». Сейчас Эмме тринадцать, она имеет две двойки и единицу по биологии, запросто «вырубает одних ногами, других руками, третьих головой». Оставшись без присмотра родителей, «обжирается исключительно сладостями и фруктами» и огорчается, когда в обойме ее пистолета «ТТ» кончаются патроны. Причем стреляет она во время детского праздника в бандитов, переодетых дедом Морозом и Снегурочкой.

Для детской литературы характерно выявление положительных и отрицательных героев. Сыщик — обязательно положительный, нарушители порядка — отрицательные. Но отдельные современные детективы скорее напоминают бандитские разборки, хулиганы — все. Главная героиня в повестях В. Роньшина, тринадцатилетняя Эмма Мухина, двоечница-каратистка, ее шестилетняя двоюродная сестра, друг Володька и майор Гвоздь (группа расследования) слабо выделяются по манере поведения и манере говорить от преступных элементов (группировка), которых автор преподносит читателю с обширными и колоритными описаниями стиля жизни и поведения.

Произведение литературы для детей обычно посвящено небольшому отрезку времени и события развиваются на небольшом пространстве. Детей меньше интересует психологический портрет героя, описание природы. Они замечают поступки героя, события, действия. Если уж автор решил включить описание природы, тогда оно должно

лаконично и точно передавать «безоблачное настроение», «успешное завершение дела», «угрожающее состояние дел» и т. д. Но вот что мы наблюдаем в «Тайне птичьего рынка» В. Яцкевича: «Сначала по небу черной кляксой расплылась туча, и сразу стало тяжело и душно, однако ливень никак не начинался. И вот в отвисшем брюхе тучи стали кипеть, закручиваться фиолетовые струйки, выжимая из нее первые крупные капли дождя. С тяжелым стуком они прибили тополиный пух и разогнали купавшихся в пыли воробьев. Резкий порыв ветра завертел на улицах мусорные смерчи, завернул зонтики не успевшим скрыться прохожим. Слепительная молния с грохотом расстегнуло набрякшее небо, и хлынули потоки воды. В небесную трещину выглянуло было солнце, залило стеной яркого света половину Большой Полянки, но тут же скрылось». В процессе чтения столь длинного описания небесной стихии юный читатель уже позабудет, в чем интрига преступления, потеряет нить расследования и переключится на выискивание фактов природного явления, которые бы могли повлиять на расследование. Редактор в данном случае должен проанализировать, какую смысловую нагрузку выполняет этот фрагмент текста.

Торжество справедливости поддерживает веру читателя в незыблемость порядка; положительная концовка дает уверенность читателю, что все проблемы имеют разрешение. Сам факт преступления в детском детективе часто отсутствует, так как юным сыщикам удается его предотвратить. Цель детективной истории — решение загадки. Вся детективная история часто похожа на приключение юных героев во вполне реальном мире. Они полны оптимизма. В них добро всегда побеждает зло.

Фэнтези

Последние пятнадцать лет можно было наблюдать активное включение, в круг детского чтения романов и повестей, целых циклов произведений, которые в литературоведении получили название «фэнтези». Данный жанр существует в мировой литературе с середины XX века, хотя корни его ведут к «Повести сновидений» (1910) автора лорда Дансели и к «Алисе в Зазеркалье» Л. Кэррола.

Термин «фэнтези» является непереводаемым. На сегодняшний день существуют различные толкования жанра фэнтези. Некоторые исследователи под фэнтези понимают условно-жанровую форму, в которой автор создает целостный мир ирреальности, выражающий специфическое мироощущение, соотносимое с мифологическим. В основе жанра — своеобразное сращение сказки, фантастики и приключенческого романа в единую, параллельную, вторичную, художественную реальность (М. Мещерякова, Э. Геворкян). В другом случае фэнтези рассматривается как литературное направление, которое в отличие от материалистической научной фантастики, описывает мироздание с позиций объективного идеализма. Основой жанра становится акт творения — бога, дьявола, демиурга. Последствием такого акта является сотворенный единым разумом мир, который неизбежно должен иметь единую систему ценностей с присутствием Добра и Зла (В. Гончаров). Другими исследователями фэнтези называется литературная сказка, где создается мир волшебных предметов, превращений, фантастических существ, новых измерений, законов, противоречащих действительности (Г. Ануфриев, С. Солодовников). Н. Перумов видит в жанре «фэнтези» литературную форму, которая отражает тоску читателя по свободному миру; в широком смысле — любое произведение, в котором присутствует элемент необъяснимого, мистического, не поддающегося рациональному толкованию как в рамках нынешних научных представлений, так и в русле прогнозируемого развития научного познания.

Многообразие признаков, положенных в основу определения жанра, рождает многообразие литературных направлений. Можно выделить классическую фэнтези (действие происходит в некоем условном мифическом «прошлом» нашего или параллельного мира), историческую фэнтези (действие разворачивается на фоне реально известной истории человечества Земли), научную фэнтези (вносит в традиционные сюжеты научной фантастики элементы сказочно-мифологического видения мира). Внутри этих основных направлений сформировались такие разновидности: героическая фэнтези, фэнтези-боевик, социально-психологическая, мистико-готическая фэнтези, юмористическая, «городская сказка», криптоистория.

Таким образом, основу жанрового своеобразия фэнтези составляет переплетение мифа, легенды, предания с реальностью, современностью. Это синтез воображения и фантазии с реальностью, старого мифа и народной сказки с их новым толкованием. Классической формой фэнтези стало создание вторичного средневекового мира с заметным божественным, мистическим и магическим присутствием. Произведения данного жанра часто представляют собой так называемую вторичную историю с вторжением в повседневность потусторонних сил. В таких историях главное — создание идеального Вторичного Мира, равно свободного от бытовых реалий (как в реалистическом произведении) и от ограничений, налагаемых законами природы (как в научной фантастике).

Давно стали популярными у детей среднего и старшего школьного возраста произведения Джона Рональда Руэла Толкина «Хоббит», а также цикл произведений, объединенных общим названием «Властелин колец», «Хроники Нарнии» К.С. Люиса, «Волшебник Земноморья» Урсулы Ле Гуин, «Всадники Перна» Энн Маккефри, романы Сергея Абрамова «Серебряный вариант» и «Потому что потому». Свои творческие идеи успешно реализует в жанре «фэнтези» классик детской литературы Владислав Крапивин. Читатели знают В. Крапивина как автора романтической и фантастической прозы для детей, а с 80-х гг. стали появляться его произведения, написанные в жанре «фэнтези». Это ставший широко известным роман-трилогия «Голубятня на желтой поляне» и цикл произведений о Великом Кристалле: «Выстрел с монитора», «Гуси-гуси, га-га-га», «Застава на якорном поле», «Крик петуха», «Белый шарик матроса Вильсона», «Лоцман», «Сказки о рыбаках и рыбках». В этом же ряду нельзя не вспомнить цикл произведений Кира Булычева «Девочка с Земли» об Алисе XXI века, трилогию С. Суханова «Война сказок», куда вошли «Смерть Галахада», «Война сказок», «Меч времени». Эти и многие другие произведения, написанные в жанре «фэнтези», пользуются заслуженным интересом у детей среднего и старшего школьного возраста. Однако дети, чтобы удовлетворить свой познавательный интерес, часто обращаются и к тем произведениям данного жанра, которые предназначены для взрослого читателя. Они, например, читают «Остров Русь» Ю. Буркина и С. Лукьяненко, «Многорукий бог

Далайна» С. Логинова, трилогию «Лорд с планеты Земля» С. Лукьяненко, «Черная кровь» авторов Н. Перумова и С. Логинова, цикл «Бездна голодных глаз» Олди Генри Лайона.

Чем же определяется потребность детей в произведениях жанра фэнтези? И чем необходимо руководствоваться издателям при включении фэнтези в круг детского чтения? Как было показано ранее, фэнтези представляет собой соединение и переосмысление мифологических, исторических, научно-фантастических и сказочных архетипов. Каждое произведение — это приключение, которое предлагается пережить читателю, помогая при этом постичь смысл и назначение своей жизни. Художественная литература и, в частности, сказки, фантастические произведения всегда были любимы детьми. Тип художественной условности аналогичен детскому сознанию. Игровые фантастические элементы содержания сказок и фантастики являются функциональным проявлением своеобразного детского мышления и миропонимания.

Фантастическое должно рассматриваться редактором как способ образного моделирования и построения «второй действительности». Своеобразие фантастического мира и состоит в том, что он является условно-обобщенным, отличным, но параллельным реальному миру. Действие в фэнтези нередко переносится в параллельные миры. Это может быть посткатастрофическое прошлое или будущее нашего мира, где история подвергается переосмыслению, домысливанию. На этнографических, географических реалиях авторы создают новые карты земель с этнографическими и экономическими подробностями.

Фантастические образы, создаваемые авторами фэнтези, можно назвать «наиболее эффективной формой эстетического обобщения» (О. Сапарев), которая развлекает, успокаивает, отвлекает от повседневности обыденной жизни. Дети являются благодарными потребителями фантастических сюжетов. Это объясняется особенностью детской психики, их духовными потребностями. В детстве фантазия есть преобладающая способность и сила души; фантазия становится посредником между духом ребенка и миром действительности.

Через фантастическое ребенок представляет то, чего не может быть в жизни; детей привлекает мир, где добро всегда побеждает зло, где царствует справедливость. Дж.Р.Р. Толкин заметил однажды, что

«гораздо чаще они (дети) меня спрашивали: «А он был добрый? Или злой? Стало быть, им прежде всего хотелось расставить по местам Добро и Зло».

Фэнтези для детей — это та же волшебная сказка, где читатель находит простор для полета фантазии, возможность восстановления душевного равновесия, способ бегства от действительности, утешительную концовку.

Фантастический мир близок детям по самой сути их психологического восприятия действительности. Он обеспечивает реализацию неудовлетворенных желаний; разрешаемые в конце произведения конфликты способствуют преодолению страха. В целом содержание фэнтези удовлетворяет потребности детского возраста в игре, перевоплощении. Игра в фантастическом произведении становится средством эстетического воздействия на читателя. Игра как внутренняя характеристика фэнтези является также и формой жизнедеятельности детей. Фантастическое и игровое в произведениях жанра «фэнтези» переплетаются и становятся синонимами. Сама природа детства подталкивает растущего человека к игре, фантастическому, что и предопределяет художественно-функциональную значимость этих компонентов в произведениях для детей. Поэтому автор и редактор должны иметь полное доверие к силе воображения читателя. Различные виды фэнтези, содержащие в себе элемент фольклора, и научной фантастики, и боевика, и исторического романа удовлетворяют интересы детей в возрасте от 10 до 17 лет. Ирреальное, несбыточное, но в то же время идеальное, всегда привлекало читателей-детей. Фэнтези, наряду с народными и литературными сказками, помогает детям и подросткам вырваться за пределы бытия и пережить сильные и острые ощущения. Известно, что сказки удовлетворяют духовные потребности маленького читателя, но они еще и формируют внутренний мир человека, а умной сказке принадлежит оздоравливающее и целебное значение в эмоциональной жизни ребенка.

Фэнтези роднит со сказкой и то, что фантастическое в детских произведениях не только выполняет игровую функцию, но и имеет мировоззренческий смысл, является способом познания мира и формой, через которую автор реализует свой замысел. В жанре фэнтези можно наблюдать трансформацию сказочной символики, когда ска-

зочные образы приобретают новое значение или получают противоположную трактовку.

По наблюдениям В. Добровольской, дети обращаются к фэнтези как источнику «знаний о мифологии и фольклоре». Например, в наиболее популярных в детском чтении книгах «Хоббит» и «Властелин колец» Дж.Р.Р. Толкина, «Хроники Нарнии» Клайва С. Льюиса, «Волшебник Земноморья» Урсулы Ле Гуин использованы практически все архетипы мифологии индоевропейцев и конкретные элементы германо-скандинавской мифологии. В названных произведениях авторы используют образы драконов, колдуний, но в переосмысленном виде согласно своей идее. Или, например, в мифологии имя человека должно держаться в тайне лишь до определенного момента, а у Ле Гуин — до конца жизни; молодильные яблоки и другие волшебные предметы действуют на любом отрезке пространства и не теряют своей целительной силы, а у Льюиса они действуют только в одном мире.

Родство фэнтези с фантастической, приключенческой литературой объясняет формирующийся интерес читателей 10–17 лет к данному жанру. В центре внимания авторов фэнтези также находится человек с его привязанностями, чувствами, заботами, проблемами. Герой показан в момент наиболее решительного действия, когда ярко раскрывается его характер, когда перед ним встает почти неразрешимая задача. В произведениях фэнтези можно наблюдать ситуации подлинного морального выбора персонажей. В процессе борьбы перед героем может встать нелегкий выбор. Иногда помощь одному другу может вызвать предательство другого. В повестях В. Крапивина «Голубятня на желтой поляне», «Тень каравеллы», «Трое с площади карронад» случается, что спасти друга удастся только ценой собственной жизни или жизни другого живого существа. Автор отчетливо осознает силу и жизнеспособность зла, но сохраняет верность ведущим принципам конечной победы добра, справедливости. Совершившие подвиг во имя дружбы и добра, те, кто отдали свою живую энергию, не гибнут окончательно. Они уходят в Мир Великого Кристалла на Дорогу, ведущую в иные миры и измерения.

В подростковом возрасте читатели ждут чего-то необычного, таинственного, захватывающего — и находят в книгах таких авторов,

как В. Крапивин, К. Булычев, С.В. Логинов, Ю. Козлов, М. Симоне, Дж.Р.Р. Толкин, и многих других. «Возможно, — считает литературовед М.И. Мещерякова, — форма “фэнтези” наиболее подходящая, когда речь идет о постижении подростком законов и истин человеческого бытия и мироздания в тот период, когда происходит формирование собственного мироощущения» [46].

В романе Ю. Козлова «Пустыня отрочества» героями являются обычные подростки с характерными поведенческими проявлениями. Сюжет задуман как игра временных пространств, где все участники имеют право выбора. И всем ходом повествования автор показывает, что человек не может быть мерой вещей, мир больше, чем человек, и человек должен жить с ним в ладу, в гармонии со всем миром, с космосом, с растениями и животными. Именно постижение вечных истин подростками — основа философии романа и его мифологической структуры. Путь этого постижения — от умозрительного восприятия до формирования определенного типа мироощущения, когда человек начинает себя чувствовать частью огромного, сложного и одухотворенного мира, в котором каждый его шаг сказывается на судьбах всего окружающего. Только так преодолевается Пустыня Отрочества, которая мыслится автором не как возрастная категория, но как своеобразное состояние души.

Основной идеей цикла повестей К. Булычева об Алисе, девочке XXI века, стала мысль автора о том, что рациональное научное мышление взрослых бессильно перед загадкой, которую отгадывает непредвзято мыслящий ребенок. Другой цикл под названием «Подземелье ведьм» несет центральную идею о том, что человечность должна быть мерой всего на Земле и в Космосе.

Духовные искания свойственны героям романа С.В. Логинова «Многорукий бог Далайна», написанного в жанре научного фэнтези. Повествование представляет собой сложную игру с размышлениями о творчестве, о мире, о своем месте в нем.

Заслуженной популярностью у юных читателей пользуются книги Дж.Р.Р. Толкина «Хоббит» и «Властелин колец». Пожалуй, это самые знаменитые книги в жанре «фэнтези» среди подростков. Читателей захватывают необычайные события во Вторичном мире и необычайные герои. Автором создано уникальное пространство, как бы нало-

жение миров, когда, оставаясь на Земле, герои в то же время оказываются в странах с необычными физическими характеристиками, составляющими суть качеств духовных. Для читателей вполне реалистично выглядит Волшебная Страна, где их фантазия может развернуться, где игра в волшебную историю способствует более глубокому проникновению в Мир Толкина. Перед нами предстают герои — не просто воины, правители, но — аналитики, а происходящее в эпосе противоборство сил не столько физическое, сколько интеллектуальное, духовно-нравственное противостояние.

Таким образом, с точки зрения издателя, выявляется главная специфическая особенность книг — их педагогическая направленность на развитие духовных потребностей читателя через приобщение его к новой, духовной реальности, содержащей в себе такие аспекты, как этические законы Вселенной, принципы мироздания и предназначение человечества.

Отличительной особенностью фэнтези является значимость отдельной личности в решении крупных проблем, способность героя не только изменить ход событий вокруг себя, но и непосредственно влиять на судьбы мира. Авторы часто переносят действие в параллельные миры, живущие по другим законам. Типичным признаком фэнтези стал древне-исторический и средневековый антураж. Все названные признаки как нельзя лучше отвечают стремлению подрастающего поколения к возвышенной романтике прошлого. В круг детского чтения издателям можно рекомендовать включить, помимо названных ранее произведений, цикл Ю. Никитина «Трое из леса», где автор исследует мифологическую «генеалогию» русских князей. Интересными и познавательными станут для читателей-детей произведения М. Семенов. Повесть «Лебеди улетают», романы «Волкодав», «Валькирия» в увлекательной форме героико-романтического эпоса создают «волшебную реальность» древней истории славян.

Подростков заинтересует героическое фэнтези Генри Лайона Олди. Для его творчества характерно соединение философско-аллегорической притчи, традиции боевика, элементов научной фантастики, романтической прозы и магического реализма. В прозе Г.Л. Олди воссоздается мифологическое мировосприятие в его единстве и неделимости. Роман «Сумерки мира» вводит читателя в период, когда дети забыли за-

веты своих отцов и начали жить своим умом. Живущие в мире расхотели понимать друг друга, а за непониманием следует вражда; так наступают Сумерки мира. В результате, основной урок, который извлекают герои из своих приключений, — понимание, что надо друг друга принимать и любить «такими, какой ты есть...». Эта мысль постоянная для прозы Олди.

В трилогии Урсулы Ле Гуин «Волшебник Земноморья» разрабатывается тема взросления человека, прослеживается интеграция его «я». Герои Земноморья совершают некое путешествие, которое заканчивается становлением их души, переходом в качество взрослого человека. В трилогии просматривается тот же структурный принцип, что и в волшебных сказках: для их духовного совершенствования герой должен пройти испытания. И как это бывает в волшебных сказках, все начинается с нарушения «запрета». Во всех книгах трилогии автор показывает нам, что совершенствование, развитие, которые так необходимы для поддержания мирового равновесия, возможны только через познание своего собственного «я». Еще Ле Гуин показывает читателю, что понять свое предназначение, увидеть свою цель дано тем, кто знает свои истоки. Ле Гуин создала такую мифологию, которая показывает, что героический подвиг не только возможен и обусловлен Судьбой, но и психологически необходим в нашем мире и в наше время. Герои трилогии Гед, Тенар, Лебанен совершают героические усилия, чтобы не дать Тьме поглотить себя, тем самым возвышая всех живущих.

В завершение сказанного хочется посоветовать редакторам, работающим с детскими изданиями, внимательно отнестись к развитию данного жанра, так как существует еще много не названных в этой работе авторов, которые пишут в жанре фэнтези, и чьи произведения по своим нравственным и эстетическим проблемам могли бы претендовать на честь быть включенными в круг детского чтения.

Сказки

Сказки всегда являлись неотъемлемой частью детского книгоиздания. В редакторской подготовке детских книг к настоящему времени, с одной стороны, сложились определенные традиции издания

классических народных и литературных сказок, с другой стороны, мы наблюдаем варианты издательских интерпретаций привычных произведений. Особенно на себя обращает внимание подход издателей к выбору вариантов сказок и принцип формирования изданий. Чаще всего издатели предлагают юным читателям сборники. В репертуаре российских издательств можно найти разных «Волшебниц», «Золушек», «Спящих красавиц» Перро, «Снежных королей», «Дюймовочек», «Русалочек», «Принцесс на горошине» Андерсена, «Снегурочек» и «Красных шапочек» братьев Гримм, «Аленьких цветочков» Аксакова. Русские народные сказки также «видоизменяются» в зависимости от объема и формата изданий. Например, читатели-дети могут познакомиться с «Морозками», «Заколдованными королевнами», «Марьями Красами — долгими косами», «Еленами Премудрыми», «Мудрыми женами», «Царь-девицами», «Царевнами-лягушками», «Сестрицами Аленушками и братцами Иванушками». В данном случае речь идет не о привычном переиздании мировой литературы. Позитивная тенденция, к сожалению, имеет свои «крюки» в сторону не лучших «прочтений» сказочных произведений. Данное положение вещей не может оставлять равнодушными специалистов, ратующих за повышение культуры издания детских книг.

Издательская интерпретация должна способствовать более полному раскрытию содержания произведения. Само содержание сказки остается неизменным, но, обретая в каждом новом издании новую форму, произведение неизбежно по-новому интерпретируется. Издательская интерпретация произведения всегда «многослойна». В первую очередь она зависит от того, в какой стране и в какое время готовится издание. Она обеспечивает включение произведения в социокультурный процесс современности. На историко-национальную интерпретацию накладываются личные интерпретации тех, кто участвует в подготовке издания. Каждый, кто читает произведение, вследствие индивидуального восприятия мира, индивидуальных знаний и опыта, трактует произведение по-своему, иначе расставляет акценты, выделяет новые смыслы и идеи. В конкретном издании интерпретаторами произведения могут одновременно выступать составитель, редактор, художник, авторы предисловия (вступительной статьи) и комментариев. Для обеспечения целостности издания редакто-

ру необходимо следить за тем, чтобы эти интерпретации не противоречили друг другу, а отражали общую концепцию издания.

Для интерпретации сказки используются различные средства книгоиздания. В первую очередь, определяется тип и вид будущего издания. Сказки могут быть опубликованы в изданиях всех типов (в массовых, научно-массовых, научных и даже академических) и всех видов (в моноизданиях, сборниках и даже собраниях сочинений). Однако обычно сказки издаются для детей, то есть для массового читателя, в виде моноизданий или в виде сборников, которые могут быть авторскими или коллективными. Интерпретация сказки в составе конкретного издания осуществляется через художественное оформление (прежде всего через иллюстрации) и аппарат.

Особый интерес, с точки зрения издательской интерпретации, представляют коллективные сборники классических сказок. По сравнению с моноизданием сборник сказок является более сложным изданием, так как вошедшие в него произведения воспринимаются читателями не только порознь, но и в совокупности. Поэтому для сборника сказок большое значение имеют еще два фактора издательской интерпретации — отбор произведений и их расположение в издании. В настоящее время издается немало коллективных сборников классических сказок. Сочетание произведений в таких изданиях может быть разным, однако очень часто в них включают самые популярные сказки, в результате чего разные сборники содержат почти одни и те же произведения и выглядят похожими друг на друга.

Рассмотрим наиболее проблемные аспекты редакторской подготовки сборников сказок для детей на примере книги «Любимые сказки для девочек» из серии «В гостях у сказки» (М. : Вече: ЗАО «Славянский дом книги», 2004). Этот коллективный сборник, включающий сказки Ш. Перро, братьев Grimm, Х.К. Андерсена, С.Т. Аксакова, Л.Н. Толстого и русские народные сказки, нельзя назвать хорошо подготовленным изданием, но недочеты, обнаруженные в этом сборнике, в настоящее время являются типичными для издательской практики. Для того чтобы определить, насколько рассматриваемый сборник соответствует традициям издания классических сказок, и выявить характерные черты современной интерпретации, было дополнительно проанализировано тридцать восемь сборников сказок

(шесть дореволюционных, девятнадцать советских и тринадцать постсоветских), а также привлечено три собрания сочинений.

При составлении нового сборника редактор определяет задачи интерпретации литературных произведений. Отбор сказок для сборника подчиняется намеченной концепции издания. Издание приобретает целостность только в том случае, если все его элементы соответствуют общему замыслу. Замысел отражается в структуре сборника, он определяет концепцию художественного оформления, влияет на выбор элементов аппарата. Поэтому в начале работы над сборником сказок необходимо четко определить его замысел. Обычно замысел отражается в названии издания. Поэтому, чтобы определить замысел рассматриваемого сборника «Любимые сказки для девочек» и понять, по какому принципу отбирались для него произведения, проанализируем его название. Оно неудачно с точки зрения стилистики, так как в нем объединяются два возможных названия: «Любимые сказки девочек» и «Сказки для девочек». Замыслы в каждом случае различны.

Словосочетание «любимые сказки» нередко встречается в названиях сборников классических сказок (например, в 1889 г. были изданы «Любимые волшебные сказки Перро и Гримма», в 1910 г. — «Былые небылицы: Семь любимых детских сказок братьев Гримм и Перро», в 1991 г. — «Любимые сказки»). Однако трудно согласиться с тем, что возможно определить четкий замысел у издания с таким названием. В большинстве случаев из названия неясно, чьи любимые сказки имеет в виду составитель сборника — свои любимые или любимые детьми. Скорее всего — любимые детьми. Но ведь «любимые» — критерий очень субъективный: у кого-то эта сказка самая любимая, а кто-то ее терпеть не может. Составитель для сборника с таким названием отберет, скорее всего, те сказки, которые нравятся лично ему. Представление читателей о «любимых сказках» никогда полностью не совпадет с субъективной точкой зрения составителя. В результате получится, что составитель не только навязывает читателям свое мнение (так происходит с любым изданием), но и пытается заставить их любить то, что им, возможно, совсем не нравится. Название «Любимые сказки» — это, по сути говоря, такой же рекламный прием, как и фразы типа «Это то, что Вам нужно!» и «Только для Вас!», то есть это попытка угодить всем вкусам, делая вид, что речь идет только об

угождении вкусу конкретного покупателя. Но угодить всем без исключения не удастся, даже если составитель вооружится рейтингами читательских предпочтений. К тому же в этом случае может получиться, что составитель предложит сборник произведений, который действительно нравится большинству детей, но при этом он не задумается о том, насколько хорошо или плохо то, что им нравится. В таком подходе заключается большая опасность, так как детям часто нравится то, что не способствует развитию высоких моральных качеств и хорошего вкуса.

Замысел «любимых сказок девочек» предполагает, что в сборник должны войти сказки, которые большинством девочек оцениваются как любимые. В таком сборнике может быть все что угодно — от «Колобка» и «Конька-горбунка» до «Гарри Поттера» и «Аладдина» в диснеевском варианте. Читательский адрес такого сборника четко определить нельзя, потому что в каждом возрасте у девочек свои любимые сказки. В таком сборнике никогда не удастся достичь целостности, так как отбор сказок будет случаен, он будет определяться субъективными предпочтениями составителя, и в нем, скорее всего, не будет объединяющего принципа. Однако может быть и другое, более узкое понимание «любимых сказок девочек». Можно составить сборник из волшебных, романтических сказок о девушках, чьими необыкновенными, счастливыми судьбами восхищаются многие девочки (классический пример такой сказки — «Золушка»), сказок, в которых есть верный рыцарь-защитник, настоящая любовь, не боящаяся никаких испытаний, и т. п. В таком сборнике принципы отбора сказок будут более четкими. В дальнейшем под «любимыми сказками девочек» мы будем понимать именно такие, романтические, сказки.

В замысле «сказок для девочек» предполагается, что в сборник войдут сказки, которые особенно полезно прочитать именно девочкам, то есть сказки, которые воспитывают какие-то традиционные женские качества. На протяжении веков мальчиков и девочек воспитывали по-разному. У них были разные домашние обязанности, они играли в разные игры, и сказки им тоже рассказывали разные. В современном мире стираются различия в воспитании мальчиков и девочек, но зато сохраняются традиционные представления о том, какими качествами должны обладать истинные мужчины и истинные женщины.

ны. Воспитать эти качества в детях может классическая сказка (как народная, так и литературная). Поэтому издание сборника с замыслом «сказок для девочек» сейчас актуально. Понятно, что в сказках из такого сборника девочки или девушки, во-первых, должны быть главными героинями или принимать активное участие в действии, а во-вторых, обязательно должны раскрываться их женские качества.

У анализируемого сборника «Любимые сказки для девочек» двойственность замысла, отразившаяся в названии, проявляется на всех уровнях, в том числе и в отборе произведений. В сборник включено двадцать две сказки: одиннадцать русских народных («Елена Премудрая», «Царевна-лягушка», «Заколдованная королева», «Мудрая жена», «Марья Краса — долгая коса», «Сестрица Аленушка и братец Иванушка», «Царь-девица», «Дочь и падчерица», «Девушка в колодеце», «Морозко», «Несмеяна-царевна»), четыре сказки Х.К. Андерсена («Дюймовочка», «Принцесса на горошине», «Русалочка», «Снежная королева»), три сказки Ш. Перро («Спящая красавица», «Золушка», «Волшебница»), две сказки братьев Grimm («Снегурочка», «Красная Шапочка»), сказка С.Т. Аксакова «Аленький цветочек» и сказка Л.Н. Толстого «Золотоволосая царевна».

Сразу скажем несколько слов о последней сказке. «Золотоволосая царевна» была опубликована в «Азбуке» и «Новой азбуке» Л.Н. Толстого. Однако в этих сборниках помимо текстов самого Толстого были произведения и других авторов. И как раз «Золотоволосая царевна» не является оригинальным текстом писателя: это переработка японской легенды, приведенной Ф. Чижовым в его «Письмах о шелководстве». В «Азбуке» в качестве автора этой легенды и указан Чижов — правда, только в содержании, в самом тексте сведений об авторстве нет. Поэтому в массовом сборнике «Любимые сказки для девочек», Л.Н. Толстого следовало назвать не автором, а обработчиком сказки «Золотоволосая царевна».

При небольшом объеме анализируемого сборника «Любимые сказки для девочек» его состав, на первый взгляд, представляется чересчур пестрым: здесь и народные, и литературные, и русские, и зарубежные сказки. Чтобы выяснить, возможен ли такой состав, рассмотрим традиции составления коллективных сборников,

включающих те же сказки, что и сборник «Любимые сказки для девочек».

Что касается сказок Перро, братьев Гримм и Андерсена, то их настолько часто объединяли под одной обложкой, что сборник из сказок этих трех авторов (или только двух из них) стал классическим сборником сказок зарубежных писателей. Приведем несколько примеров таких изданий: сборники всех трех авторов — «Перро Ш., Андерсен Х.К., братья Гримм. Волшебные сказки» (1992), «Золотые сказки» (1993); сборники двух авторов — «Любимые волшебные сказки Перро и Гримма» (1889), «Былые небылицы: Семь любимых детских сказок братьев Гримм и Перро» (1910), «Гадкий утенок. Мальчик с пальчик» (1911), «Перро Ш., Андерсен Х.К. Подарки феи» (1989), «Сказки» (Андерсен, братья Гримм) (1997), «Перро Ш. Кот в сапогах. Братья Гримм. Бременские музыканты» (2002), «Андерсен Х.К. Снежная королева. Братья Гримм. Беляночка и Розочка» (2002), «Андерсен Х.К. Русалочка. Братья Гримм. Король Дроздовик» (2002). Традиционными также являются сборники, в которых сказки этих трех авторов комбинируются со сказками других зарубежных писателей: чаще всего с «Щелкунчиком и Мышиным Королем» Э.Т.А. Гофмана и сказками В. Гауфа, нередко с «Чудесным путешествием Нильса с дикими гусями» С. Лагерлеф и сказками О. Уайльда. Заметим, что очень много коллективных сборников, содержащих только сказки Перро, братьев Гримм и Андерсена или включающих также и сказки других зарубежных авторов, вышло в конце XIX — начале XX века. Их издание вновь активизировалось с 80-х гг. XX века. Часто издаются такие сборники и в настоящее время. Однако причины, по которым составитель решил объединить этих авторов в одном издании, в подобных сборниках почти никогда не приводятся. В лучшем случае дается такое объяснение, как в сборнике «Любимые сказки» (1991), содержащем сказки Перро, братьев Гримм, Андерсена и Лагерлеф. В предисловии к этому изданию сообщается, что в сборник вошли «самые лучшие сказки всемирно известных писателей».

Что касается русских сказок, то «Аленький цветочек» Аксакова обычно включают в сборники сказок русских писателей, а русские народные сказки — в сборники сказок народов мира или в сборники

русских народных сказок. Сборников, содержащих «Золотоволосую царевну» в обработке Л.Н. Толстого, обнаружить не удалось.

Однако в рамках одного издания сказки зарубежных писателей почти никогда не объединяют со сказками русских писателей, а тем более с русскими народными сказками. Такой состав встречается в многотомных изданиях сказок, где каждый том является сборником, и где по нескольку томов отводится для русских народных сказок, сказок других народов, сказок русских писателей и сказок зарубежных писателей. Возможен подобный состав и в изданиях такого типа, как «Сказки. Книга для чтения в 5 классе» (1994), куда вошли русские народные сказки, русские литературные сказки, сказки зарубежных народов и сказки зарубежных писателей. Но такой состав объясняется тем, что это не издание для детей, а учебное издание, задача которого — показать все разнообразие сказок. Помимо этого издания, удалось обнаружить только два однотомных сборника со сложным составом. «Сказки из бабушкиного сундука» (1994) содержат четыре сказки: «Дочь болотного царя» Х.К. Андерсена, «Городок в табакерке» В.Ф. Одоевского, «Щелкунчик» Э.Т.А. Гофмана и «Приключения Пиноккио» К. Коллоди. Объединяет эти сказки, во-первых, то, что все они авторские и были написаны в XIX веке, а во-вторых, то, что в этих сказках речь идет о волшебном преображении, оживлении: Хельга из сказки Андерсена перестала быть жестокой, Щелкунчик и Пиноккио превратились в людей, музыкальная табакерка оказалась реально существующим городком, в котором живут удивительные существа. Другой сборник — «Сказки» (1940) — включает сказки А. Пушкина, А. Афанасьева, Х.К. Андерсена, Ш. Перро, братьев Гримм и В. Гауфа, его состав похож на состав рассматриваемого в данной работе сборника «Любимые сказки для девочек».

Итак, анализ ранее выходивших изданий показывает, что сложный состав сборника «Любимые сказки для девочек» не является традиционным, но он возможен при условии, что сказки имеют нечто общее. В сборнике «Любимые сказки для девочек» можно выделить несколько объединяющих признаков. Во-первых, в сборник вошли самые популярные детские сказки — это все то, что первым приходит на ум, когда говорят слово «сказка» (за исключением «Золотоволосой царевны» в обработке Л.Н. Толстого). Во-вторых, половину сборника

занимают русские народные сказки, а большинство авторских сказок в этом издании также тяготеет к народным. Сказки братьев Гримм являются записью немецких народных сказок с небольшой обработкой. «Аленький цветочек» очень близок к русской народной сказке. «Золотоволосая царевна», как уже отмечалось выше, является обработкой японской легенды. Перро заимствовал сюжеты из французских народных сказок. Во всех четырех сказках Андерсена, вошедших в данный сборник, — «Дюймовочке», «Принцессе на горошине», «Русалочке» и «Снежной королеве» — присутствуют фольклорные мотивы и образы.

Но главным объединяющим признаком должен быть все-таки замысел. Если все сказки соответствуют общему замыслу, то возможно и существование сборника с очень пестрым составом. Однако в анализируемом сборнике «Любимые сказки для девочек» произведения общим замыслом не объединяются. Под замысел «любимых сказок девочек» (в романтическом понимании) подходит только девять сказок из двадцати двух: «Спящая красавица», «Дюймовочка», «Царевна-лягушка», «Снегурочка», «Марья Краса — долгая коса», «Золушка», «Русалочка», «Аленький цветочек», «Снежная королева». Замыслу «сказок для девочек», который требует раскрытия каких-то женских качеств, соответствует пятнадцать сказок. В «Царь-девице» и «Несмеяне-царевне» женские персонажи очень пассивны и практически не участвуют в развитии событий; в «Спящей красавице», «Елене Премудрой», «Заколдованной королевне» и «Сестрице Аленушке и братце Иванушке» героини в развитии событий участвуют активно, но никакие особые женские качества при этом не проявляются. Совершенно не подходит для сборника «Любимые сказки для девочек» история «Золотоволосая царевна» в обработке Л.Н. Толстого. Она не соответствует ни одному из замыслов и очень сильно отличается от других сказок сборника. Во-первых, действие в ней происходит не в каком-то неведомом царстве, а в конкретных (правда, экзотических) местах — в Индии и Японии. Во-вторых, это единственная сказка в сборнике, в которой, по всей вероятности, нет глубокого философского смысла — это просто легенда о происхождении шелковичного червя. В-третьих, «Золотоволосая царевна» отличается от остальных сказок сборника еще и стилем.

Таким образом, нечетко сформулированный, раздваивающийся замысел стал причиной того, что отобранные в сборник сказки не создают впечатления единого целого.

При составлении сборника сказок необходимо следить за тем, чтобы в нем не оказались сказки со схожими сюжетами. В анализируемом сборнике «Любимые сказки для девочек» таких сказок случайно оказалось целых четыре: «Волшебница» Перро, «Дочь и падчерица», «Девушка в колодце» и «Морозко». К тому же они еще и расположены все в одном месте. Во всех этих сказках речь идет об испытании, которое падчерица (в сказке Перро младшая нелюбимая дочь) выдержала, а родная дочь (в сказке Перро старшая любимая дочь) не выдержала. Во всех этих сказках, кроме «Волшебницы», есть и собачка, которая пророчит падчерице доброе, а мачехиной дочке злое. Правда, испытания в каждой сказке разные: в «Дочери и падчерице» надо накормить мышку кашкой, в «Девушке в колодце» — убрать за овцами, коровами и лошадьми и послужить у старика и старушки, в «Морозко» — вытерпеть холод, а в сказке Перро — напоить волшебницу. Выходит, что, несмотря на сходство сюжетов, эти сказки все же о разном, так как в них испытываются разные душевные качества героинь: в «Дочери и падчерице» — доброта, в «Девушке в колодце» — трудолюбие, в «Морозко» — терпение, а в «Волшебнице» — доброта и вежливость. Однако выявлять сходства и различия в похожих текстах интересно только филологам, но никак не детям, поэтому в детских изданиях сюжеты сказок дублироваться не должны.

Наконец, объединяющим признаком в сборнике сказок для детей должен быть и читательский адрес. В сборнике, включающем большое количество сказок, могут быть произведения для детей разных возрастов, но небольшой сборник, каким является анализируемое издание «Любимые сказки для девочек», должен быть ориентирован на одну читательскую категорию. В данной книге, как и во многих современных изданиях для детей, читательский адрес не указан. Обычно сборники классических сказок выпускают для детей дошкольного и младшего школьного возраста. Но маленькие дети только запоминают сюжеты сказок и приобретают элементарные представления об этических нормах. Между тем многие сказки, которые ныне входят в золотой фонд детской литературы, первоначально создавались для

взрослых, они содержат глубокий философский смысл, который маленькие дети еще не могут постичь. В анализируемом сборнике «Любимые сказки для девочек» таковы почти все сказки. Многие народные сказки вначале рассказывались для взрослых, а в категорию детских перешли только после соответствующей обработки. Перро создавал свои сказки в период литературной борьбы во Франции между «древними» (классицистами во главе с Н. Буало) и «новыми» (во главе с самим Перро); главной задачей его сказок было доказать противникам, что литература должна опираться не на античность, а на фольклор, и сначала эти сказки читали дамы и господа в аристократических салонах (и сочиняли по их образцу новые сказки).

Андерсен сам говорил, что его произведения предназначаются как для детей, так и для взрослых, а по поводу «Русалочки» он писал в предисловии к третьему выпуску первого тома «Сказок, рассказанных детям», что скрытый смысл этой сказки способен понять только взрослый человек. Мудрость и красоту «Аленького цветочка» маленький ребенок тоже по-настоящему не сможет оценить. «Золотоволосая царевна» была включена Л.Н. Толстым в «Азбуку» и «Новую азбуку», которые предназначались для обучения детей, но вряд ли в Японии, откуда эта легенда пришла, ее рассказывали детям. Итак, знакомые с детства сказки полезно перечитывать и взрослым. Поэтому анализируемый в данной работе сборник «Любимые сказки для девочек» можно адресовать не дошкольникам или младшим школьникам, а девочкам среднего школьного возраста (11–14 лет). Этому возрасту будут соответствовать почти все сказки в сборнике, за исключением «Красной Шапочки» (в том варианте, в каком она приведена в данном издании) и «Сестрицы Аленушки и братца Иванушки». Возможность такого читательского адреса данного сборника подтверждает и небольшое количество иллюстраций, и название «Любимые сказки для девочек» — литературные предпочтения мальчиков и девочек начинают сильно различаться именно в подростковом возрасте.

После того как составитель отобрал сказки для сборника в соответствии с замыслом и читательским адресом, он должен определить, какие именно варианты сказок включить в издание. В разных сборниках русских народных сказок (А. Афанасьева, И. Карнауховой, М. Бу-

латова, А.Н. Толстого, В. Аникина и др.) можно найти разные варианты одной сказки, иногда очень сильно отличающиеся друг от друга. Причем разные варианты могут встретиться даже в сборниках одного составителя. Так, только в сборнике «Народные русские сказки А.Н. Афанасьева» (1957) нередко приводится несколько вариантов одной сказки. Из сказок, вошедших в анализируемый сборник «Любимые сказки для девочек», «Морозко», «Царь-девица», «Елена Премудрая» и «Заколдованная королева» имеют в сборнике Афанасьева по два варианта, «Царевна-лягушка» — три варианта, а «Сестрица Аленушка и братец Иванушка» — целых четыре варианта. Кроме того, несколько различаются тексты одних и тех же сказок в «Народных русских сказках А.Н. Афанасьева» и в «Русских детских сказках, собранных А.Н. Афанасьевым» (1961). Например, в сказке «Дочь и падчерица», вошедшей в сборник «Любимые сказки для девочек», в «Русских детских сказках, собранных А.Н. Афанасьевым», в отличие от «Народных русских сказок А.Н. Афанасьева», заменены некоторые грубые и просторечные выражения и сглажены трагические подробности конца. Встречаются разные варианты сказок и в сборниках Карнауховой. Так, тексты вошедшей в анализируемый сборник сказки «Марья-краса — долгая коса и Ванюшка» различаются в сборниках Карнауховой «Жар-птица» (1950) и «Ненаглядная красота» (1971). В первом сборнике выдает себя за спасителя Марья-красы царский водовоз, а во втором — воевода. То, какой вариант русской народной сказки следует включить в конкретный сборник сказок, зависит прежде всего от замысла и читательского адреса издания.

В анализируемом сборнике «Любимые сказки для девочек» не указано, в чьей обработке приводятся и из какого сборника взяты русские народные сказки. Это является большим недостатком данного издания. Однако удалось установить, что источников было несколько: пять сказок было взято из «Народных русских сказок» Афанасьева («Елена Премудрая», «Заколдованная королева», «Мудрая жена», «Царь-девица», «Несмеяна-царевна»), одна — из сборника «Русские детские сказки» Афанасьева («Дочь и падчерица»), две сказки даны в обработке Карнауховой («Девушка в колодце», «Марья Краса — долгая коса») и три — в обработке А.Н. Толстого («Царевна-лягушка», «Сестрица Аленушка и братец Иванушка», «Морозко»).

Сказки Афанасьева являются классикой. Сказки в обработке Карнаухова и А.Н. Толстого тоже часто включают в сборники для детей. Однако некоторые исследователи оценивают сказки в обработке А.Н. Толстого как чересчур идеологические, кроме того, в некоторых из них замечены логические несообразности, в том числе и в вошедшей в анализируемый сборник сказке «Сестрица Аленушка и братец Иванушка»: слугу посылала на речку ведьма, а об увиденном он рассказал не ей, а купцу. Из сказок в обработке Карнаухова составитель включил в сборник «Любимые сказки для девочек» только те, которых нет в сборниках Афанасьева. Однако те сказки, которые приведены в данном сборнике в обработке А.Н. Толстого, есть и у Афанасьева, и у Карнаухова. Чем же можно объяснить то, что составитель сборника «Любимые сказки для девочек» отдал предпочтение вариантам А.Н. Толстого? Дело в том, что сказки в обработке А.Н. Толстого настолько распространены, что под их влиянием уже сформировались определенные стереотипы. После этих вариантов читателям очень нелегко принять варианты тех же сказок из сборника Афанасьева. Так, в одном из вариантов «Сестрицы Аленушки и братца Иванушки», помещенных в «Народных русских сказках А.Н. Афанасьева», Иванушка превращается в козленка не потому, что напился из козьего копытца, а потому, что лизнул козлиного сальца в избушке бабы-яги. В другом варианте Аленушку утопила не ведьма, а дворовые, которые невзлюбили молодую хозяйку. Кроме того, в трех из четырех афанасьевских вариантов Иванушка в конце сказки остается козленком, зато в том варианте, где он все же становится мальчиком, он превращается не в козленка, а в баранчика. В сборниках Карнаухова эта сказка отсутствует. Непривычными покажутся современному читателю и три афанасьевских варианта «Царевны-лягушки». В одном из них нет соперничества лягушки и других невесток; в другом вместо трех этапов испытания невесток (выпечка хлеба, рукоделие и пляска) есть только один (пляска на свадьбе; причем царевна пляшет в виде лягушки); в третьем варианте нет сюжетной линии с Кощеем Бессмертным и его смертью на конце иглы, спрятанной в яйце, которое хранится в сундуке на дубе, а кроме того, в этом варианте нарушается логика изложения. «Царевна-лягушка» с тремя испытаниями и Кощеевой смертью есть у Карнаухова и у А.Н. Толстого. Составитель

сборника «Любимые сказки для девочек» остановился на варианте А.Н. Толстого, вероятно, из-за более привычного и более полного «комплекта» помощников Ивана-царевича: у Карнауховой — медведь, сокол и щука, а у А.Н. Толстого — медведь, заяц, селезень и щука. Что касается сказки «Морозко», то в одном из афанасьевских вариантов и в варианте Карнауховой у старухи было две дочери, и они спорили в лесу, кого из них первой возьмут замуж. Второй вариант Афанасьева и вариант А.Н. Толстого похожи, но у А.Н. Толстого мы имеем дело со знакомыми формулами: «Тепло ли тебе, девица? Тепло ли тебе, красная?» — «Тепло, Морозушко, тепло, батюшка», а у Афанасьева этот диалог выглядит непривычно: «Девушка, девушка, я Мороз Красный нос!» — «Добро пожаловать, Мороз; знать, Бог тебя принес по мою душу грешную». Должно быть, этим и объясняется выбор варианта А.Н. Толстого составителем сборника «Любимые сказки для девочек». Таким образом, для некоторых сказок варианты А.Н. Толстого оказываются предпочтительнее (привычнее). Можно сказать, что в целом русские народные сказки в сборнике «Любимые сказки для девочек» представлены хорошими вариантами.

Классические зарубежные сказки обычно существуют в нескольких вариантах перевода. Кроме того, есть еще и пересказы для детей, которых часто даже больше, чем собственно переводов. В анализируемый сборник «Любимые сказки для девочек» составитель включил сказки трех зарубежных авторов: Ш. Перро, братьев Grimm и Х.К. Андерсена. Сказки Перро существуют в переводе Б. Дехтерева, совместном переводе С. Боброва, Л. Успенского и А. Федорова, а также в переводе, приписываемом И. Тургеневу. Пересказывали сказки Перро В. Берестов, М. Булатов, Н. Касаткина, А. Введенский (под редакцией С. Маршака), Т. Габбе и А. Любарская (совместный пересказ). Сказки братьев Grimm существуют в переводах Г. Еременко, А. Науменко, Г. Петникова и пересказах А. Введенского (под редакцией С. Маршака), Т. Габбе, Б. Заходера, Л. Кон. Наиболее известными переводчиками сказок Андерсена являются А. Ганзен и Л. Брауде. Редактор с составителем решают, в переводе или в пересказе включать сказки в сборник и какому переводу или пересказу отдать предпочтение. Сказки в пересказе обычно издают для дошкольников, а в переводе — для детей более старшего возраста.

Для сборника «Любимые сказки для девочек», который предназначен для детей среднего школьного возраста, составитель отобрал сказки Перро в переводе И. Тургенева, сказки Андерсена в переводе А. Ганзен и сказки братьев Гримм в переводе Г. Петникова. А. Ганзен считается лучшим переводчиком сказок Андерсена. Перевод Г. Петникова является самым распространенным переводом сказок братьев Гримм. Правда, в этом переводе сказка с традиционным сюжетом о Белоснежке имеет не слишком удачное название «Снегурочка», что вызывает у читателей ложные ассоциации с В.И. Далем и А.Н. Островским. В анализируемом сборнике художник ориентировался на название этой сказки и в результате совершенно неверно изобразил героиню. О тургеневском переводе сказок Перро следует рассказать поподробнее. Тургенев действительно взялся перевести для издательства М.О. Вольфа сказки Перро и написать к ним предисловие, но не успел выполнить работу в срок и был вынужден обратиться за помощью к другим лицам. Сам Тургенев перевел только «Волшебницу» и «Синюю бороду», остальные сказки были переведены Н.В. Щербанем при участии Н.Н. Рашет, причем Тургенев не успел даже отредактировать эти переводы, и в них присутствуют стилистические погрешности. Однако в вышедшем в 1866 г. издании М.О. Вольфа «Волшебные сказки Перро» (а также в многочисленных переизданиях этого сборника) было указано, что перевод выполнен Тургеньевым. После революции сказки Перро в этом переводе практически не издавались. Но в двух изданиях с этим переводом, которые удалось обнаружить, — «Перро Ш. Волшебные сказки. Тысяча и одна ночь. Арабские сказки» (1988) и «Перро Ш. Волшебные сказки» (1993) — переводчиком назван только Тургенев и указывается, что текст печатается по изданию «Товарищества М.О. Вольфа» «Волшебные сказки Перро». Распространению заблуждения способствует и то, что в биографическом словаре «Писатели нашего детства: 100 имен», которым, возможно, пользуются издатели сказок, среди переводчиков Перро указан только Тургенев, а Щербань и Рашет не упоминаются. Поэтому в анализируемом издании «Любимые сказки для девочек» Тургеньева можно считать переводчиком только одной из трех сказок Перро, вошедших в сборник, и об этом читателей следовало уведомить. Безусловно, большим плюсом является то, что издатели сборника «Люби-

мые сказки для девочек» захотели вернуть читателям незаслуженно забытый перевод сказок Перро, но возможно, что они преувеличивали художественную ценность этого перевода, так как полагали, что он принадлежит знаменитому русскому писателю.

У перевода сказок Перро, приписываемого Тургеневу, есть один большой недостаток. Перро считал, что главное достоинство сказок — «похвальная и поучительная мораль», что именно это выгодно отличает французские народные сказки от античных произведений [39]. В оригинале все сказки Перро, написанные в прозе, заканчиваются моралью в стихах. Эти нравоучения совсем не детские, поэтому их нет в пересказах для детей. Но их нет и в переводе, приписываемом Тургеневу, а значит, его нельзя считать полным. В сборник для детей среднего школьного возраста можно уже включать полные тексты сказок Перро, поэтому для сборника «Любимые сказки для девочек» следовало выбрать перевод, в котором нравоучения есть (возможно, что переводы С. Боброва, Л. Успенского и А. Федорова являются в этом отношении уникальными). Заметно, что составитель анализируемого сборника «Любимые сказки для девочек» старался отобрать лучшие переводы сказок, но, по всей вероятности, он ориентировался только на имя переводчика и не оценивал качество текстов.

Еще одна проблема возникает в том случае, если решено, как в «Любимых сказках для девочек», включать в сборник и сказки Перро, и сказки братьев Grimm. У этих авторов есть несколько сказок с одинаковыми сюжетами, и составитель должен решить, какому варианту отдать предпочтение. В сборнике «Любимые сказки для девочек» оказалось три сказки, которые есть и у Перро, и у братьев Grimm: «Золушка», «Красная Шапочка» и «Спящая красавица» (это название Перро, у братьев Grimm сказка называется «Шиповничек»). В «Золушке» Перро нет жестокости: сестры пытались надеть башмачок, но у них ничего не получилось. Конец у сказки очень оптимистичный: Золушка простила сестер, взяла их во дворец и выдала замуж за знатных царедворцев. В сказке братьев Grimm одна сестра, чтобы надеть башмачок, отрезала себе палец на ноге, а другая — пятку. Вдобавок ко всему, в конце сказки голубки выклевали им глаза. Неудивительно, что составитель «Любимых сказок для девочек» выбрал вариант Перро.

Полный вариант «Красной Шапочки» братьев Grimm не заканчивается на том, что охотник освободил бабушку и внуку. Сказка имеет продолжение: Красная Шапочка встретила еще одного волка, но в этот раз она не стала его слушать, и поскорее пошла к бабушке. Они вдвоем перехитрили волка. Волк упал в корыто с водой и утонул. У Перро же «Красная Шапочка» заканчивается тем, что волк проглотил девочку. Правда, этот трагический финал воспринимается несколько иначе в переводе С. Боброва, Л. Успенского и А. Федорова, который заканчивается нравоучением в стихах: «Детишкам маленьким не без причин / (А уж особенно девицам, / Красавицам и баловницам), / В пути встречая всяческих мужчин, / Нельзя речей коварных слушать, / Иначе волк их может скушать. / Сказал я: волк! Волков не счесть; / Но между ними есть иные / Плуты, настолько продувные, / Что, сладко источая лесть, / Девичью охраняют честь, / Сопутствуют до дома их прогулкам, / Проводят их бай-бай по темным закоулкам... / Но волк, увы, чем кажется скромней, / Тем он всегда лукавей и страшней!». Составитель анализируемого сборника предпочел вариант братьев Grimm — должно быть, потому, что он заканчивается традиционно и счастливо. Но такая «Красная Шапочка» — для дошкольников и младших школьников — не соответствует читательскому адресу всего сборника. Для девочек среднего школьного возраста больше подошел бы вариант Перро (в переводе, в котором есть нравоучение).

«Шиповничек» братьев Grimm заканчивается свадьбой принца и принцессы, у Перро же в «Спящей красавице» есть продолжение (по сути — самостоятельная сюжетная линия): мать принца была людоедкой и захотела съесть молодую жену и двух детей своего сына, но ее злomu умыслу не суждено было сбыться, и в конце концов она сама погибла. Составитель сборника «Любимые сказки для девочек» остановился на варианте Перро. Возможно, конечно, что история о королеве-людоедке имеет глубокий смысл (может быть, в такой форме подается проблема взаимоотношений свекрови и невестки), но она производит тяжелое впечатление, и для девочек среднего школьного возраста все же следовало выбрать вариант братьев Grimm.

Как видно из анализа, в сборнике «Любимые сказки для девочек» плохо продумана концепция издания. Отсутствие ясного замысла и четкого читательского адреса привело к случайному, основанному на

субъективном мнении составителя отбору произведений. В сборнике оказались сказки со схожими сюжетами. Варианты сказок в целом выбраны удачно (за исключением перевода сказок Перро и вариантов сказок «Красная Шапочка» и «Спящая красавица»).

Составитель и редактор сборника должны помнить, что помимо вариантов самих сказок существуют еще разные варианты текстов одного и того же варианта сказки. В современных изданиях нередко помещают сказки в сокращенном или упрощенном виде — должно быть, для того, чтобы сделать текст более понятным для детей. Это тоже своего рода способы издательской интерпретации классических сказок. Однако в результате таких переработок не только исчезает красота и очарование сказки, но часто коверкается и ее сюжет, искажается ее первоначальный смысл. Поэтому такая обработка текстов недопустима.

Чтобы проверить, нет ли таких сокращений и упрощений в анализируемом издании «Любимые сказки для девочек», необходимо сравнить тексты из этого сборника с текстами, помещенными в изданиях, которыми пользовался составитель. Однако большим минусом современных массовых изданий является то, что сведения об изданиях, по которым печатаются тексты, приводят очень редко. Нет такой информации и в «Любимых сказках для девочек», поэтому для выявления искажений мы посчитали необходимым сопоставить тексты из этого сборника с текстами в авторитетных изданиях, выпущенных до 1991 г.

Тексты сказок Перро были сопоставлены с текстами из трех изданий: «Волшебные сказки Перро» (СПб.; М.: Изд. книгопродавца и типографа М.О. Вольфа, 1866) — первое издание, в котором был опубликован перевод, приписываемый И. Тургеневу; «Перро Ш. Волшебные сказки. Тысяча и одна ночь: Арабские сказки» (М.: Моск. рабочий, 1988) и «Перро Ш. Волшебные сказки» (М.: Фирма ТВА, 1993) — все обнаруженные издания с этим переводом, которые вышли после 1917 г. (до революции без изменений переиздавалось издание М.О. Вольфа); в обоих изданиях указано, что тексты сказок печатаются по переизданиям М.О. Вольфа. Тексты сказок братьев Grimm в переводе Г. Петникова были сверены с текстами из издания «Гримм Я., Гримм В. Сказки» (М.: Худож. лит., 1978).

Тексты сказок Андерсена были сопоставлены с текстами из следующих изданий: с первым томом «Собрания сочинений Андерсена» (СПб., Типолиитография, новопечатня и переплетная С.М. Николаева, 1894–1895) — первым изданием сказок Андерсена в переводе А. и П. Ганзен; с тремя наиболее авторитетными советскими изданиями — двухтомником «Андерсен Х.К. Сказки и истории» (Л. : Худож. лит., 1969), изданием «Андерсен Х.К. Сказки. Истории» из серии «Библиотека всемирной литературы» (М. : Худож. лит., 1973) и изданием «Андерсен Х.К. Сказки, рассказанные детям; Новые сказки» из серии «Литературные памятники» (М. : Наука, 1983); а также с тремя массовыми изданиями — «Андерсен Х.К. Сказки» (М. : Дет. лит., 1967), «Сказки зарубежных писателей» (М. : Правда, 1986) и «Андерсен Х.К. Сказки» (М. : Дет. Лит., 1987).

Текст «Аленького цветочка» был сопоставлен с текстами из первого тома собраний сочинений С.Т. Аксакова (М. : Гослитиздат, 1955) и из массового издания «Городок в табакерке» (М. : Правда, 1989). Текст «Золотоволосой царевны» был проверен по тексту из двадцать второго тома полного собрания сочинений Л.Н. Толстого (М. : Гослитиздат, 1957). Тексты русских народных сказок Афанасьева были сверены с текстами, помещенными в первом и втором томах «Народных русских сказок А.Н. Афанасьева» (М. : Гослитиздат, 1957) и в сборнике «Русские детские сказки, собранные А.Н. Афанасьевым» (М. : Гос. изд-во дет. лит. М-ва просвещения РСФСР, 1961). Текст сказки «Марья Краса — долгая коса» был сверен с текстом из сборника Карнаухова «Ненаглядная красота» (Л. : Дет. лит., 1971), тексты «Девушки в колодце» и «Заколдованной королевны» — с текстами из первого тома «Сказок народов мира» (М. : Дет. лит., 1987). Тексты русских народных сказок в обработке А.Н. Толстого были проверены по изданию «Русские народные сказки» (М. : Дет. лит., 1965).

В результате проведенного анализа выяснилось, что в рассматриваемом сборнике «Любимые сказки для девочек» есть тексты и сокращенные, и упрощенные (со стилистическими заменами). Кроме того, были обнаружены разночтения текстов в разных изданиях.

Рассмотрим тексты с сокращениями. «Волшебница» Ш. Перро дана в анализируемом сборнике «Любимые сказки для девочек» в сокращении: она заканчивается тем, что младшая дочь, которую вол-

шебница наградила за доброту, убежала от матери, хотевшей ее побить, и спряталась в лесу. Но в издании «Волшебные сказки Перро» (1866), в котором тоже в качестве переводчика указан Тургенев, сказка на этом не заканчивается: в лесу девушку увидел царский сын и женился на ней, а злую дочь мать выгнала из дому, и та умерла в лесу с горя и с голоду. Такой же конец имеет сказка и в переводе, сделанном С. Бобровым, Л. Успенским и А. Федоровым.

В сборнике «Любимые сказки для девочек» сокращения есть и в «Снежной королеве» Х.К. Андерсена. При сравнении с текстами из изданий «Собрание сочинений Андерсена» (1894–1895), «Андерсен Х.К. Сказки и истории» (1969), «Андерсен Х.К. Сказки. Истории» (1973) и «Андерсен Х.К. Сказки, рассказанные детям. Новые сказки» (1983) выясняется, что в «Любимых сказках для девочек» в «Снежной королеве» отсутствуют фрагменты, в которых упоминается псалом, прославляющий розы и Христа. В сказке же этот псалом играет немало важную роль. Первый раз его поют Кай и Герда, сидя в своем садике и глядя на розы в ящиках. В «Любимых сказках для девочек» в этом месте нет не только псалма, но и одной фразы с религиозным смыслом.

В изданиях Андерсена (1894–1895), (1969) и (1973) все фрагменты, в которых речь идет о псалме, приводятся в таком же виде, как и в издании 1983 г., только в издании 1894–1895 гг. по-другому переведен текст псалма: «Уж розы в долинах цветут, Младенец Христос с нами тут!» О разночтениях в переводах А. Ганзен будет подробнее рассказано ниже.

Второй раз псалом поет Герда, пытаясь оживить душу Кая в чертогах Снежной королевы. Исключение этого фрагмента в «Любимых сказках для девочек» привело к искажению смысла сказки Андерсена. В первом варианте осколок волшебного зеркала, застрявший в сердце Кая, растопил любовь Герды, а осколок из глаза удалили слезы искреннего раскаяния самого героя, которое было вызвано словами знакомого псалма. А в варианте из сборника «Любимые сказки для девочек» любовь Герды растопила оба осколка.

Еще раз Кай и Герда вспомнили псалом, когда вернулись домой. В издании «Андерсен Х.К. Сказки, рассказанные детям. Новые сказки» (1983) этот фрагмент выглядит так: «Бабушка сидела на солныш-

ке и громко читала Евангелие: «Если не будете как дети, не войдете в царствие небесное!» Кай и Герда взглянули друг на друга и тут только поняли смысл старого псалма: «Розы цветут... Красота, красота! Скоро узрим мы младенца Христа». В анализируемом сборнике «Любимые сказки для девочек» этот отрывок отсутствует.

В «Любимых сказках для девочек» в «Снежной королеве» нет еще одного фрагмента. В саду у старушки, умевшей колдовать, Герда спрашивает у цветов, не знают ли они, где искать Кая, а цветы, не отвечая на вопрос, рассказывают ей свои сказки. В «Любимых сказках для девочек» есть только рассказ одуванчика, а в «Собрание сочинений Андерсена» (1894–1895) и в изданиях «Андерсен Х.К. Сказки и истории» (1969), «Андерсен Х.К. Сказки. Истории» (1973) и «Андерсен Х.К. Сказки, рассказанные детям. Новые сказки» (1983) свои сказки Герде рассказывают также огненная лилия, вьюнок, подснежник, гиацинты и желтая лилия (в издании 1894–1895 гг.) или нарцисс (в изданиях 1969 г., 1973 г. и 1983 г.).

Но «Любимые сказки для девочек» не единственный сборник, в котором в «Снежной королеве» отсутствуют эти фрагменты. Их нет, по крайней мере, еще в трех сборниках: «Андерсен Х.К. Сказки» (1967), «Сказки зарубежных писателей» (1986) и «Андерсен Х.К. Сказки» (1987). Скорее всего, составитель сборника «Любимые сказки для девочек» не сам изменил текст сказки, а просто взял его из какого-нибудь советского издания для детей, в котором сказка была дана в сокращении. По всей вероятности, фрагменты с религиозным содержанием исключили из текста «Снежной королевы» по идеологическим соображениям, а рассказы цветов, должно быть, сочли слишком скучными для детей. Но от таких сокращений сказка стала уже не совсем андерсеновской. В современные издания (а тем более для детей среднего школьного возраста) нужно включать полный текст сказки.

В анализируемом сборнике «Любимые сказки для девочек» в «Снежной королеве» Андерсена и в «Аленьком цветочке» Аксакова отсутствуют также подзаголовочные данные — авторские определения жанра произведения. Правда, подзаголовки в «Снежной королеве» — «Сказка в семи рассказах» (или «Сказка в семи историях») — приводится не везде: в «Собрании сочинений Андерсена» (1894–1895)

и в изданиях «Андерсен Х.К. Сказки и истории» (1969), «Андерсен Х.К. Сказки. Истории» (1973) и «Андерсен Х.К. Сказки, рассказанные детям. Новые сказки» (1983) он есть, а в изданиях «Андерсен Х.К. Сказки» (1967), «Сказки зарубежных писателей» (1986) и «Андерсен Х.К. Сказки» (1987) его нет. В собрании сочинений Аксакова (1955) «Аленький цветочек» имеет подзаголовок «Сказка ключницы Палагеи». Подзаголовок, придуманный самим автором, — такая же неотъемлемая часть произведения, как и любая другая фраза, и издатели не имеют права его опускать.

Теперь обратимся к текстам со стилистическими заменами. В анализируемом сборнике «Любимые сказки для девочек» почти во всех русских сказках обнаружена стилистическая правка: заменены некоторые устаревшие и просторечные слова и выражения.

Сопоставление текстов в анализируемом сборнике с текстами, помещенными в издании «Народные русские сказки А.Н. Афанасьева» (1957), выявило, что в «Елене Премудрой» заменено выражение *это дело поправное* на *это дело поправимое*, а *опускайся на низ* на *опускайся*; в «Мудрой жене» просторечные формы *яблоков* и *ихнюю* заменены литературными вариантами; в «Царь-девице» слово *энто* заменено на *это*, а *ягая* на *яга*; в «Заколдованной королевне» *по ступудов* исправлено на *по сто пудов*, а *поклали* на *положили*.

Встречаются стилистические замены и в сказках в обработке А.Н. Толстого. При сравнении с текстами из сборника «Русские народные сказки» (1965) оказалось, что в анализируемом издании в сказке «Морозко» выражение *мила дочь* исправлено на *милая дочь*, в сказке «Сестрица Аленушка и братец Иванушка» вместо слов *выплынь* и *зарезати* использованы их литературные варианты, слово *жалобнехонько* заменено на *жалобно*, а *жалобнешенько*, наоборот, на *жалобнехонько*.

Подобного рода замены были найдены и в сказке «Марья Краса — долгая коса» в результате сравнения с текстом из сборника Карнауховой «Ненаглядная красота» (1971). В издании 1971 г. главный герой именуется Ванюшкой или Иванушкой, а в «Любимых сказках для девочек» — Ваней, Иваном, Ванечкой, а Иванушкой только в репликах Марьи-царевны. В этой сказке также заменено *срубил* (головы Змея) на *отрубил*, *размахнул широко рукой* на *размахнулся широко рукой*,

идет у народа молва на идет по народу молва, девушка-чернавушка на девка-чернавка, перстень на перстенок, у синя моря на у синего моря, а красная девица, наоборот, на красна девица.

Как видно из примеров, в текстах из сборника «Любимые сказки для девочек» некоторые слова с суффиксами субъективной оценки заменены на нейтральные, что приводит к утрате народно-поэтического звучания.

Больше всего стилистических замен было обнаружено в «Аленьком цветочке» при сопоставлении текста из анализируемого сборника с текстом из собрания сочинений Аксакова. В выражениях *товаров заморских, дочерей своих, хороших, пригожих, в терему высоким, со кровати высокая, от смерти лютым, голос дикой, недоброй сон, всякого богатства* старинные формы слов заменены современными. Однако эти формы создают напевность, что очень важно для стиля этой сказки, и исключать их не стоило. Заменены также просторечные слова *накушамись, полежамии, увидамии, солнушко. Похочете* исправлено на *захотите*, *однова* на *однажды*, *опосля* на *после*, *толко* на *только*, *втапоры* почему-то на *в те поры* (а не на *в ту пору*); *испужалася* на *испугалася*, *источным голосом* на *истощным голосом*, *хоша* на *хотя*, *радошино* на *радостно* (а в выражении *госпожа была ей также радощина* на *рада*). Заменены также некоторые устаревшие слова. Например, *молонья* исправлено на *молния*. Однако не всегда эти замены обоснованы: наречие *вельми* заменено не совсем точным эквивалентом *сильно*, а *золотое перо со чернилицей* превратилось в *золотое перо со чернильницей*. Выражение *клясться, божиться и ротиться* сокращено до *клясться*. По всей вероятности, как и фрагменты с религиозным смыслом в «Снежной королеве», слово *божиться* было исключено по идеологическим причинам, а слово *ротиться* («клясться, божиться»), должно быть, сочли непонятным для детей. Но из-за такого упрощения исчезла свойственная народной поэтической речи градация. Кроме того, в тексте из анализируемого сборника не поставлено ударение в выражении *на белом свете* (ударения ставил сам Аксаков). С такой стилистической правкой «Аленький цветочек», видимо, издавался нередко. В сборнике «Городок в табакерке» (1989) в тексте присутствуют те же самые изменения, что и в «Любимых сказках для девочек» (правда, есть два отличия: сохра-

нено слово *молонья* и поставлено ударение в выражении *на белом свете*).

Большим недостатком такого текста «Аленького цветочка» является отсутствие единого подхода к замене слов. Все вышеперечисленные слова и выражения были исправлены, но остались выражения *в некиим царстве, в некиим государстве; тувалет из хрусталу восточного*; сохранены и такие формы, как *прогулятися, полюбоватися, утешалися, венути, счастье, потяжеле, ихние, почали, горе сердешное, нешто недоброе*. Некоторые краткие формы прилагательных в тексте заменены полными: исправлены выражения *палату беломраморну, молода купецка дочь*, но словосочетание *в зелены сады* сохранилось. Выражения *тое же минутою, в тое же минуту* всюду исправлены на *в ту же минуту*, за исключением фразы *умру я тою же минутою*.

Единообразие в замене слов и выражений должно соблюдаться не только в отдельно взятой сказке, но во всех произведениях сборника. В «Любимых сказках для девочек» этого не наблюдается. Так, слово *ихний* в «Мудрой жене» исправлено, а в «Аленьком цветочке» оставлено; краткие формы прилагательных сохранены в «Елене Премудрой» (*смородинов куст, буйну голову*) и заменены на полные формы в сказках «Морозко», «Марья Краса — долгая коса» (частично), «Аленький цветочек» (частично) и т. д.

Распространено мнение, что народные сказки (к которым тяготеет и «Аленький цветочек») надо адаптировать для детей, так как в них много устаревших и диалектных слов, а также слов, которые не соответствуют нормам современного литературного языка. Считается, что первые и вторые будут детям непонятны, а третьи могут научить их неправильно говорить. Однако старинные слова создают образ исторической эпохи. Кроме того, они заставляют читателя поверить, что-то, о чем говорится в сказке, действительно происходило, только было это давным-давно, когда были еще такие диковинные вещи и такие чудные слова, а там, где столько необыкновенного, могут, разумеется, случаться и всякие чудеса. Просторечия и диалектные слова создают образ рассказчика — человека из народа, а для многих сказок — это очень важно (в частности для «Аленького цветочка»). Устаревшие, диалектные и просторечные слова придают тексту поэтичность и вы-

разительность. Поэтому адаптированные сказки отчасти теряют свое очарование. Устаревшие и диалектные слова в сборниках сказок можно не заменять, а пояснять в примечаниях. Что же касается просторечий, то их действительно стоит заменять в изданиях для детей дошкольного и младшего школьного возраста. Но в сборник, который как и «Любимые сказки для девочек», предназначен для детей среднего школьного возраста, следует включать неадаптированные тексты (за исключением текстов, содержащих грубую и бранную лексику, — подобные тексты есть в сборнике «Народные русские сказки А.Н. Афанасьева» (1957).

Сопоставление текстов из рассматриваемого сборника «Любимые сказки для девочек» с текстами из других изданий выявило очень серьезную проблему редакторской подготовки классических сказок. Эти сказки переиздавались бесчисленное количество раз, поэтому считается, что все они имеют канонический текст. Однако анализ ранее вышедших изданий показал, что одна и та же классическая сказка в переводе или обработке одного и того же автора может иметь в разных изданиях разные тексты, причем далеко не все различия можно объяснить сокращением или стилистической заменой.

Делаем вывод — тексты сказок должны печататься по авторитетным источникам, при этом необходимо делать ссылки на эти издания. Однако отсутствие канонических текстов у многих известных детских сказок усложняет работу составителя, так как ему приходится решать, какой источник текста следует считать наиболее авторитетным. Большое количество самых разнообразных вариантов одной и той же сказки, которое обнаруживается в современных изданиях, показывает, что составители массовых сборников очень редко задумываются над тем, тексты какого качества они предлагают читателям.

После того как принято решение о том, какие сказки включить в издание и в каком варианте (переводе, пересказе и т. д.), после того как подобраны авторитетные источники текстов, необходимо продумать структуру сборника, его художественное оформление и аппарат. От того, какие произведения будут соседствовать друг с другом в сборнике, зависит отчасти и отношение читателя к каждому из них, и отношение к изданию в целом. Структура литературно-художественного сборника должна соответствовать замыслу издания и «ха-

рактироваться логичностью, ясностью, обоснованностью, внутренней согласованностью, выразительностью, а также... обладать, по возможности, самостоятельным эстетическим качеством» [17].

Сказки в сборнике могут располагаться по принципу возрастающей сложности, по тематическому, хронологическому, алфавитному и другим принципам. В сборниках народных сказок произведения обычно группируются по национальному признаку (английские сказки, немецкие сказки, французские сказки и т. д.), в сборниках авторских сказок — по авторам, которые, в свою очередь, могут объединяться по национальному признаку. Причем такое расположение сказок сохраняется и в том случае, если соответствующие разделы в сборнике не выделены. Даже в небольших сборниках (3–4 сказки) произведения одного автора располагаются рядом. Правда, в изданиях конца XIX — начала XX века, когда традиции редакторской подготовки сказок еще не сложились, сказки в сборниках располагались произвольно. Так, в сборниках «Любимые волшебные сказки Перро и Гримма» (1889), «Гофман и Гримм. Мир волшебных сказок» (1902), «Волшебный мир. Сказки братьев Гримм, Перро, Гофмана и др.» (1909), «Былые небылицы. Семь любимых детских сказок братьев Гримм и Перро» (1910) сказки разных авторов перемешаны, при этом сами авторы не указаны ни в тексте, ни в содержании, так что маленькие читатели не могли узнать, кто написал конкретную сказку. Такую структуру сборника нельзя считать удачной.

Что касается рассматриваемого в данной работе сборника «Любимые сказки для девочек», то в его структуре логика тоже отсутствует. Сказки расположены в такой последовательности: Елена Премудрая, Золотоволосая царевна (Л.Н. Толстой), Спящая красавица (Ш. Перро. Перевод И. Тургенева), Дюймовочка (Х.К. Андерсен. Перевод А. Ганзен), Царевна-лягушка, Снегурочка (Братья Гримм. Перевод Г. Петникова), Заколдованная королева, Мудрая жена, Марья Краса — долгая коса, Красная Шапочка (Братья Гримм. Перевод Г. Петникова), Золушка (Ш. Перро. Перевод И. Тургенева), Принцесса на горошине (Х.К. Андерсен. Перевод А. Ганзен), Русалочка (Х.К. Андерсен. Перевод А. Ганзен), Сестрица Аленушка и братец Иванушка, Царь-девица, Дочь и падчерица, Девушка в колодце, Волшебница (Ш. Перро. Перевод И. Тургенева), Морозко, Несмеяна

царевна, Аленький цветочек (С.Т. Аксаков), Снежная королева (Х.К. Андерсен. Перевод А. Ганзен).

В результате оказались разделенными не только сказки, написанные одним и тем же автором, как в дореволюционных изданиях, но к тому же русские сказки оказались перемешанными с зарубежными, а народные — с авторскими.

Сборники с таким сложным составом, как «Любимые сказки для девочек», включающие и народные и авторские сказки, встречаются редко. В основном такие сборники входят в многотомные издания, в которых для каждого раздела — русских народных сказок, сказок народов мира, сказок русских писателей, сказок зарубежных писателей — отведено по одному или два тома. В однотомных сборниках народные и авторские сказки тоже разделяются. Так, в сборнике «Перро Ш. Волшебные сказки. Тысяча и одна ночь. Арабские сказки» имеются два соответствующих раздела. В издании «Сказки. Книга для чтения в 5 классе» произведения объединены в четыре раздела: русские народные сказки, русские литературные сказки, сказки зарубежных народов и сказки зарубежных писателей.

В сборнике «Любимые сказки для девочек» редактору тоже стоило поделить сказки на два раздела: зарубежные сказки и русские сказки. В первом разделе получилось бы девять сказок, а во втором — тринадцать (или двенадцать, если исключить «Золотоволосую царевну» в обработке Л.Н. Толстого, которая не вписывается в концепцию издания). Причем в данном сборнике зарубежные сказки лучше поместить в начале (в отличие от вышеупомянутого издания «Сказки. Книга для чтения в 5 классе»), так как они были созданы и опубликованы раньше, чем русские сказки. Сборник Перро «Сказки моей матушки Гусыни, или Истории и сказки былых времен с моральными поучениями» вышел в 1697 г.; братья Гримм издали «Детские и домашние сказки» в 1812–1815 гг.; все сказки Андерсена были написаны и опубликованы в 1835–1848 гг. Что же касается русских сказок, вошедших в анализируемый сборник, то сказки Афанасьева были изданы в 1855–1864 гг., «Аленький цветочек» Аксакова — в 1858 г. (как приложение к автобиографической книге «Детские годы Багрова внука»), «Золотоволосая царевна» в обработке Л.Н. Толстого — в 1871–1872 гг. (в составе «Азбуки») и 1874–1875 гг. (в составе «Новой

азбуки»), русские народные сказки в обработке А.Н. Толстого и Карнаухова — в XX веке.

В разделе зарубежных сказок в сборнике «Любимые сказки для девочек» произведения логично было бы расположить по авторам в хронологическом порядке: Перро, Гримм, Андерсен, а в разделе русских сказок в начале поместить все народные сказки, а в конце — «Аленький цветочек» Аксакова (так как литературная сказка вторична по отношению к фольклорным).

При подготовке массового сборника вопрос о том, каким произведением будет заканчиваться издание, почти никогда не рассматривается. Традиционно в начале сборника помещают более значительные произведения, а в конце — более слабые. Однако произведение, стоящее в конце сборника, воспринимается несколько иначе, чем произведение в середине издания. Когда за произведением следует другое произведение, то читатель может сразу продолжить чтение, и тогда впечатление от первого произведения несколько сгладится. Когда же читатель переворачивает последнюю страницу книги, то возникает пауза, перерыв в чтении, человек начинает обдумывать прочитанное, а впечатление от последнего произведения невольно закрепляется и может отчасти повлиять на общее впечатление о книге. Поэтому при подготовке сборника редактору стоит задуматься о том, какое произведение окажется в конце и какой фразой оно будет заканчиваться. Особенно желательно это учитывать при подготовке сборника сказок. Ведь существует немало сказок (в первую очередь народных) с жестокими финалами, в которых рассказывается о том, как расправились со злодеями (иногда с ужасными подробностями). Даже в сборнике «Любимые сказки для девочек» имеются две такие сказки. Сказка «Сестрица Аленушка и братец Иванушка» в обработке А.Н. Толстого завершается так: «Ведьму привязали к лошадиному хвосту и пустили в чистое поле». Еще более тяжелое впечатление производит финал «Снегурочки» братьев Гримм: «Но были уже поставлены для нее [злой мачехи Снегурочки] на горящие угли железные туфли, их принесли, держа щипцами, и поставили перед нею. И она должна была ступить ногами в докрасна раскаленные туфли и плясать в них до тех пор, пока наконец не упала, мертвая, наземь».

Поэтому лучше помещать в конец сборника мудрую сказку с хорошим финалом.

В конец «Любимых сказок для девочек» помещена «Снежная королева» Х.К. Андерсена, которая имеет жизнеутверждающий финал и которая оканчивается фразой, заставляющей читателя задуматься: «Так сидели они рядышком, оба уже взрослые, но дети сердцем и душою, а на дворе стояло лето, теплое, благодатное лето». Это удачное завершение для сборника, адресованного подросткам: герои (а с ними и читатель) находятся на пороге новой жизни, которая, несомненно, будет прекрасной и счастливой. Правда, в таком конце есть немного грусти. При предложенном изменении последовательности сказок сборник будет завершаться «Аленьким цветочком» С.Т. Аксакова. Эта сказка в сборнике одна из самых поэтичных, она производит очень сильное впечатление и завершается традиционно благополучно — свадьбой и фольклорной концовкой: «Тогда все тому подивилися, свита до земли преклонилася. Честной купец дал свое благословение дочери меньшей, любимой, и молодому принцу-королевичу. И поздравили жениха с невестою сестры старшие, завистные, и все слуги верные, бояре великие и кавалеры ратные, и нимало не медля принялись веселым пирком да за свадебку, и стали жить да поживать, добра наживать. Я сама там была, пиво-мед пила, по усам текло, да в рот не попало» (и ни слова о том, что сестер надо хоть как-то наказать). Такой конец тоже хорошо подходит для завершения сборника сказок.

РЕДАКТОРСКИЙ АНАЛИЗ

Художественных произведений

Целевое назначение художественного произведения для детей — формирование внутреннего мира, нравственных позиций человека, его этическое и эстетическое воспитание. Детская книга является средством воспитания и формирования личности.

Целевые установки детского книгоиздания определяют и подход редактора к детскому произведению: любое произведение художественной литературы для читателей от 0 до 17 лет оценивается в контексте педагогического аспекта.

В работе над детскими произведениями применимы критерии универсальные для любого художественного произведения, но с условием особого — воспитательного воздействия на читателя. В оценке идеи, темы, замысла художественного произведения, его структуры, системы художественных образов, языка и стиля редактор использует те же методологические приемы, что и для взрослых произведений, но с обязательным условием читательского адреса. Необходимо подчеркнуть, что в каждой группе детей: 0–3 лет, 3–7 лет, 7–11 лет, 11–14 лет, 14–17 лет, редактор имеет дело с разным читателем. У каждой из групп свои особенности восприятия, читательские интересы и устремления.

Критерии актуальности, доступности, полноты изложения обусловлены возрастом, для этого редактор должен знать и понимать запросы современных читателей.

Теперь рассмотрим основные характеристики читателей-детей и связанные с ними характеристики детских произведений. Эти условия в свою очередь и будут формировать оценочные категории редактора в подготовке и издании книг для детей.

Подчеркнем, что наибольшего внимания со стороны редактора требуют книги для детей до 7 лет. Именно в этом возрасте происходит базовое формирование эмоциональной, интеллектуальной, пси-

хофизиологической сферы читателей. Лев Толстой писал о своем детстве: «Разве не тогда я приобрел все то, чем я теперь живу, и приобрел так много, так быстро, что во всю остальную жизнь я не приобрел и одной сотой того? От пятилетнего ребенка до меня только шаг. А от новорожденного до пятилетнего страшное расстояние» [104].

В содержательном аспекте внимание редактора в особой мере сосредоточено на оценке выбора темы и построении системы образов героев. Традиционно тема художественного произведения рассматривается редактором с точки зрения актуальности. Встает вопрос, какая тема будет актуальна для детей того или иного возраста, о чем можно говорить с детьми в художественном произведении? Актуальность темы определяется кругом интересов, способностью усваивать те или иные моральные истины, и даже способностью осознавать круг проблем.

В возрасте от 0 до 3-х дети еще только приобщаются к книжной культуре. Их поведение еще имеет эгоцентрическую направленность, когда существует он и только он. Его понятийный аппарат еще очень ограничен предметным миром семейного быта, детского сада, детской площадки. Он еще только осваивает внешний мир, когда мораль находится еще за пределами сознания ребенка, а для него важны окружающие предметы с их характеристиками. В круг интересов детей в этот период и входит этот внешний мир. Поэтому темы, актуальные для малышей, — это внешний мир, ограниченный рамками детских впечатлений ближнего круга. Обычно — это мир игрушек, это понятные и знакомые животные (кошки, собаки, птички и т. д.). Детей в этом возрасте больше волнуют в художественной истории характеры героев (добрый — злой, щедрый — жадный, смелый — трусливый), качества предметов, их признаки, чем связи, отношения и поступки.

В возрасте от 3-х до 6 лет кругозор детей расширяется за счет умения и желания узнать и понять внешний мир. Дети теперь интересуются не просто внешними признаками предметов, но их устройством, характером их взаимоотношений. Они начинают улавливать поведенческие реакции людей, животных. Пытливый детский ум старается увидеть причинно-следственные связи во взаимоотношениях людей. В этом возрасте детей начинают интересовать поступки героев и мотивы выбора.

Произведения для детей до 6 лет рекомендуется делать короткими, с небольшим количеством героев. Короткая история содержит одну единственную мораль, одну идею, одну тему. При оценке основных признаков художественного произведения редактор исходит из особенностей детского восприятия, когда дети в состоянии усвоить одну мысль, выраженную в произведении. Образы главных героев должны быть четкими, с определенными характерами. При оценке главного героя редактору следует исходить из того, что дети подражают полюбившимся героям, следовательно, они должны нести положительные черты характера.

Редактор оценивает определенность признаков характера: добрый — злой, жадный — щедрый, отзывчивый — равнодушный, хитрый — простак и т. д. Редактор оценивает и статичность характера героев. На протяжении всей истории характеры героев неизменны, выполняют определенные функции. Четкость и неизменность признаков позволяет закрепить в сознании детей особенности того или иного характера, позволяет ребенку сформировать собственные устойчивые представления о хорошем и плохом.

Образы героев только тогда станут убедительными и доходчивыми для детей до 6 лет, когда будут подтверждаться их поступками. Следовательно, редактор должен оценить способ построения характера героя. А характер проявляется через действия, через поступки. Если герой только по описанию дается добрым, например, «лисенок был добрым и отзывчивым», а дальше ребенок видит (читает), как этот же лисенок обманул кого-то, бросил в беде, тогда откуда же он добрый и отзывчивый.

И еще одно свойство детской души следует учитывать редактору при оценке содержания художественного произведения — оптимистическое отношение к миру. Дети верят, «...что жизнь создана только для радости, для беспредельного счастья, и эта вера — одно из важнейших условий их нормального психологического роста» [112].

Следовательно, редактор использует критерий — оптимистичность содержания. В большей степени это относится к концовке произведения. Дети искренне огорчаются, если с полюбившимся героем происходит несчастье. Дети дошкольного возраста очень переживают, если благородный герой попадает в западню, а враги еще и неспра-

ведливо обвиняют его. Такое трепетное отношение читателей к героям книги связано с тем, что они отождествляют себя с книжными персонажами. «Гигантская работа ребенка по овладению духовным наследием взрослых осуществляется только тогда, если он непоколебимо доволен и собой и окружающим миром» [112].

В возрасте от 7 до 11 лет основной ролевой деятельностью детей становится обучение. Они уже имеют некоторый жизненный опыт, у них есть сложившиеся представления о человеческих качествах, есть некоторые базовые знания. Тематический план художественных произведений для этого возраста гораздо шире, включает не только предметы ближнего круга интересов и запросов детей. Читателей в этом возрасте интересуют межличностные взаимоотношения, проблемы морального выбора. Для них становится привлекателен герой, который проявляет силу характера, вставая перед выбором. В связи с этим редактор включает иные категории в оценке темы, героев художественной истории. Для художественного произведения становятся важными многоплановость событий, многообразие взаимоотношений. Статичность представления характера героев меняется на разнообразное проявление натуры. Одно остается неизменным — характер героя проявляется через поступки и ими определяется.

Следует добавить, что при оценке образа главного героя редактор исходит из категорий «герой нравится» и «герой хороший». Именно эти признаки являются существенными для читателей дошкольного и младшего школьного возраста. Нравится маленькому читателю тот герой, который произвел на него особое впечатление, поразил его своими поступками. А хорошим является тот герой, который по своему поведению и характеру соответствует общепризнанным морально-этическим нормам. Следовательно, в отдельных случаях автор может создать аморального героя, но который подан ярко, сочно, и тогда именно такой герой станет примером для подражания. А герой с позитивными человеческими задатками, но поданный автором примитивно, плоско, невыразительно уходит из сознания читателя и не производит на него необходимого воспитательного воздействия.

Интерес к героям в детском произведении зависит в значительной степени от способа их изображения. В связи с этим редактор оценивает характер взаимоотношений между героями, их поступки, мысли.

Например, переживания героев читатели-дети замечают, понимают, только если эти переживания имеют связь с поступками героев. О том, что думает о себе герой и что думают о нем другие участники событий, представляет интерес для читателя, только если эти мысли совпадают с делами героев или представлены развернуто, подробно.

Редактор учитывает, что практически без внимания у читателя остаются размышления героя о том, как ему поступить, это обдумывание, колебание, борьба мотивов, выбор из возможных решений. И совершенно читатели не замечают мысли героя об отношении к нему других персонажей и о его отношении к ним.

В работе над детским произведением редактор оценивает позицию автора. Здесь применимы критерии определенности, четкости авторской позиции. Детское произведение специфично своими выверенными героями, когда ясно, где плохие и хорошие герои; однозначностью поступков героев, когда именно из них можно судить о характере героя; определенностью концовки произведения, когда побеждает хороший герой, когда правда торжествует. Именно эти характеристики детского произведения задаются вполне определенным отношением автора к своим героям и событиям.

Отдельно выделим эмоциональный уровень детских произведений, особенно концовку как композиционный признак. Для оценки детского произведения, в большей степени дошкольного и младшего школьного возраста, редактор использует критерий оптимистичности содержания. Детское сознание тяготеет к мысли, что добро в конце истории обязательно будет вознаграждено, а зло наказано. Это условие подразумевает, что и вся история (рассказ, повесть) окончится счастливо. Именно счастливый (положительный) конец формирует в сознании читателя мысль, что и он — читатель сумеет справиться в жизни с невзгодами, неприятностями, врагами. Для читателей-детей очень важно, чтобы справедливость, в конце концов, победила. Актуальна в данном случае и позиция А. Марининой, которую она высказала в отношении детективов для взрослых, но применимую и к литературе для детей: «Зло не должно побеждать в книгах, иначе оно победит и в жизни. А я хочу, чтобы мои книги давали надежду».

В работе с книгами для возрастной категории 11–14 лет редактор особое внимание останавливает на характеристиках главных героев.

Верными и надежными друзьями читателей этой группы становятся романтические герои, сильные духом и телом. Читатели среднего школьного возраста ищут в произведениях героев, которые бы стали для них примером. Подростки пытаются построить свою модель взаимоотношений с окружающим миром и людьми, ориентируясь на полюбившихся литературных героев. Это свойство читателей необходимо учитывать и редактору, когда он анализирует систему построения образов в художественном произведении. Здесь редактор включает критерий художественной правды всего произведения, его внутренней логики, образа героев.

В возрасте 14–17 лет приоритеты читателей особенно не меняются. Юношество по-прежнему стремится к идеалу, для них не менее важными являются личностные взаимоотношения. Читателей юношеской группы захватывает уже не только романтика дружбы, но и романтика любви. Эти факторы влияют и на оценку редактора художественной структуры произведения, когда сюжет строится на мотивах любовных исканий героев.

Работая с произведениями художественной литературы для юношества, редактор опирается на тот факт, что в этом возрасте читатели тяготеют к литературе, которая бы формировала их собственный внутренний мир, помогала определить свое место в жизни. Автор уже может свободно разговаривать с читателями этой возрастной группы, не боясь быть непонятым, о проблемных сторонах человеческого существования, например, что чувствуют и как живут инвалиды, как живут дети в семьях с «трудными» родителями, что их волнует. В этом возрасте дети проявляют интерес к различным молодежным субкультурам.

При оценке языковых средств редактор исходит из положения, что язык детской литературы должен быть нормативен. Здесь подразумевается литературная норма, когда в детском произведении неуместны лексические средства арго, лексика, например, уголовного жаргона. В данном случае редактор всегда должен помнить, что читатели-дети доверяют литературному произведению. И если герои детского произведения могут «опуститься» до блатной лексики, то и они — читатели могут говорить так же. Исключение не составляют и детские детективы. Именно в работе над ними редактору приходится

особенно тщательно выверять языковые средства. Аргументы авторов, что уголовники умеют говорить лишь на блатном жаргоне, неуместны хотя бы потому, что в детском детективе бандитская среда не является центральным местом описания событий.

Как, например, редактору следует отнестись к такому контексту в повести «Тайна птичьего рынка» В. Яцкевича: «Але, шеф! — раздался сиплый голос бритоголового. — Пацаны клювом щелкали про какую-то маляву! Слепить им горбатого? — Цыц! — ответил Стас. — Горбатого будешь на кичмане лепить! Это тебе не углы на бану вертеть! Сиди, кнокай резче, да не пыли!».

В силу того, что дети до 7 лет мыслят конкретно, то редактору очень внимательно нужно следить за употреблением фразеологических оборотов в детском произведении. Например, в книге «От двух до пяти» К.И. Чуковский описывает такие случаи. Маленький ребенок прятал собаку, когда к ним приходила бабушка, т. к. услышал однажды: «...бабушка на этих делах собаку съела». Ребенок вполне буквально понял эту выражение «собаку съела». Или фразу «они живут на ножах» ребенок понимает как то, что на лезвиях больших ножей какие-то люди сидят, лежат.

Можно ли назвать небрежностью редактора такие перлы в книге «Азбука с картинками» в стихотворении «Сосулька»:

«Сосулька тает: /Бульк да бульк... /Остался от нее /СОСУЛЬК. / Февраль в лесу, /А не июль! — /Подумал в ужасе /СОСУЛЬ. / — Ай! Караул! / Ну, где ж мороз?! — / Кричит СОСУЛ. / — Спасите! СОС...».

Может ли юный читатель научиться великому русскому, на котором говорил А.С. Пушкин, по таким словоформам?

В произведениях для дошкольников можно встретить излишнее сюсюканье в речи и описании. Редактору следует вспомнить заветы К. Чуковского к молодым авторам о том, что с ребенком нужно разговаривать как со взрослым. Сейчас в детских книгах нередко можно встретить тексты, где все звери непременно именуется зверюшками, вода — водичкой, дождь — дождичком, лужи — лужицами и т. д. Например, в произведении «У кого какие ушки» Светланы Гвиниашвили издательства «Стрекоза» читаем: «Знают малые зверюшки: добрые у колли ушки/ Убедитесь сами — нет добрее няни».

«Воспитание речи есть всегда воспитание мысли» писал К.И. Чуковский [112].

Познавательных произведений

Целевое назначение научно-познавательных произведений — популяризация научных знаний о мире. В зависимости от принципа изложения материала выделяют научно-популярные и научно-художественные произведения.

Научно-популярное изложение говорит о том, что научные знания подаются в популярной форме. Научно-популярная литература для детей в популярной форме излагает основы различных областей знаний. Для нее характерна строгая манера изложения, фактическая точность, аргументированность мнения автора, что не исключает использования средств художественной выразительности.

В чем состоит воспитательный аспект научно-популярной литературы для детей? В том, что автор ведет читателя от конкретной ситуации или научного факта к пониманию не только познавательных проблем произведения, но к пониманию мировоззренческих, идейных, нравственных ценностей. Кроме того, научно-популярная литература не только дает сумму знаний, но проникает в «человеческий аспект» современного знания. Известный популяризатор Перельман Яков Иосифович, автор таких книг, как: «Занимательная алгебра», «Занимательная физика», «Занимательная астрономия», считал, что не так уж важно поразить чем-то необыкновенным ребенка. Но обязательно нужно заставить читателя подумать, заинтересовать механикой разгадки заданного вопроса. Согласно его теории смысл популяризации научных знаний состоит в том, чтобы заставить работать собственную мысль читателя, а не преподносить ему разжеванные, готовые выводы.

Очень хорошо воспитательный аспект детской литературы выделил популяризатор Ферсман Александр Евгеньевич. Он считал, что произведения о науке и технике призваны не только информировать, а, прежде всего, воспитывать своего читателя: воспитывать смекалку, самостоятельность мышления, любовь и уважение к научным поискам. Он говорил, что научно-популярная литература не ставит себе

целью научить математике, химии и т. д., но она внушает увлеченность наукой.

Научно-художественное изложение — это взаимосвязь научного и художественного метода познания действительности. Научно-художественная литература также ставит своей задачей популяризацию научных знаний. При этом используется метод построения художественного образа. Автор научно-художественного произведения ученый и художник одновременно. Как ученый — он научно объясняет понятия, факты, явления. А как художник — он мыслит образами. Автор научно-художественного произведения пытается, прежде всего, воздействовать на воображение читателя, а затем уже сообщить полезные сведения. Научно-художественный метод изложения — это наука, увиденная глазами художника. Автор здесь проявляет себя и как художник, и как ученый. Автор мыслит как художник — конкретными образами, а как ученый — он научно объясняет факты, понятия, явления. Он стремится все обобщить, слить частные признаки в общей формуле. Как художник, автор действует главным образом на воображение и сердце читателя, а как ученый — обращается к его разуму.

Может возникнуть вопрос: чем же научно-художественное произведение отличается от художественного? Отличие лежит в самом замысле книги — дать научно достоверные, точные знания. В художественном произведении в центре внимания автора — судьбы людей, их психология. В научно-художественном произведении главное — окружающий человека мир (природа, наука, техника). Сам человек тоже может быть предметом изучения, но чаще человек выступает как творческая сила, исследующая и преобразующая этот мир. Художественность в научно-художественном тексте предполагает наличие художественного образа как особого способа отражения действительности в ее чувственной наглядности, конкретности, индивидуальности.

У научной популяризации научно-художественная литература берет точность и научность описания, сам предмет описания — это весь существующий мир и, прежде всего его фактическая, предметная сторона; берет ее задачу — дать сумму научных знаний, воспитать научное мировоззрение.

Теперь рассмотрим элементы редакторского анализа научно-популярных и научно-художественных произведений для детей.

Основным элементом редакторского анализа познавательных книг для детей является:

- оценка воспитательного воздействия содержания.

Другим элементом редакторского анализа является отбор фактического материала и его оценка. Здесь применимы критерии: точности, достоверности, степень осмысления научного материала (т. е. интерпретация знания).

Все эти критерии отражают научность изложения.

В каждом случае редактор оценивает количество и качество вводимой научной информации, уточняет оптимальные способы ее подачи, доступность. Научная информация должна быть построена на ярких, конкретных примерах.

Оценка фактического материала ведется редактором с учетом читательского адреса и целевого назначения будущего издания. Здесь необходимо помнить, что чем младше читатели-дети, тем меньшее количество фактического материала включается в текст. В изданиях для детей дошкольного возраста вообще следует избегать преобладания цифровой информации, а также прямого названия больших чисел. Например, расстояние от Земли до Луны составляет 384 400 километров. Для детей дошкольного возраста эта цифра — просто красивый звук. Им нужно предложить сравнение: например, что Луна удалена от Земли на такое количество километров, что это расстояние вы будете шагать 2 дня... и все еще не дошагаете. Или расстояние в 30 метров можно сравнить с девятиэтажным домом.

Работая с научно-художественным произведением, редактор оценивает художественный образ в основном как средство объяснения научного факта. Вместе с тем он не должен снижать и эстетических требований. Художественный образ редактор должен рассматривать как средство усвоения новой информации. Для маленьких детей важен момент соучастия персонажу, что в свою очередь оказывает влияние на развитие интеллектуальных, нравственных и эстетических чувств ребенка.

С другой стороны, редактор следит, чтобы художественное осмысление научной информации не шло в ущерб точности и достовер-

ности фактов. В работе с научно-художественным произведением редактору нет необходимости специально вычленять в процессе редакторского анализа научную информацию, так как научно-художественная литература должна, в первую очередь, влиять на чувства читателя. Степень научности в научно-художественной литературе определяется не только точностью и достоверностью информации, но попыткой подвести читателей-детей к пониманию закономерностей развития природы, техники, человека.

В научно-популярных текстах художественный образ оценивается с позиции его коммуникативной четкости. Анализ художественных особенностей предполагает выявление образных особенностей языка и стиля. Средства художественной выразительности, используемые в научно-популярных произведениях, являются важным средством разъяснения научной информации.

Доступность изложения зависит от того, как автор сумел донести до юного читателя новую научную информацию. Поэтому редактору следует отдельно остановиться на оценке приемов популяризации и занимательности данного текста:

- описание научных фактов при помощи сравнения;
- замены цифровых данных описанием подобного;
- развитие мысли от простого — к сложному, от неизвестного — к известному;
- включение дополнительных текстов (исторические факты, примеры из жизни ученого, отрывки из художественных произведений, удивительные случаи). Ярким примером с точки зрения использования дополнительных текстов можно назвать книги И. Акимушкина «Мир животных» и другие;
- подкрепление своих мыслей мнением ученых: П. Клушанцев «Одиноки ли мы во вселенной» — «В проблеме вземных цивилизаций обозначились две основные грани... / Приводим высказывания по этому поводу наших советских ученых. Радиоастроном Б.Н. Пановкин: «Тема вземных цивилизаций». Философ А.Д. Урсул: «Писатель Б.В. Ляпунов писал в 1966 году...»;
- распространен прием антропоморфизма, т. е. очеловечивания;

- прием анимизма, т. е. оживление предметного мира. Оба эти приема мы выделяем в научно-художественных произведениях С. Сахарнова, Е. Велтистова, В. Левшина;
- прием нарушения пропорций («Городок в табакерке» В.Ф. Одоевского);
- прием вопроса или вопроса загадки (например, в книге П. Клушанцева «Отзовитесь марсиане» мы читаем почти в самом начале «А вдруг Марс — это целый новый мир? Целая новая Земля? Как же все это устроено?»): Данный прием позволяет удерживать внимание читателя. На каждой странице ребенок получает интересную задачу и с помощью автора решает ее. В научно-художественной книге «Одиноки ли мы во вселенной» (для среднего и старшего школьного возраста) Павел Клушанцев использует вопросительную форму не только в основном содержании: «Как описать потрясающее впечатление, которое она производит? Какие привести сравнения?». Следующий абзац: «Приходилось ли вам когда-нибудь пролетать на самолете ночью над Москвой?». И далее — описывает свои впечатления. Здесь мы обращаем внимание на то, что автор не просто фиксирует внимание читателя на нужном предмете, но предлагает прочувствовать его, пережить. В этой же книге мы видим и главы, названия которых поставлены в вопросительную форму: Какие они могут быть? Поймем ли мы друг друга?);
- прием диалога, где вопрос задает ребенок. Очень популярный метод, который мы встречаем в произведениях Н. Розанова «Приключение Травки», Б.С. Житкова «Что я видел», в историях К.Д. Ушинского и многих др.;
- разговор по душам (особо выразителен у П. Клушанцева, А. Томилина), обязательно доверительный;
- использование сказочных персонажей, волшебных предметов;
- прямое обращение к читателю (Перельман «Занимательная физика»);
- иллюстрирование текста.

Рассматривая уместность тех или иных приемов популяризации, редактор должен учитывать, что занимательность и развлекательность познавательного детского произведения является способом вве-

дения научной информации, способом усвоения информации. Новиков говорил еще в XVIII веке: «Развлекающая — поучающая».

Популяризатор Рубакин тоже считал, что детская книга должна оказывать влияние на читателя, она должна заставлять переживать описанное, а не только приблизить читателя к науке или дать ему различные познания. Поэтому познавательная книга должна быть, прежде всего, увлекательной, интересной, должна вызывать в ребенке чувство сопричастности, сопереживания.

Особого отношения (в процессе редакторского анализа познавательного произведения) имеет оценка авторской позиции. Авторское «я» всегда прослеживается в детском произведении. С одной стороны, — это авторское отношение к основному предмету изложения, авторская интерпретация этого предмета. С другой стороны, — это особый авторский стиль: документальный, повествовательный, художественный, публицистический.

В детском произведении обязательно должна прослеживаться авторская увлеченность предметом описания. Только благодаря этому читатель поверит в то, о чем говорится в произведении.

Структура и композиция произведения детской литературы тесно связаны с выражением содержания детского познавательного произведения. Структура предпочтительна максимально дробная. Текст следует разбивать на главы, подглавы, параграфы. Абзацы размером не более 7–10 строк.

Вопросительные формы предложений возможно выносить отдельным абзацем.

Если говорить о структуре и композиции всего издания, то следует не забывать о тщательном иллюстрировании книги. Если готовится энциклопедия, то наиболее предпочтительная композиция — систематическая, а внутри нее, если это необходимо — алфавитная.

Что нужно сказать по работе редактора над языком и стилем детского произведения?

Авторами познавательных произведений для детей часто становятся ученые, далекие от детской проблематики и детской литературы. В этом случае от редактора требуется большое внимание к языку и стилю предложенного текста. И здесь не достаточно работы по одному лишь литературному редактированию. Работа над языком и сти-

лем в данном случае теснейшим образом связана с задачами будущего издания и читательским адресом.

Как мы уже говорили, детская познавательная литература соединяет в себе характеристики языка науки и языка художественной литературы.

Образность, метафоричность языка в научно-художественном произведении подчеркивает научную мысль, помогает донести до читателя научную информацию. В то же время в детской литературе возможно использование научных понятий, терминов, формул, таблиц.

Однако в детской литературе употребление терминов ограничено. Редактору следует учитывать, что, чем младше читатели, тем меньше терминов должно быть в тексте. Следует осторожно включать узкоспециальные термины из точных и естественнонаучных областей знания. Насыщенность детского произведения научными понятиями и терминами может снизить уровень усвоения предмета изложения, затрудняет чтение и понимание содержания.

Если редактор видит, что содержание произведения слишком наукообразно, нужно помочь автору найти наиболее оптимальные пути для достижения доходчивости текста:

- в особо сложных случаях можно предложить отказаться от употребления термина;
- найти замену через описание научного понятия доступными словами и образами;
- переработать текст так, чтобы содержание термина постепенно раскрывалось для юного читателя.

На примере статьи из журнала «Юный натуралист» посмотрим, как автор подает детям среднего и старшего школьного возраста научные термины и понятия. Статья называется «В переводе с собачьего»: «Общение с ней (собакой), ее поведение, проникновенный взгляд умных, выразительных глаз и порой совершенно разумные действия заставляют нас верить, что собаки умеют думать. И действительно, ученые давно пересмотрели свой взгляд на собаку как на существо с условными и безусловными рефлексами. Недаром в науке о поведении животных существует такое понятие — элементарная рассудочная деятельность. Собаки зачастую знают, что за чем следует и что из

чего вытекает, то есть как бы “состыковывают” причину и следствие любого явления. Умеют они и “просчитывать” в мозгу, предвидеть результаты определенных действий. Такая способность собак на научном языке носит название экстраполяция, и случаи подобного поведения неоднократно описаны учеными». Этот отрывок показывает нам, как автор постепенно подводит читателя к пониманию узкоспециального термина.

Для того чтобы популяризировать научное знание, сделать его интересным, доступным для детей, автору стоит обращаться к общелитературному языку, по возможности, заменяя сложные научные понятия синонимами, доходчивыми сравнениями, пояснениями.

ИНТЕРНЕТ-ИЗДАНИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ

Интернет-ресурсы детской литературы

Поколение читателей-детей конца XX века, растет в условиях уже сложившейся «компьютерной» культуры. Отчасти книги перекечевали на web-страницы, но возникли и другие виды изданий, свойственные только новому времени. Компьютерные технологии наложили свой отпечаток на наполнение, качество и форму литературных произведений.

Пока критики спорят «хорошо» это или «плохо», молодое поколение безотрывно сидит у компьютера, а электронные издания продолжают расти и развиваться. В связи с этим перед редактором встают новые задачи по разработке и совершенствованию методик редактирования издательских web-проектов. Выделим сайты, которые могут содержать литературу для детей.

Электронные библиотеки. Самой компетентной и полной, считается библиотека Мошкова, расположенная в Сети по адресу www.lib.ru. Созданная в начале 90-х годов и представляющая собрание отсканированных и впоследствии распознанных компьютером страниц из реальных печатных книг, эта библиотека всегда привлекает внимание пользователя Интернета своим многообразием. Среди ее несомненных достоинств — наиболее полное собрание текстов из всевозможных книг, вышедших на русском языке, легкий поиск необходимой книги и простота чтения. Среди недостатков — многочисленные орфографические ошибки, допущенные в процессе сканирования и распознавания.

В обществе бытует мнение, что вскоре читатель художественной литературы предпочтет электронные источники печатным. Чтобы развенчать этот миф, обратимся к специалистам. Вот мнение Г. Цесарской, заведующей центральной библиотекой «Киевская» в Москве: «Вспоминается “Собор Парижской богородицы” В. Гюго: “Это убьет то” (печатное слово отменит слово, высеченное в камне). Но Собор

устоял рядом с Гутенбергом. Устоит и Гутенберг рядом с Интернетом. А насчет предпочтений электронных носителей печатным можно сказать сразу — это догма. Я с ответственностью могу рекомендовать мальчишкам и девчонкам, а также их родителям и учителям следующую электронную детскую сетевую библиотеку как развернутый путеводитель по детской литературе — www.dedushka/myokay.net/lib/other/about.htm. Тексты здесь размещены в рубриках: «Великие сказочники», «Сказки народов мира», «Современные сказки», «Литературная сказка», «Детская сказка» [106]. Дополним список отдельными сетевыми библиотеками, содержащими сказочные произведения: «Сказка» — электронный адрес: dm.botik.ru/~madmax/tale/generator.ru.html; «Сказки на Chat.ru» — электронный адрес: skaski.chat.ru; «Японские сказки» — электронный адрес: www.home.ru/japan/skazki/skaz-ki.htm; «Украинские народные сказки» — электронный адрес: tib.xata.lviv.ua/storytran; «Сказки о животных» — электронный адрес: www.zooclub.ru/tales; «Винни Пух и все-все-все» — электронный адрес: kulichki-koi.rambler.ru/moshkow/MILN/winnizah.txt; «Барон Мюнхаузен» — электронный адрес: www.peterlink.ru/children

Второй тип сайтов, где присутствует детская литература, это **интернет-магазины**. Самым известным российским интернет-магазином считается «Озон», его можно найти на сайте www.ozon.ru. Что же представлено в интернет-магазинах в разделе «Детская литература»? Они ничем не отличаются от обычных книжных магазинов. Тот же перечень авторов, те же книги. Читателей наверняка заинтересует уголок Толкиена — неоклассика современности, представленный на этом сайте. Однако доступ к интернет-магазинам проще и возможности читателя в получении книги значительно выше. Это качественно новый вид получения информации и приобщения к ней детей разных регионов страны. Читательская аудитория благодаря появлению интернет-магазинов значительно расширяется, что, несомненно, благотворно скажется на воспитании подрастающего поколения.

Также в Сети существуют **жанровые сайты, сайты самих авторов** и переводчиков, где можно почитать исходный и обработанный текст. На сайте «Сказка» (www.skazka.com.ru) собраны не только русские, но и зарубежные произведения детской литературы. Это

один из самых больших, ярких и содержательных сайтов для детей. На нем сосредоточена информация по нескольким направлениям. Заголовки страниц сайта говорят сами за себя и указывают, кому они адресованы: «Сказки малышам», «Конкурс на лучшую сказку», «Мифы и легенды народов мира».

Многообразие литературных произведений позволяет удовлетворить запросы любых возрастных групп детской читательской аудитории. Что касается нравственных и педагогических задач детской литературы, то можно с уверенностью сказать, что данный сайт демонстрирует качественную детскую литературу. Проверенные временем литературные произведения по-прежнему радуют своих читателей. Удачное использование всех средств воздействия на читателя позволяет обеспечить наилучшее усвоение содержания произведений, правильное ее понимание, умелое применение полученных знаний.

На сайте есть раздел «Литературные сказки», где интересно представлена информация об авторах, в частности, о поэте и переводчике С.Я. Маршаке. Великолепный знаток детской литературы Маршак так сформулировал требования к произведениям для детей: «Мысль в стихах, обращенных к детям, должна быть крупна, богата, а форма проста, как в пушкинском сказочном стихе, как в народной “считалке”» [43]. Это высказывание в равной степени относится и к электронным произведениям, хотя они и имеют свою специфику.

Детям старшего возраста адресуются свои сказки — сказки Салтыкова-Щедрина, демонстрирующиеся на странице «Сатирические сказки». Эти произведения существенно расширяют и обогащают круг детского чтения. Под влиянием их чтения формируется отношение ребенка к своим поступкам, осуществляется критическая оценка поведения других людей. Старшие школьники уже не принимают прямолинейных, изложенных «в лоб» сентенций, назидательность. Сказки для старшего школьного возраста равно, как и для взрослых, написаны другим языком, используя иносказательность, возможность «своим умом» подойти к верному выводу, поразмышлять.

В разделе «Сказка на ночь» представлены сказки, любимые малышами, так же как и телевизионная передача «Спокойной ночи, малыши». Традиционная форма этих произведений и их мотивация. Они

всегда были и будут в арсенале произведений, как на печатном, так и на электронном носителе.

Сайт «Библиогид», созданный специалистами из Российской детской государственной библиотеки — настоящий путеводитель в мире детской литературы. «Книги и дети» — основное направление сайта. Здесь юный читатель найдет аннотации на изданные книги, дается информация об авторах, напоминание о юбилейных датах, форумы, презентация художников-иллюстраторов и многое другое. Сайт выполняет одновременно функцию традиционных каталогов-систематизаторов, что, благодаря информационным технологиям, позволяет познакомиться с содержанием отдельных произведений. Особенности электронных изданий и заключаются в том, что они полифункциональны, позволяют одновременно рассматривать много сторон одного явления. Наличие гипертекста дает возможность рассматривать «два в одном» (а то и больше) благодаря системе ссылок. Такое быстрое взаимодействие «писатель — читатель» вряд ли возможно при прежнем традиционно медленном книгоиздании. Это несомненное завоевание электронных изданий.

На этом же сайте есть страница, которая посвящена исключительно авторам. Она так и называется — «О писателях». Здесь читатели могут встретиться с писателями. Возможности Интернета позволяют сделать эту страницу своеобразной «книгой отзывов». Писатель сразу же узнает, что думают о его произведении читатели, получив их вопросы. Реакция читателей и их отзывы чрезвычайно важны в работе авторов. Интернет предоставляет и такую возможность.

Разговор писателя с читательской аудиторией становится реальным в любое время на сайте «Писатели о себе». Сами писатели рассказывают, что получают массу отзывов иногда крайне неожиданных. В настоящий момент существуют не только персональные авторские сайты, но и своеобразные сборники, где представлены и художники и писатели. Для писателей, равно как и для художников, открывается благодаря Интернету новая эффективная возможность публикации своих произведений.

Сайты Интернета буквально наполнены всевозможными проектами, конкурсами, рейтингами. Таков, например, сайт «Домик Аниматоров», где литература переплетается с интерактивными возможно-

стями Интернета. Все эти проекты вносят живую ноту соревнования игры и азарта, так присущую детской аудитории. Мы уже упоминали страницу сайта «Сказка» — «Конкурс на лучшую сказку». И это не единственное предложение. Появились уже свои призеры конкурсов в Интернете — интернет-журнал «КомпасГид» (www.kompasgid.ru). В конкурсе интернет-проектов по преодолению экстремизма и ксенофобии в молодежной среде, проводимом департаментом семейной и молодежной политики г. Москвы, интернет-журнал «КомпасГид» был награжден как лучший интернет-ресурс. Таким образом, Интернет открывает колоссальную возможность для творчества всех: от мала до велика. Эта ниша будет постоянно заполняться и, возможно, выявит много новых талантов.

Библиотекари [5, 19] отмечают устойчивую тенденцию определенных читательских пристрастий: деловая, досуговая и коммуникативная. В интернет-класс читатели приходят (как и в читальный зал) — за материалами для рефератов, а еще чаще найти сам реферат на нужную тему. Любители музыки и спорта ищут сведения о своих кумирах. Таким образом, говоря языком маркетинга, мы знаем то, что пользуется спросом, а, следовательно, знаем, что рождает предложение. Сеть Интернет предоставляет большие возможности и реальные условия для формирования круга детского чтения, который отражает основные интересы и потребности определенной читательской группы.

Стоит заметить, что новые информационные технологии требуют сегодня от редактора детской литературы на электронных web-сайтах дополнительных профессиональных навыков. Подчеркну, что, вместе с тем, деятельность редактора в основе своей осталась прежней. Никто не отменяет ответственность редактора в отборе и подготовке к изданию произведений для детей. Поменялась форма, а новая форма сказалась на содержании. Работа редактора и в новых условиях остается важнейшим звеном в создании полноценных изданий, в данном случае электронных. Работа над созданием электронного издания практически не отличается от работы над стандартной, бумажной версией издания. Здесь тоже присутствует непосредственно сам текстовый материал, выходные сведения, аппарат издания, иллюстрации. Рассмотрим поочередно каждый из этих компонентов.

Редакторская подготовка произведений для детей в сети Интернет

В традиции подготовки произведений для детей к изданию перво-степенным является определение редактором тех социальных функций, которые создадут основу формирования критериев редакторской оценки. В нашем случае, самую важную из них будет играть воспитательная функция, так как интеллектуальное, эстетическое, моральное развитие ребенка связано с его информационным и литературным окружением. Интернет — это новая образовательная среда. Сеть существенно расширяет информационное поле, возможность интеллектуального обмена, Интернет — игровая среда, обучение приобретает увлекательный характер. Пользователи Сети получают доступ к информации, которая не отражена в традиционных источниках, расширяют сотрудничество с людьми всего мира. Учащиеся имеют дело с творческой работой: они пробуют анализировать информацию и создавать собственный интеллектуальный продукт. Происходит формирование мыслительных навыков высшего уровня.

Остановимся на комплексе коммуникативных функций как основе постижения юным читателем общественных связей и отношений. Данная функция очень важна, она помогает ребенку войти в мир взрослого человека, лишённого иллюзий и не признающего сказок.

В Интернете, как нельзя лучше, можно организовать общение между людьми, в нашем случае, юными читателями. Кстати, этот процесс теснейшим образом связан с образовательной дидактической функцией. Почти на любом сайте, предназначенном для общественного пользования, есть такие инструменты обратной связи как форумы и гостевые книги. Посетив несколько таких форумов на сайтах электронных библиотек, ребенок может начать общаться с тем, чье мнение ему интересно, тем самым, приобретая новых друзей. Форумы и гостевые книги не предполагают обязательных встреч, они позволяют хранить инкогнито и в то же время дают возможность ребенку оценить свои силы и начать что-то в себе менять, особенно если это подросток. У ребенка, использующего Интернет, есть возможность учиться тому, что не расскажут в школе, то есть развивать самообразование. Это может быть редкий иностранный язык, часть передовых

знаний по школьному предмету, которых нет в учебнике в силу своей новизны и т. д. Вероятно, это самая главная польза, извлекаемая ребенком из Интернета.

Наконец, эстетическая функция нашла свое новое воплощение. Ребенок, посетив несколько интерактивных галерей и музеев (например, Третьяковской Галереи!) и, освоив соответствующие программные продукты, может сам создавать и выкладывать в сеть свои произведения. Редактор имеет возможность пополнять контент сайта всем, что сочтет нужным. В этом плане отбор иллюстраций или даже интерактивной графики типа Flash ничем не отличается от отбора иллюстраций к печатному изданию.

Следующим условием методической работы редактора над произведением для детей является отбор текстов. Однако прежде чем оценивать возможные варианты текстового материала для web-проекта, стоит рассмотреть способы его получения редактором.

Способ 1. Целенаправленный отбор текстов под конкретную задачу, поставленную во главу угла. Это может быть заказ читателя, сформированный во время его посещения библиотеки, либо сознательная установка, заданная изначально, например, вся информация по морским судам. В этом случае редактор самостоятельно ищет необходимые источники получения информации. Это может быть отсканированный и распознанный машинным способом текст какого-либо бумажного издания, которое по замыслу редактора полностью подходит под поставленную перед ним задачу. Также здесь возможен и поиск необходимого текстового материала непосредственно в Интернете посредством посещения уже существующих электронных библиотек и авторских сайтов.

Способ 2. Электронные копии авторских рукописей, присланные редактору автором. Это может быть так называемый «самотек», когда автор рассылает свои произведения по всем возможным адресам подряд, надеясь на удачу хотя бы в одном случае. Либо другой вариант, когда материал поступает по запросу редактора уже известного ему автора. И в том, и в другом случае работа редактора предполагает максимальную нагрузку, так как текст не проходил никакой обработки, кроме авторской.

Способ 3. Авторский сайт. В случае, если владелец сайта сам занимается его созданием и поддержанием, возможен вариант, когда все материалы, в том числе и графические, создаются им самим. Здесь редакторская подготовка требуется ровно настолько, насколько в ней заинтересован сам автор — либо нужна, либо не нужна. Что же касается разработки авторского сайта, то подход примерно тот же, что и при создании электронного издания. Сюда входят обязательная биографическая информация о владельце и разработчике, их контактные данные, счетчик посещений (как аналог подсчета тиража), сами произведения.

Отбор материалов для публикации следует только после того, как разработана концепция издания. Формируя концепцию издания, редактор должен отчетливо представлять себе его целевое назначение и читательский адрес, учитывать особенности вида литературы, типа и вида издания. Управляющим началом всякого издания является его замысел. Замысел определяет основные компоненты издания и учитывается при отборе произведений, а также при разработке модели издания.

Если перед редактором стоит задача создать электронное издание, то он должен ясно представлять себе, кто будет его основной читатель и какой информации ему требуется. В случае выбора какой-либо определенной тематики стоит выбрать не только произведения авторов, которые отвечают требованиям этой темы, но и пограничные, как своеобразный сопроводительный материал на случай, если читатель окажется любопытным и пожелает пойти дальше.

Электронное издание в своем идеале должно быть как энциклопедия — открыл интересующий раздел, прочитал основные данные, а если чего-то не понял, обратился к ссылкам на родственные понятия. Тем более что организовать ссылку в Интернете дело нескольких минут. Так, вероятно, реализуется идея, сформулированная на заре компьютерной эры Биллом Гейтсом: «Информация должна быть на кончиках пальцев — прикоснулся и получил».

Теперь перейдем к элементам издания, которым дети редко придают значение в текстовом варианте, и которые являются существенными в электронных версиях. Как мы уже упоминали, детей интересует в Интернете информация различного типа, однако

применительно к нашей модели электронного издания не стоит забывать тот факт, что дети есть дети, следовательно, нуждаются в воспитании. Тем более, что главная задача редактора в формировании круга детского чтения — это отбор того материала, который будет способствовать правильному и гармоничному развитию личности ребенка вне зависимости от его возраста. Говоря иными словами, редактор исполняет роль того рулевого, от которого зависит выполнение правильного направления. Он — навигатор в море информации, особенно если применить это определение к ресурсам Интернета.

Исходя из этого, редактору стоит обратить внимание на два фактора, которые в равной степени должны быть присущи справочному аппарату создаваемого электронного издания. Это, с одной стороны, облегчение поиска необходимой информации в рамках проекта, а с другой, дидактическая функция, сводящаяся к тому, что не все, что есть в издании, должно быть отражено в аппарате. Последнее обусловлено тем, что ребенок должен учиться искать информацию сам, причем не только в самом издании, но и через другие источники. Например, в печатном издании для детей справочный аппарат включает в себя вступительную статью, комментарии, оглавление и аннотацию.

Как это реализуется в Интернете? Интеллектуальные технологии несколько изменили привычные свойства привычных для нас понятий справочного аппарата. Рассмотрим их подробнее.

Подготовка издательской аннотации. Аннотация в варианте электронного издания не сопровождает само издание на одной странице, а, как правило, размещается в результатах информационного поиска на запрос читателя. Достигается это путем ввода необходимого справочного текста, скрытого от глаз читателя посредством метатэгов, которые «видны» лишь роботу поисковой машины, осуществляющему поиск необходимой информации.

Не углубляясь в технологические подробности описания работы поисковых машин, стоит упомянуть тот факт, что справочный аппарат в глобальном понимании этого слова может быть представлен в трех вариантах. Глобальная внешняя поисковая машина — самый известный российскому пользователю проект Rambler или Yandex, выполняющий поиск по всему пространству Интернета, как русскоязычному, так и иноязычному. Внутренняя поисковая машина осущест-

ствяет поиск только внутри сайта вне зависимости от его объема. Мультипоисковая машина — своеобразный гибрид перечисленных выше систем с оговоркой, что каждый автор пишет ее программу поиска самостоятельно, основываясь на тех задачах, которые он ставит, и на своих знаниях. Преимущество поисковых машин этого класса в том, что она, как правило, может одновременно выполнять несколько информационных запросов и работать за пределами сайта, на котором она находится. Во всех упомянутых случаях результат поиска какой-либо информации — это web-страница с указанием URL-адресов с гиперссылками и сопровождающая информация о характере указанной страницы. Эта информация и есть переработанный вариант книжной аннотации.

Подготовка указателя содержания. Оглавление или содержание электронного издания в большинстве случаев находится либо на главной странице всего электронного издания, либо в тематическом разделе, например, «Детская литература» или «Японская лирика». Возможны и сочетания обоих вариантов с взаимной ссылкой друг на друга. Более подробно организация web-проекта будет рассмотрена в следующем разделе. Что же касается технологии работы, то она тоже осуществляется посредством поиска-запроса гиперссылок на существующие в контенте сайта web-страницы с соответствующим заглавием содержанием.

Подготовка сопроводительного материала. Всевозможные статьи, примечания, комментарии и указатели, как элементы аппарата и представляющие собой определенный блок текста, поясняющий основное содержание в электронных изданиях, реализуются как отдельные страницы, на которые ведут гиперссылки из основного текста. По своему качеству они ничем не отличаются от печатного варианта, то есть составляются по тому же принципу, что в обычной книге. Так как гиперссылка, как правило, выделяется цветом и обязательным подчеркиванием, то ее можно без труда найти на любой странице, однако многие создатели сайтов для улучшения дизайна настраивают параметры создаваемой web-страницы так, что при наведении на них компьютерной мыши на определенный короткий период всплывает, поясняющая смысл гиперссылки, надпись.

Подготовка указателей. Такой вид аппарата, как библиографический указатель, имеет свою форму исполнения в электронном издании. Он всегда помещается на главной странице сайта в виде рисунка с текстом «Ссылки» или «Links», связанного посредством гиперссылки с соответствующей страницей, где перечислены все возможные источники как в печатных изданиях, что более вероятно в нашем случае, так и в электронном виде. В какой-то степени он схож с тем перечнем, какой возможен в качестве ответа на информационный запрос в глобальной внешней поисковой машине. Естественно, что создаваемый вручную (а не формируемый стихийно по принципу релевантности глобальной поисковой машины) список использованных источников должен содержать только ту информацию, которая не нанесет вреда сознанию ребенка, то есть информация должна пройти идейно-нравственный контроль редактора и обязательно нести дидактическую направленность. Для этого необходимо четко представлять себе возрастные особенности читателя-ребенка и вид литературы.

Так как вся архитектура и управление электронными изданиями строится на совокупности web-страниц, связанных гиперссылками, то редактор должен постоянно проверять качество ссылок и их жизнеспособность. Под качеством в данном случае понимается соответствие названия ссылки ее содержанию, а под жизнеспособностью присутствие страницы, на которую ведет ссылка. Если запрашиваемая страница по какой-то причине отсутствует (была намеренно или случайно удалена, переименована), то браузер (программа-обозреватель Интернета) выдает сообщение об ошибке. Первая часть работы легко осуществима ручными средствами, такими как регулярная ревизия и запись на лазерный носитель, в силу его большой информационной емкости и надежности хранения данных всех страниц создаваемого сайта. Проверку жизнеспособности гиперссылок помогает осуществлять обратная связь с посетителями сайта посредством создания специальной страницы-просьбы о сообщении читателем автору сигнала о выдаваемой ошибке или специальными программами, выложенными в Сети и тестирующими сайт все время, оговоренное при занесении URL-адреса во внутреннюю базу данных. Более подробную информацию о последнем способе можно найти в любой книге по web-дизайну.

Что же касается выходных сведений как составляющей аппарата, то они лучшим способом заменяются указанием знака копирайта ©, фамилии владельца или юридического названия компании создателя и года создания сайта. Все вышеперечисленное указывается в обязательном порядке на главной странице, опционально на каждой (об этом более подробно в следующем разделе). Кроме того, крайне желательно поставить счетчик посещения (можно не один, так как подсчет различными счетчиками ведется по-разному), который заменит информацию о тираже.

В статье уже упоминалось, что, помимо традиционных, необходимых качеств редактора, следует остановиться на принципиально новых свойствах редакторской деятельности, связанных с созданием web-страниц. Они диктуются самой спецификой работы. Электронные издания и, в частности, web-страницы, являются синтетическим явлением культуры.

На наших глазах создается новый вид творчества, которого ранее не существовало. Как всякое новое, поначалу оно заимствует язык и приемы других видов деятельности. Так же, как в начале века кинематограф пытался подражать фотографии и театру, так и сейчас объединение литературы, музыки и изобразительных искусств проявляется в синтетических компьютерных новшествах, где есть виртуальная реальность и гипертекст с его интерактивными возможностями.

Этот феномен еще недостаточно осознан и освоен. Продуктивным представляется воспроизведение книги как произведения искусства в новом качестве: языком гипермедиа. Текст представлен не сам по себе, а в обрамлении указанных выше составляющих. Только такие сайты привлекают к себе внимание, затрагивают аудиторию. Подчас знакомство с сайтом и начинается с художественно оформленной, нередко анимированной заставки. Среди компьютерных художников-дизайнеров идет соревнование на лучшее оформление сайта.

Редактор выступает в роли рецензента — подходит данное художественное воплощение к замыслу или нет. Для детской литературы это особенно важно. Зрительная информация усваивается намного быстрее, чем какая-то иная. Чем лучше удастся осуществить синтез текста, изображения и звука, тем качественнее само произведение.

Точно также нельзя напрямую перенести на сцену прозаическое произведение, нужно вначале создать инсценировку, сообразуясь с законами театра. К детской литературе все это имеет непосредственное отношение — гипертекст становится возможным средством развития детской литературы. Для ребенка, который по своей природе склонен к игре, новый тип текста просто специально предназначен и до сих пор не имеет адекватного воплощения.

Дети сейчас тянутся к компьютерным технологиям, как в свое время старшее поколение тянулось к книге, а среднее — к кинематографу и телевидению. Тут ничего не поделаешь: каждая эпоха имеет свои средства выражения. В этих условиях всеобщая задача и специалистов-редакторов в том числе — предоставить детям полноценную духовную пищу, используя эти средства. В противном случае мы рискуем потерять своего потенциального читателя, который переместится в коммерческие игровые салоны и видеотеки к отупляющим «стрелялкам» и «страшилкам».

Новые компьютерные технологии позволяют осуществить такой синтез, однако требуют от создателей нового мышления, нового современного взгляда, новых знаний. Как правило, сайт выполняется целым коллективом, где представлены разные специалисты — редакторы, художники-аниматоры, звукорежиссеры и т. д. Но при этом редактор остается ключевой фигурой, дирижером всего оркестра, с высоким уровнем культуры, энциклопедичностью знаний, специалистом издательских компьютерных технологий.

ТЕНДЕНЦИИ ДЕТСКОГО КНИГОИЗДАНИЯ

Статистические показатели

Развитие книгоиздательской системы, основные ее показатели фиксируются в статистических данных Российской книжной палаты. Обратимся к таблицам, которые представляют нам выпуск книг для детей за последние три года.

В 2007 году

	Названий	Тираж
Издания для детей и юношества в том числе:	8423	120225.1
Литературно-художественные издания для детей и юношества в том числе:	4850	61037.9
Литературно-художественные издания для дошкольного возраста	2312	29516.6
Литературно-художественные издания для младшего школьного возраста	1270	19473.6
Литературно-художественные издания для среднего и старшего школьного возр.	1254	11939.1
Литературно-художественные издания для юношества	14	108.6
Научно-познавательные издания для детей и юношества в том числе:	3573	59187.2
Научно-познавательные издания для дошкольного возраста	2471	45962.4
Научно-познавательные издания для младшего школьного возраста	358	45510
Научно-познавательные издания для среднего и старшего шк. возр.	368	4733.6
Научно-познавательные издания для юношества	2	9.0
Энциклопедии для детей и юношества	373	3924.2

**Список наиболее издаваемых авторов по детской литературе
в 2007 году**

Авторы	Кол-во назв.	тираж, тыс.
Степанов В.А.	99	3882.5
Чуковский К.И.	163	3289.5
Ролинг Дж.	8	2490.0
Барто А.Л.	83	1395.1
Михалков С.В.	69	972.0
Гурина И.В.	33	744.0
Носов Н.Н.	52	571.5
Емец Д.А.	31	524.2
Пушкин А.С.	57	520.4
Андерсен Х.К.	41	478.6
Шалаева Г.П.	43	438.5
Успенский Э.Н.	43	431.0
Толстой А.Н.	29	405.0
Маршак С.Я.	30	363.0
Перро Ш.	34	352.0
Бианки В.В.	28	339.5
Драгунский В.Ю.	22	309.7
Энтин Ю.С.	12	300.9
Волков А.М.	34	300.7
Заходер Б.В.	26	289.0

В 2008 году

	Кол-во назв. книг	Общ. тираж, тыс. экз.
Издания для детей и юношества	11296	149763.8
Литературно-художественные издания для детей и юношества в том числе:	6405	71021.0
Литературно-художественные издания для дошкольного возраста	3369	38469.8
Литературно-художественные издания для младшего школьного возраста	1525	20277.4
Литературно-художественные издания для среднего и старшего шк. возраста	1502	12244.7
Литературно-художественные издания для юношества	9	29.1
Научно-познавательные издания для детей и юношества в том числе:	4891	78742.8
Научно-познавательные издания для дошкольного возраста	3395	61787.2

Научно-познавательные издания для младшего школьного возраста	493	5533.0
Научно-познавательные издания для среднего и старшего шк. возр.	604	6420.3
Научно-познавательные издания для юношества	17	146.4
Энциклопедии для детей и юношества	382	4855.9

Список наиболее издаваемых авторов по детской литературе в 2008 году

	Кол-во назв.	Общий тираж, тыс.
Степанов В.А.	97	2903.0
Чуковский К.И.	166	2612.7
Барто А.Л.	109	1592.8
Гурина И.В.	54	1539.0
Ролинг Дж.	10	970.2
Михалков С.В.	58	740.1
Носов Н.Н.	45	606.2
Маршак С.Я.	52	570.0
Крылов И.А.	57	553.1
Емец Д.А.	46	546.2
Андерсен Х.К.	52	538.0
Пушкин А.С.	60	506.8
Волков А.М.	40	463.6
Толстой А.Н.	31	442.1
Усачев А.А.	25	411.1
Пикулева Н.В.	11	353.8
Лагздынь Г.Р.	8	345.0
Остер Г.Б.	35	340.5
Братья Гримм	29	332.3
Линдгрэн А.	43	330.0

В 1-м полугодии 2009 года

	Кол-во назв. книг	Общ. тираж, тыс. экз.
Издания для детей и юношества	5206	72205.8
в том числе:		
Литературно-художественные издания для детей и юношества	2649	28025.7
в том числе:		
Литературно-художественные издания для дошкольного возр.	1361	16200.7
Литературно-художественные		

издания для младшего шк. возр.	636	7839.9
Литературно-художественные издания для среднего и старшего шк. возр.	650	398
Литературно-художественные издания для юношества	2	5
Научно-познавательные издания для детей и юношества	2545	44172.6
в том числе:		
Научно-познавательные издания для дошкольного возраста	1933	38749.5
Научно-познавательные издания для младшего шк. возр.	244	2586.1
Научно-познавательные издания для среднего и старшего шк. возр.	174	1218.8
Научно-познавательные издания для юношества	4	14.0
Энциклопедии для детей и юношества	190	1604.2

Список наиболее издаваемых авторов по детской литературе в 1-м полугодии 2009 года

	Кол-во названий	Общий тираж, тыс.
Чуковский К.И.	110	1841.7
Степанов В.А.	58	1648.0
Барто А.Л.	38	478.0
Гурина И.В.	15	390.0
Маршак С.Я.	25	282.1
Линдгрэн А.	38	260.1
Носов Н.Н.	9	258.1
Перро Ш.	15	229.2
Волков А.М.	26	226.5
Емец Д.А.	23	186.7
Братья Гримм	12	184.5
Пушкин А.С.	23	170.2
Андерсен Х.К.	17	160.5
Пикулева Н.В.	7	160.0
Драгунский В.Ю.	17	151.0
Родари Дж.	15	150.0
Киплинг Р.	16	150.0
Успенский Э.Н.	22	134.5
Бианки В.В.	10	132.5
Толстой А.Н.	9	128.2

Из материалов статистики мы наблюдаем, что книжный бизнес ориентирован в основном на читателей-дошкольников. Для младшего и среднего школьного возраста количественный выпуск почти в два раза меньше. Издания для юношества состоят в количестве — несколько книг. Что это? Отчего такое невнимание к читательским потребностям детей, которые уже умеют читать? Статистика — это всего лишь цифры. Однако реальная книгоиздательская картина складывается не только из количественных показателей, но и из других факторов, которые не отражаются в статистических таблицах. На самом деле сочувствия заслуживают скорее малыши, чем юноши.

Ведь «малышовое» книгоиздание берет не качеством, а количеством. Не секрет, что для маленьких издается множество тоненьких недорогих брошюрок с дешевыми картинками и не всегда профессиональными текстами. Особенно много таких книжонок выходит в издательствах «Дрофа», «Стрекоза-Пресс», «Фламинго».

А вот книги для юношества — это, как правило, принципиально и серьезно продуманные издания, подготовленные к печати с участием специалистов. Потому этих книг и немного: целенаправленное издание — это своего рода эксклюзив, почти hand made (ручная работа). Кроме того, 18-летним доступны и те издания, которые не адресуются юношеству специально, но в принципе могут войти в круг его чтения.

Характер тенденций

Тенденция — рынок диктует, каким быть детскому книгоизданию. Редакторы вынуждены вести макеты книг на согласование крупным оптовикам. Книжная торговля делает упор на внешний эффект книги, легкость чтения. Это положение не повышает уровня культуры издания, а лишь формирует потребительские качества книги и самого процесса чтения: увидел — обалдел — прочитал — забыл. Детям предлагают легкую развлекательную литературу. Издатели считают, что обычной книгой ребенка заинтересовать трудно, у детей сегодня множество увлекательных развлечений помимо книг. Наблюдается небрежное отношение издателей к формированию сериальных выпусков детских книг. Например, цикл произведений Роньшина об Эмме Мухиной, начавший издаваться в ЭКСМО в серии

«Черный котенок» теперь выпускает АСТ в серии «Внеклассное чтение». Авторы, издаваемые в ЭКСМО в серии «Черный котенок», стали переиздаваться в этой же серии и эти же авторы могут издаваться в других издательствах. В серии «Черный котенок» после 2005 года размещены некоторые «старые» повести, но под другими названиями. Например, повести Елены Артамоновой: «Карта старого пирата» переименована во «Все случилось в джунглях», а «Клоун для черной принцессы» — в «Людоеда для коронованной особы». Повесть Марии Некрасовой «Толстый — пожиратель улик» переименована в «Толстый — спаситель французской короны».

Тенденция — выпуск классической литературы. Издатели предпочитают не рисковать и выпускают книги одних и тех же авторов, а также выпускают классику детской литературы. Складывается это потому, что взрослые читатели предпочитают покупать для своих детей книги уже знакомых авторов, основываясь на своих детских впечатлениях. С одной стороны, это очень важная характеристика времени, ведь воспитание юных читателей и должно происходить на примере лучших образцов литературного творчества. Классика детской литературы — это живительный источник духовного развития нации. С другой стороны, постоянное обращение детских издателей к уже проверенной временем литературе не позволяет юному читателю узнать то новое, что есть сейчас в литературе для детей.

Тенденция — адаптация и сокращенные переводы классических произведений, «осовременивание» сказочных историй. Например, издательство «Белый город» выпускает серию «Приключение и фантастика», куда включены толстые романы классиков мировой литературы, но, к большому разочарованию читателей, каждая книга составляет 48 полос. В результате, в переработанном виде юных читателей встречают Д. Лондон «Белый Клык», «Сердца трех», Д. Свифт «Приключения Гулливера», Ж. Верн «Таинственный остров», «Черная стрела», В. Скотт «Айвенго» и многие, многие другие знаменитые классики мировой литературы.

Найти самую обыкновенную классическую сказку про Колобка с красивыми классическими рисунками сегодня очень сложно, зато при этом можно обнаружить десяток изданий, где Колобок будет жить в

большом городе, ходить в бейсбольной кепке и не напевать песенку, а разговаривать с другими персонажами сказки, мягко говоря, недружелюбно.

Тенденции — большое количество книг издается «серийно». Издательства, занимающиеся выпуском художественной литературы для детей, часто формируют серии. Например, репертуары издательств «Росмэн», «Эгмонт Россия Лтд» и «Стрекоза-пресс» на настоящий момент включают более чем по тридцать серий каждый, репертуары «Детской литературы» и «Махаона» — более двадцати. По статистике более 75% изданий для дошкольников сегодня выходят в сериях.

К сожалению, по большей части они однотипны, не носят устойчивого характера и существуют непродолжительный период времени: ежегодное обновление серийных проектов составляет около 50%. Так что по сути издательства регулярно выпускают одни и те же произведения в составе серий с разными названиями. Например, серии издательства «Махаон» «Великие сказочники», «Все-все-все самые любимые книжки», «Золотая коллекция детства», «Золотая серия», «Лучшие сказки мира», «Почитай мне сказку», «Самые красивые сказки» составлены из одних и тех же литературных и народных сказок. Эти издания в значительной мере дублируют друг друга, различаясь составами, вариациями произведений (сокращенные, адаптированные, переделанные на новый лад и т. д.), иллюстрированием произведений и серийным оформлением.

Формирование разных серий на основе одних и тех же произведений характерно не только для «Махаона», это свойственно и многим другим издательствам. Такое же положение и с другими классическими произведениями детской художественной литературы: стихи А. Барто, С. Маршака, С. Михалкова, сказки К. Чуковского, веселые истории в картинках В. Сутеева кочуют из серии в серию (серия «Любимые детские писатели» — издательство «Росмэн»; «Библиотечка детского сада» — «Стрекоза-пресс»; «Посиди-послушай» и «Мои первые книжки» — «Детская литература»; «Почитай мне стихи» и «Малышам о хорошем» — «Махаон» и т. д.), обеспечивая издателю стабильную прибыль и в то же время обедняя ассортимент. Стильная и продуманная детская серия выпускается московским издательством «Август». Из девяти ее книг лишь три написаны сейчас — это два

стихотворных сборника Александра Коняшова («Енот и бабочка» и «Веник / Куда девалось мыло?») и чудесная повесть Маши Вайсман «Правда, весело?».

Серия «Приключение и фантастика» издательства «Белый город» хоть и не страдает пережатием одних и тех же авторов и произведений, но все романы ужимаются в ней до 48 страниц, что не может не отразиться на содержательном и художественном уровне произведений.

Росмэновские «Романы для девочек» — далеко не единственные в своем роде. Аналогичные серии с удручающе однообразными названиями («Любимые книги девочек», «Роман для девочек» и так далее) выходят и в АСТ, и в «Астрели», и в других коммерческих издательствах. Из изданий последнего времени положительные отклики получили книги издательства «Росмэн-пресс», в частности серии «Твое святое имя» и «Спаси и сохрани».

Издательство «Эгмонт Россия Лтд», которое выпускает издания на основе сотрудничества со следующими фирмами: «Walt Disney», подарившей миру Микки Мауса, Дональда Дака и других героев; «Mattel», создавшей куклу «Барби»; телекомпанией «ВВС», представившей детям новых героев — Телепузиков и Твинисов, а также со многими другими. Соответственно, герои изданий «Эгмонта» — герои всех диснеевских мультфильмов: Том и Джерри, Барби, Твинисы и Телепузики. Однако и здесь все произведения часто дублируются в различных сериях: например, «Дисней. Золотые сказки», «Дисней. Лучшие сказки о...», «Дисней. Мини» и т. д.

Положительный опыт наблюдается у издательства «Август». Их серии наполнены произведениями, неповторяющимися в других сериях этого же издательства. Например, серия «Стихи для самых маленьких» содержит произведения молодого автора А. Коняшова («Куда пропало мыло», «Веник», «Енот и бабочка» и др.), а в рамках серии «Повести для самых маленьких» вышли издания «Приключения Травки» советского писателя С. Розанова и «Повесть о девочке Маше, собаке Петушке и кошке Ниточке» А. Введенского, изданные впервые еще в первой половине XX века и с тех пор почти не переиздававшиеся.

«Оникс» выпускает книги для дошкольников и младших школьников в сериях «Крохотулечка», «Библиотечка детской классики»,

«Азбука безопасности», «Моя первая энциклопедия», «Библиотека российского школьника», «Жизнь замечательных детей», «Золотая библиотека», «Библиотека открытий».

Издательство «КомпасГид» организовало серию «КомпасКID», где публикуются произведения французских, немецких, венгерских авторов: Вольф Эрльбрух «Медвежье чудо», Гарриет Грундман «Пятая овечка», Мануэла Ольтен «Быстро в кровать!», Пал Бекеш «Сокровища на улице Сына Белой Лошади» и многие другие.

«Издательский дом Мещерякова» в организации книжных серий ориентируется на аудиторию младшего и среднего школьного возраста: «Отражение», «Научные развлечения», «Научная лаборатория Тома Тита», «Детская классика», «Один дома», «Научные развлечения для самых маленьких», «Подарок маленькому гению», «Детективное агентство Лассе-Майя», «Перо Жар-птицы».

Тенденция — наиболее любимыми у издателей, работающих в сфере детского книгоиздания, являются книжки-картинки и книжки-игрушки. Появились иллюстрированные книги для чтения-игры и игры-чтения (издательство «РОСМЭН», «Белфаксиздатгрупп», «Махаон»). Книжки-пищалки, поплавки, книги на елку, книги с приложением картинок для наклейки, книги — настольные игры, панорамы, поделки, затеи, фигуры, ширмы-раскладушки составляют класс книжек-игрушек. Многие из них можно назвать книгами для умных развлечений и умных размышлений для старших дошкольников и младших школьников. Вовлекая ребенка в игру, они помогают в раскрепощенной обстановке изучить азбуку, выучить без слез таблицу умножения, научиться взвешивать, измерять, мастерить и даже... завязывать шнурки.

Их издает для детей младшего дошкольного возраста «Лабиринт-Пресс» в малом формате в сериях «Домик» («Пчелиный домик», «Домик для совы», «Дом для крота») и «Веселые машинки». Издательство «Дрофа Плюс» представляет малышам серии книжек-картинок познавательного и развлекающего характера («Наш малыш», «Любимые зверята», «Мои первые слова», «Попробуй разгадай»). Издатели «Книги искателя» разработали несколько серий книжек-картинок для малышей малого формата: «Неваляшка», «Ладушки», «Карусель»,

«Колокольчик». В составе практически каждой серии читатели найдут и сказки, и веселые познавательные истории.

Издательство РОСМЭН книжки-игрушки, содержащие художественные произведения, представляет в сериях «Задира» (истории о животных), «Сказка-игра» (путешествие колобка) и «Панорамные книжки» (вошли сказочные произведения западных и русских авторов). Литературно-художественные серии книжек-картинок представляют творчество Н. Носова — «Незнайка», Э. Успенского — «Книги Э. Успенского», А. Барто, К. Чуковского — «Любимые детские писатели». В издательстве Махаон серия «Забавные зверята» — знакомит малышей с животными, наиболее близкими детям, — это зайчата, мишка, цыплята, щенки и т. д. Серия «Театр сказок» показывает читателям произведения русского фольклора и сказки А.С. Пушкина, серия «В мире сказок» предлагает детям сказки зарубежных писателей.

Издательство «Белфакс» в основном выпускает книжки-игрушки. Уже стали популярными серии «Книжки на колесах», «Открой и посмотри», «Нажми на кнопку», «Золотые русские сказки», «Угадай, кто пищит», «Крылатые друзья», серия «Игровых книг» (для детей младшего и среднего школьного возраста), а также множество отдельных изданий. Серии этого издательства рассчитаны на то, что дети будут играть с книгой. Произведения авторов-классиков детской литературы вошли в серию «Топотушки» издательства «Стрекоза». Книги серии задуманы как книжки-картинки по произведениям А. Барто, О. Александровой, Н. Найденовой и многим др.

В репертуар издательства «Омега» входит тридцать четыре серии, рассчитанные на детей дошкольного и младшего школьного возраста. Практически весь массив их изданий — это книжки-картинки и книжки-игрушки. Здесь и русские народные сказки, и сказки зарубежных писателей, и классики — детям. Познавательные серии такие, как: «Современная боевая техника», «Автомобили — XXI век», «Грузовики», «Узнаем новое» и многие другие тоже содержат иллюстративный материал как основное средство изложения.

Издательство «Алтей и Ко» выпускает книжки-картинки серии: «Книжки — малышки» («Веселые потешки», «Зайка домик сторожит», «Везут жирафа в зоосад» и т. д.), «Мультфильмы малышам» («Шел садовник», «Парад пород», «Как Хома на дальнее поле за рощу

ходил» и т. д.), «Стихи для малышей» (стихи современных авторов), «Посмотри и раскрась», «Детские книжки» («Загадочная азбука», «Сотворение мира» и т. д.), «Психологи детям» («Всеми чувствами», «Друзья всех цветов» и др.).

Однако вызывает нарекания формат книг, предназначенных самым маленьким. В самом деле, издания большого формата, в тяжелой обложке, с тремя сотнями страниц, похоже, рассчитаны на юных гермафродитов... или на тех, кто сперва натренирует мышцы, а затем возьмется за книгу.

Тенденция — сказки входят в репертуар практически всех издательств детской литературы. С одной стороны, — это хороший показатель книгоиздательской деятельности. Сказка с ее житейской мудростью — это лучшая пища для растущего детского ума и души. С другой стороны, издатели часто небрежно относятся к отбору сказочных историй. Не всегда издательская интерпретация бывает удачной, во многих сборниках классические тексты искажаются, сказки плохо сочетаются друг с другом, а иллюстрации оставляют желать лучшего. Коммерческий подход нацеливает издателя обращаться к уже проверенным, авторитетным произведениям. Например, особой популярностью у издательств пользуются сказки А. Волкова: «Астрель» выпускает произведения А. Волкова отдельными книгами в разном формате, издательство «Оникс» совместно с издательством «АСТ» издает произведения А. Волкова. Лучшие произведения из творчества А. Волкова мы находим и в издательстве «РОСМЭН». А что получает юный читатель? Произведения одних и тех же авторов, но с разными иллюстрациями и в разном оформлении.

Тенденция — издатели Москвы и Санкт-Петербурга активно включают в круг детского чтения жанры фантастической литературы. В издательстве «Дрофа» и «Армада-Пресс» публикуются книги серии «Алиса», «Приключения Алисы», «Алиса и ее друзья в лабиринте истории» с произведениями К. Булычева. Также в издательстве «Армада» издается серия «Замок чудес», где публикуются отечественные и зарубежные фантастические произведения для детей младшего и среднего школьного возраста. С 2001 г. издательство «ЭКСМО-Пресс» выпускает серию «Секретные файлы». Издательство «РОСМЭН» осуществляет выпуск серии «Аниморфы», включающую

современные произведения автора К. Эпплгейта в жанре фэнтези для подростков («Вторжение», «Пришелец», «Столкновение», «Послание» и др.). Трилогия «Властелин колец» Р. Толкина выпущена издательством «РОСМЭН» в трех томах и отдельным сборником. Нельзя не упомянуть бестселлер Дж.К. Ролинг — книги о Гарри Поттере, который на сегодня стали маркой издательства «РОСМЭН». В отдельную серию «Волшебство продолжается» вошли фантастические произведения Ф. Пулмана, С. Мура, У.Ле Гуин, Н. Черновой, Дж. Толкина (Хоббит), Г. Гордиенко, П. Леренджис для детей младшего школьного возраста.

Фантастическая серия «Дети XXI века» выходит в «Дрофе». Издательство «Эгмонд Россия Лтд» издает серию «Школа волшебника». Издательство «Новое литературное обозрение» предложило детям младшего и среднего школьного возраста серию «Сказки НЛО». В «Детской литературе» продолжает издаваться серия «Библиотека приключений и фантастики», куда вошли и такие классические произведения, как: А. Беляев «Человек-амфибия», «Голова профессора Доуэля»; Э. По «Золотой жук»; А. Толстой «Гиперболоид инженера Гарина»; Г. Уэллс «Человек-невидимка»; У.Коллинз «Лунный камень»; К. Дойл «Марракотов бездна»; Г. Честертон «Странные шаги»; Р. Стивенсон «Остров сокровищ»; Г. Леру «Тайна желтой комнаты» и многие другие. Серия «Приключение и фантастика» организована и в издательстве «Стрекоза». В данной серии предприняты выпуски книг Толкиена «Властелин колец» и А. Конан Дойла «Затерянный мир». Несколько изданий фантастической и приключенческой литературы для детей предложило «Вече»: произведения Л. Кэрролла, Р. Киплинга, А. Куна, Э. Успенского, В. Губарева, М. Твена, В. Скотта, А. Конан Дойла, Р.Р. Сабатини; в серию «Школа волшебников» вошли произведения, написанные в жанре «фэнтези».

В издательстве «Белый город» предпринят выпуск серии «Приключение и фантастика», куда уже вошли: К. Дойл «Приключения Шерлока Холмса», «Собака Баскервилей», «Затерянный мир»; Г. Гаррисон «Мир смерти»; Д. Дефо «Робинзон Крузо»; Р. Сабатини «Одиссея капитана Блада»; Р. Стивенсон «Остров сокровищ»; М. Рид «Всадник без головы»; «Приключение Одиссея»; Ж. Верн «Таинст-

венный остров», «Дети капитана Гранта»; Ф. Купер «Зверобой»; Д. Лондон «Белый клык»; М. Твен «Приключения тома Сойера».

Тенденция — лицом современного книгоиздания можно считать выпуск любовных романов для подростков. Например, в «Детской литературе» хорошо зарекомендовала себя серия «Опасный возраст», где опубликованы произведения Ю. Короткова, В. Крапивина, Е. Туинова, Н. Соломко, Е. Матвеевой, Е. Мурашевой, И. Полянской, А. Трапезникова и многих др. В издательстве «РОСМЭН» представлена серия для подростков «Смятение чувств», в которую вошли классические произведения мировой литературы о любви, о тонких человеческих чувствах (С. Цвейг «24 часа из жизни женщины», А. Куприн «Сулмифь». А. Пушкин «Египетские ночи», А. Амфитетров «Отравленная совесть», А. Мюссе «Исповедь сына века», А. Моруа «Превратности любви», В. Брюсов «Последние страницы из дневника женщины» и др.). Издательство «РОСМЭН» предложило юным леди две серии о девочках-подростках — это «Романы для девочек» (серия строится по произведениям Сестер Воробей) и «Романы для девочек — 2», где предполагается помещать произведения современных авторов о любви, дружбе, о предательстве, о становлении личности. В этой серии уже опубликованы произведения «Черепашкина любовь» и «Я тебе верю». Издательство ОГИ работает над серией «Книжки на вырост».

Тенденция — большое количество энциклопедий в массиве детского книгоиздания. В издательстве «АСТ» выходит энциклопедия «Я познаю мир», а также многотомная энциклопедия «Все обо всем». Издательство «Слово» предложило читателям-детям многотомную переводную иллюстрированную энциклопедию «Очевидец — обо всем на свете» («Млекопитающие», «Поезда», «Битва», «Рептилии», «Религия» и т. д.) и иллюстрированный многотомный словарь под серийными названиями «Наглядный словарь», «Химия», «Физика», «Легковые автомобили», «Корабли и мореплавание», «Военная униформа» и т. д.).

В издательстве «РОСМЭН» предпринят обширный издательский проект по выпуску многотомных энциклопедий и энциклопедических серий. Здесь выходят энциклопедии: «Живой мир», «Иллюстрированная энциклопедия школьника», «Энциклопедия юного ученого», «Эн-

циклопедия техники», «Техника вокруг нас» («Мир кораблей», «Мир самолетов» и т. д.), энциклопедическая серия по различным темам («Пираты. Разбойники», «Планета Земля», «Рыцари», «Чудеса света», «Сокровища России» и т. д.). Эти издания посвящены читателям младшего и среднего школьного возраста. Однотомные энциклопедии: «Игры», «Астрономия», «Большая энциклопедия животного мира», «География», «Большая энциклопедия школьника», «Историческая энциклопедия школьника», «Энциклопедия старшекласника», «Древняя Греция». Издательство позаботилось и о малышах, предложив им книги: «Большая книга “Почему?”», «Большая энциклопедия “почемучек”», «Моя первая энциклопедия», «Техника для малышей», «Почему и потому», «Большая детская энциклопедия». Для читателей дошкольного и младшего школьного возраста предложены атласы: «Мой первый атлас», «Большой атлас животных», «Атлас истории отечества», «Атлас динозавров», «Атлас подводного мира», «Атлас мира» и многие др.

Издательство «Махаон» предлагает юным читателям энциклопедические серии «Энциклопедии для детей» и «Энциклопедия для детей “в клеточку”», «Энциклопедии Мега», «Твоя первая энциклопедия», «Детская энциклопедия». «Русское энциклопедическое товарищество» издает большую детскую энциклопедию, формируя тематические тома («География», «Искусство», «Вселенная» и др.) Издательство «Белый город» выпускает «Энциклопедию тайн и загадок» в сериях «Чудеса света» и «Чудеса природы». Издательство «Лабиринт-К» выпустило «Энциклопедию Почемучки».

«Аванта+» издает многотомную энциклопедию «Энциклопедия для детей» по различным отраслям искусства, науки, религии, а также приложение к ней «Самые красивые и знаменитые». Также в репертуар издательства «Олма-Пресс» входят большая школьная энциклопедия «Руссика» и энциклопедия школьника «Детский Плутарх».

Тенденция — вновь издаются классики детской литературы XIX века — такие, например, как Клавдия Лукашевич, Лидия Чарская, Лев Медведев, Борис Федоров. К публикациям этих авторов обращались издательства «Сестричество во имя святителя Игнатия Ставропольского», «Зерна-слово», «Сибирская благовонница»,

«Престиж», «Детская литература», «Пресса», «ЭКСМО», «Русский Паломник», «Энас-книга», «Российская миссия», «Оникс».

Тенденция современного книгоиздания для детей — появление православной литературы в репертуаре издательств «Олма-Пресс», «АСТ», «Астрель», «Радуга», «Благовест», «Отчий дом», «Издательский Совет Русской Православной Церкви», «Лепта-пресс». Православное книгоиздание развивается, и сегодня духовная литература — это заметная часть на российском книжном рынке. Она выполняет важную образовательную и духовно-просветительскую функцию.

В этом ряду хотелось бы назвать некоторые опыты. «РОСМЭН-Пресс» — серии «Твое святое имя» и «Спаси и сохрани». Книги «Издательского Совета Русской Православной Церкви» — рассказы о житиях святых: «Матрона Московская», «Апостол и евангелист Иоанн Богослов», сборник «Ключ разума: русские подвижники благочестия о молитве Иисусовой», книги архиепископа Ташкентского и Среднеазиатского Владимира (Икима) «Слова в дни памяти особо чтимых святых», «Слова на двенадцатые и великие праздники», «Слово о преподобном Сергии», книги профессора Свято-Тихоновского Богословского Института диакона Андрея Кураева. Святоотеческая литература: творения Иоанна Лествичника, Ефрема Сирина, Иоанна Богослова, Исаака Сирина, Иоанна Кронштадтского, сочинения Игнатия Брянчанинова, Феофана Затворника, Тихона Задонского, аввы Дорофея. Издательство «Отчий дом» выпускает для детей проповеди святителя Василия, епископа Кинешемского, проповеди епископа Шлиссельбургского Григория (Лебедева). Издательский дом «Святая гора» издает литературу подвижников благочестия XIX—XX веков: творчество схиигумена Никона (Воробьева), в частности, его книга «Нам оставлено покаяние»; трехтомник писем старца Паисия Святогорца (монастырь святого Апостола и Евангелиста Иоанна Богослова, Суроти, Салоники). Издательство «Слово» подготовило книгу протоиерея Максима Козлова «400 вопросов и ответов о вере, церкви и христианской жизни» («Эту книгу часто покупает молодежь») и книгу «Полный круг проповедей на ежедневные Апостольские и Евангельские чтения» протоиерея Вячеслава Резникова. Издательство «Даниловский благовестник» подготовило издание «Сборник канонов Пресвятой Богородице в честь чтимых ее икон»,

«Полный сборник канонов Николаю Чудотворцу». В издательстве «Сатис» опубликованы молитвослов «Небесный покровитель», «Православный молитвослов».

Тенденция — учреждены конкурсы детской литературы:

Премия (ЛАУРЕАТЫ МЕДАЛИ) ХАНСА КРИСТИАНА АНДЕРСЕНА, 1956.

Государственная премия за произведения для детей и юношества, 1998 г.

Российская литературная премия имени Александра Грина, 2000 г.

Международная премия имени Астрид Линдгрэн, 2003 г.

Литературный конкурс «Алые паруса», 2003 г.

Национальная детская литературная премия «Заветная мечта», 2005 г.

Международная литературная премия имени В.П. Крапивина, 2006 г.

Международный конкурс имени С. Михалкова на лучшее литературное произведение для подростков, 2008 г.

Международный конкурс детской литературы «ФУТИК-ВРУНИШКА», 2008 г.

В настоящее время при огромном количестве классики издается очень мало новых произведений современных авторов, поскольку издатели не торопятся вкладывать деньги в малоизвестные имена. Но все-таки в России в последние годы сложилась плеяда качественных авторов, которые обращаются именно к юному читателю. Вот их имена: Тим Собакин, Андрей Усачев, Игорь Шевчук, Марина Поточка, Артур Гиваргизов, Владимир Каменев, Генрих Книжник, Виктор Зайц, Борис Хан, Карина Риц, Валерий Воскобойников, Катя Матюшкина, Валентин Постников, Николая Назаркина, Сергей Махотин, Михаил Яснов, Николай Олейников, Станислав Востоков, Марина Боролицкая, Дина Сабитова, Александра Щербакова, Сергей Козлов, Олег Трушин, Екатерина Мурашова, Елена Голобородько, Александр Торопцев, Александр Дорофеев, Борис Минаев, Юрий Нечипоренко, Анна Малышева, Марина Аромштам, Анатолий Ковалев, Александр Преображенский, Илья Плохих, Марина Москвина, Олег Кургузов, Юрий Вийра, Ксения Драгунская, Татьяна Пономарева, Сергей Георгиев, Сергей Седов.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Чтение — уникальный феномен культуры. Оно выполняет важную социальную функцию, далеко выходящую за рамки удовлетворения информационных и образовательных потребностей. Ученые установили, что активное и продуктивное чтение, особенно художественной книги, — неотъемлемая часть жизни цивилизованного человека, развивающая его образное мышление и творческие возможности в любой сфере деятельности.

Именно поэтому снижение интереса к чтению, которое наблюдается в последние годы во многих странах мира, вызывает тревогу не только у специалистов книжного дела, но и у широкой общественности. Энтузиасты книжного сообщества — библиотекари, педагоги, деятели культуры, книгоиздатели — констатируя, что в России социальная значимость проблем чтения недостаточно осмыслена, стремятся ввести эти проблемы в число приоритетов государственной политики в области культуры. Результатом этих усилий стала «Национальная программа поддержки и развития чтения», принятая правительством в 2007 году с целью поддержки чтения как важнейшего элемента культуры, инструмента повышения интеллектуального потенциала нации.

Национальная программа подчеркивает: «Чтение — это важнейший способ освоения базовой социально значимой информации — профессионального и быденного знания, культурных ценностей прошлого и настоящего, сведений об исторически непреходящих и текущих событиях, нормативных представлений, — составляющей основу, системное ядро многонациональной и многослойной российской культуры... Чтение является самым мощным механизмом поддержания и приумножения богатства родного языка».

Главная задача «Национальной программы поддержки и развития чтения» — вызвать у подрастающего поколения интерес к чтению и вернуть в ранг активных читателей многочисленные группы сравнительно образованных работающих россиян, которые определяют на-

стоящее России, закладывают основы ее будущего и, которые по разным причинам, почти перестали читать за последние 20 лет. Иными словами, необходимо создать в стране условия для массовой интенсификации процессов чтения, повышения качества и разнообразия прочитываемой литературы во всех областях знаний, обмена мнениями о прочитанном, для роста престижности чтения как культурной ценности.

Положения национальной программы к чтению достаточно четко определяют социальную ответственность издателей, редакторов за качество книжного массива детской литературы. Здесь не место литературной попсе, здесь не место изданиям низкокачественным по своему художественно-техническому оформлению.

ВОПРОСЫ ДЛЯ УСВОЕНИЯ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

1. В чем сегодня состоит основная проблема книгоиздания для читателей-детей?
2. Как писатели, психологи, исследователи детского чтения определяют характер чтения детей начала XXI века?
3. Назовите издательства, основной репертуар которых отведен для детской литературы.
4. Какие условия влияют на читательские предпочтения детей от 3 до 17 лет?
5. Как социологи детского чтения характеризуют предпочтения читателей в отношении литературных жанров, выбора главного героя?
6. Какова мотивация к чтению у подростков?
7. Какие приоритеты в чтении у детей от 10 до 14 лет?
8. Какие приоритеты в чтении у детей от 5 до 9 лет?
9. Какое место в детском чтении занимают детективы? Какие издательства и авторы заняты в этом жанре?
10. Какие признаки являются характерными для детского детектива?
11. Какие признаки характеризуют жанр «фэнтези»?
12. Причины популярности жанра «фэнтези» в детском чтении?
13. По каким признакам редактор отбирает произведения в жанре «фэнтези» для публикации в детских книгах?
14. Объясните популярность народных и литературных сказок у издателей детских книг.
15. Каковы в настоящее время формы издательских интерпретаций сказочных историй?
16. Как редактор отбирает и систематизирует сказки для сборника?
17. Редакторская подготовка художественных произведений для детей. Каковы критерии редакторской оценки?

18. Как редактор рассматривает воспитательный аспект в работе с познавательными произведениями для детей?

19. Каковы особенности научно-художественных и научно-познавательных произведений для детей?

20. Какие приемы популяризации используются в детских произведениях?

21. Как можно описать бытование произведений детской литературы в сети Интернет?

22. Опишите приемы отбора и представления детских произведений в интернет-проектах?

23. Как редактор разрабатывает элементы справочного аппарата в интернет-проектах?

24. Чем характеризуется статистика детского книгоиздания?

25. Из чего складываются тенденции детского книгоиздания?

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Актуальные проблемы современного детского чтения: наш взгляд // Материалы круглого стола «Проблемы выпуска и распространения изданий детской литературы» 16-й Московской международной книжной выставки-ярмарки. — М., 2003.

2. *Андерсен Х.К.* Сказки, рассказанные детям; Новые сказки. — М. : Наука, 1983. — С. 277–363. — (Лит. памятники).

3. *Аромштам М.* За культурное книгоиздательство : [книгоиздательский рынок детской литературы сегодня] // Дошкольное образование: газ. изд. дома «Первое сентября», 2009. — 1–15 июля. — С. 17.

4. АСКИ решит проблемы детского книгоиздания : [по материалам совещания по проблемам детского книгоиздания (13 янв. 2009 г., АСКИ)] // Книжное обозрение, 2009. — № 3-4. — С. 3.

5. *Баженова И.* Что ищут дети в мировой паутине? // Библиотека, 2002. — № 9. — С. 55.

6. *Байдак В.* «Настойчиво утверждать моду на культуру» : [о современной литературе для детей] // Литературная газета, 2008. — 5–11 марта. — С. 8.

7. *Выготский Л.С.* Педагогическая психология. — М. : Педагогика, 1991. — С. 299

8. *Валиахметова Д.* Купите бублички!: субъективные заметки мамы читающего мальчика // Книжное обозрение, 2007. — № 8. — С. 21.

9. *Голубева Е.И.* Детское чтение и необходимость государственной поддержки развития детской литературы // Юный читатель и книжная культура России. Материалы исследований. — М., 2003. — С. 77–78.

10. *Голубева Е.И., Чудинова В.П.* Детское чтение в России: реальность, опасения, прогнозы... // Книжное дело. — М., 2002. — № 1. — С. 60–62.

11. *Горшков М.К., Шереги Ф.Э.* Молодежь России: социологический портрет. — М. : ЦСПиМ, 2010. — 592 с.

12. *Добровольская В.* Фэнтези и фольклор // Литература : прил. к газ. «Первое сент.», 1996. — № 43. — С. 13.

13. *Долженко Л.* Что имеем, не храним : [продолжение дискуссии о детской литературе] // Литературная газета, 2006. — 17–23 мая. — С. 7.

14. *Дольчин В.П.* Дети смеются. — М., 1989. — 187 с.

15. *Дудова Л.В.* Якоб Гримм и Вильгельм Гримм // Зарубежные писатели : биобиблиогр. слов. : в 2 ч. / под ред. Н.П. Михальской. — М. : Просвещение, 1997. — Ч. 1. — С. 227–228.

16. *Емец Д.* Материалы сайта http://www.liveinternet.ru/users/dmitrii_emets/tags/.

17. *Жарков И.А.* Роль редактора в формировании коллективного стихотворного сборника // Издательское дело и редактирование. Теория. Методика. Практика : Межведомств. сб. науч. тр. — М. : Изд-во МГУП «Мир книги», 1997. — Вып. 1. — С. 82.

18. *Ефимовский Е.* Не считая «Гарри Поттера». Беглые заметки о стоящей на перепутье детской литературе // Литературная газета. — 2007. — 27 июня — 3 июля. — Вкл. Детское время. — С. 2.

19. *Иванова Е.* Надо что-то новое, да где ж его взять? // Библиотека в школе, 2003. — № 1. — С. 4.

20. *Ильин И.А.* Духовный смысл сказки // Трубецкой Е.Н. Три очерка о русской иконе; «Иное царство» и его искатели в русской народной сказке. — 2-е изд. — М. : Лепта-Пресс, 2003. — С. 289–317. — (Испытание мудростью).

21. *Карайченцева С.А.* Российское книгоиздание для детей. Основные тенденции развития // Мир библиографии. — М., 2002. — № 2. — С. 20–22.

22. *Карайченцева С.А.* Старейшему российскому детскому издательству 70 лет // Книжный бизнес. — М., 2003. — № 12. — С. 34–35.

23. *Костюхина М.* Дела и ужасы детского детектива // Литература: газ. Изд. Дома «Первое сентября», 2007. — 16–32 марта. — С. 34–37.

24. *Кутейникова Н.Е.* Детский детектив — явление массовой культуры или художественная литература? // Мировая словесность для детей и о детях. — М., 2001.

25. *Кириллова Л. А.* И снова рекорд!: статистика российского книгоиздания в 2008 г. // Библиография, 2009. — № 2. — С. 3-7.

26. *Ключарева Н.* Литература для подростков: [по материалам международного круглого стола «Литература для подростков : кому и почему это выгодно?»] // Первое сентября, 2007. — 13 янв. — С. 21.

27. *Козлов С.* Победит ли Спайдермен Илью Муромца: бой за книжную полку он уже выиграл : [о необходимости государственной поддержки издания литературы для детей] // Литературная газета, 2008. — 16–22 апр. — С. 12.

28. Комплексное исследование «Сельский ребенок: чтение, книжная среда, библиотека» (2002–2005 гг., проведено в 17 регионах России, опрошено 2,5 тыс. подростков) // Исследования РГДБ. — М., 2006.

29. Комплексное исследование «Читающие и нечитающие. Факторы, влияющие на чтение младших подростков» (2006–2007 гг., проведено в 6 регионах России и республике Казахстан) // Исследования РГДБ. — М., 2008.

30. Комплексное исследование «Юный читатель — 2010» (всероссийское исследование детей 7–11 лет) // Исследования РГДБ. — М., 2010.

31. *Кособок М.* Мировая словесность для детей и о детях : [о XII Всероссийской научно-практической конференции преподавателей-филологов (Москва, 30–31 янв. 2007 г.)] // Литература : газ. изд. дома «Первое сентября», 2007. — 1–15 марта. — С. 6.

32. *Костюхина М.* Детская книга в формате киберпанка // Литература : газ. изд. дома «Первое сентября», 2008. — 16–30 сент. — С. 17–21.

33. *Круглякова Т.А., Лурье М.Л.* Что перепутал художник? // Детский сборник: Ст. по дет. лит. и антропологии детства / сост.: Е.В. Кулешов, И.А. Антипова. — М. : ОГИ, 2003. — С. 169–180.

34. *Кувалдина О. Е.* Жанровые особенности современной детской литературы // Мировая словесность для детей и о детях. — М. : МПГУ, 2006. — Вып. 11. — С. 201–204.

35. *Кутейниковой Н.Е.* Детский детектив — явление массовой культуры или художественная литература? // Мировая словесность для детей и о детях. — М., 2001. — С. 262.

36. *Леявская М. Г.* Проблема героя в современной детской литературе // *Мировая словесность для детей и о детях.* — М., 2007. — Вып. 12. — С. 223–227.

37. *Леонтьева С. Г.* Книги нашего пионерского детства: где они сегодня? // *Литература* : газ. изд. дома «Первое сентября», 2007. — 15–31 мая. — С. 30–33.

38. *Линкова И.* Три мелодии «Волшебной пилы» : об изданиях русских народных сказок «Репка», «Колобок», «Маша и медведь» (худож. Наталья Петрова. — М. : Самокат, 2007)] // *Читаем вместе*, 2008. — № 1. — С. 37.

39. *Луков В.А.* Шарль Перро // *Зарубежные писатели.* Библиогр. слов. : в 2 ч. / под. ред. Н.П. Михальской. — М. : Просвещение, 1997. — Ч. 2. — С. 133–135.

40. *Лунин В.* Что такое хорошая и что такое плохая детская литература? // *Книжное обозрение.* — М., 1994. — № 27. — С. 16.

41. *Лунин В.* Разговор о сказке // *Расскажу вам сказку.* Сказки и легенды народов Зап. Европы. — М. : Правда, 1991. — С. 5–12.

42. *Литературная сказка: история, теория, поэтика: сборник статей и материалов.* — М. : МПГУ, 1996. — С. 67–71.

43. *Маршак С.* Собр. соч. : в 8 т. — Т.5. — М. : Художественная литература, 1970. — С. 77.

44. *Макеева Н.* Актуальность сказки : а за «Дюймовочку» — ответе : [искажение смысла классических произведений в современных изданиях для детей] // *Литературная газета*, 2006. — 12–18 июля. — С. 7.

45. *Материалы конференции по итогам проектов «Общероссийское социологическое исследование «Чтение детей и подростков» и Всероссийского конкурса «Детское читательское жюри».* — Аналитический центр Ю. Левады. — 14 марта 2007 года.

46. *Мещерякова М.И.* Русская подростковая и юношеская проза 2-й половины XX века. — М. : Мегатрон, 1997. — 296 с.

47. *Мжельская Е.Л.* Издание произведений Г. Остера «Вредные советы» в контексте редакторского чтения // *Вестник МГУП*, 2010. — № 3.

48. *Мжельская Е.Л.* Детектив в детском книгоиздании // Сборник «Актуальные проблемы издательского дела и редактирования». — Киров, 2010.

49. *Мжельская Е.Л.* К вопросу о читательских предпочтениях детей // Проблемы полигр. и изд. дела, 2005. — № 1.

50. *Мжельская Е.Л.* Современный репертуар книг для детей // Проблемы полигр. и изд. дела, 2005. — № 2.

51. *Мжельская Е.Л.* Ресурсы Интернета в формировании круга детского чтения. Редакторский аспект // Вестник МГУП, 2005. — № 11, ноябрь. — С. 31–34

52. *Мжельская Е.Л.* Издательская интерпретация сказок. К постановке проблемы // Проблемы полигр. и изд. дела, 2006. — № 2. — С. 88–126

53. *Мжельская Е.Л.* Литература для детей в сети Интернет: редакторский аспект // Известия высших учебных заведений. Проблемы полиграфии и издательского дел, 2007. — № 4. — С. 89–96.

54. *Мжельская Е.Л.* «Детская литература» // Большая Российская Энциклопедия. — М. : Науч. изд.»Большая российская энциклопедия», 2007. — Т. 8. — С. 597.

55. *Минералова И.Г.* Что такое современная проза для детей и подростков? (теоретический аспект и практический анализ художественного произведения) // Мировая словесность для детей и о детях. — М., 2007. — Вып. 12. — С. 249–253.

56. *Митин В.* Обретение языка : [о ситуации в современной детской и юношеской литературе] // Литературная газета, 2008. — 10–16 сент. — С. 8.

57. *Молдавская К.* Взгляд на детскую литературу 2007 года : [беседа с обозревателем газ. «Книжное обозрение» о книгах, событиях, источниках информации] // Литература : газ. изд. дома «Первое сентября», 2008. — 1–15 янв. — С. 38–39.

58. *Молдавская К.* Стабилизируемся? : [современное состояние детской литературы] // Книжное обозрение, 2007. — № 1. — С. 22.

59. *Молдавская К.* Познавалки с оценками : [познавательная литература для детей] // Книжное обозрение, 2007. — № 20. — С. 22.

60. Молодое поколение России читает для того, чтобы не думать [электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.nr2.com.ua/culture/272616.html>.

61. *Мороз С.* Пусть дети читают детективы // Детская литература, 1994. — № 1. — С. 38–43.

62. *Мязотс О.* Наука плюс-минус человек : [научно-познавательная книга для детей : прошлое и настоящее] // Библиотека в школе: газ. изд. дома «Первое сентября», 2008. — 1–15 апр. — С. 21–24.

63. *Мороз С.* Пусть дети читают детективы // Детская литература, 1994. — № 1. — С. 38–43.

64. *Морозовский М.* Детская литература поднимается // Книжное дело. — М., 2003. — № 1–2. — С. 64–65.

65. *Нагибин Ю.* О сказках и сказочниках // Сказки зарубежных писателей. — М. : Правда, 1986. — С. 3–24.

66. Национальная программа правительства поддержки и развития чтения в 2007 году. — М. : МЦБС, 2007. — 56 с.

67. Недетские вопросы детского жанра: ассортимент и сюжеты книг для юных читателей диктует отдел маркетинга : [о проблемах детского книгоиздания] // Библиотечная газета, 2007. — № 20. — С. 3.

68. О проблемах детской литературы : [по материалам круглого стола в рамках Второго московского международного открытого книжного фестиваля] // Читаем вместе, 2007. — № 7. — С. 3.

69. *Осипов В.* Колобок, кто ты? // Природа и человек, 2006. — № 6. — С. 71.

70. *Пащенко М.* Сказка о золотом петушке: сказка-ложь и сказка-правда // Вопросы литературы. — 2009. — № 2. — С. 202–239.

71. Печать Российской Федерации в 2008 году: статистический сборник. — М. : РКП, 2009. — 247 с.

72. *Пилевина Н. А.* Издательства детской литературы в ассортименте Московского дома книги // Библиография, 2007. — № 5. — С. 58–61.

73. *Погорелова И.А.* Книга в современной семье // Сб. статей о детском чтении. По материалам исследований детских библиотек России. — М., 2003. — С.33

74. *Покровская Н.* Хряк и мрак душе дороже? : [что предлагает книжный рынок юным читателям] // *Московская правда*, 2008. — 25 дек. — Вкл. Книга в Москве. — С. 3.

75. *Пономарева Е.Л.* (Мжельская) Иллюстрации в книгах для детей // «Книга и мировая цивилизация»: Материалы XI Междунар. науч. кф. по проблемам книговедения : в 4 т. — М., 2004. — Т. 1. — С. 311–312.

76. *Пономарева Е.Л.* (Мжельская) Проблемы детского книгоиздания в контексте читательских интересов : тез. док. Десятая междунар. конф. По пробл. книговед. — М. : Наука, 2002.

77. *Пономарева Е.Л.* (Мжельская) Жанр «фэнтези» в детской литературе // *Издательское дело. Науч.-техн. сб.* — М. : Книжная палата, 2000. — Вып. 4.

78. *Пономарева Е.Л.* (Мжельская) Жанр «фэнтези» и круг детского чтения : тез. док. Науч. Конф. «70 лет МПИ — МГАП — МГУП», часть 2, Изд-во МГУП, 2000.

79. *Пономарева Е.Л.* (Мжельская) Особенности работы редактора над детским периодическим изданием // *Науч.-тех. Информ. сб. Изд. дело*, вып. 1, Информпечать, 1998.

80. *Порядина М.* Литература для детей в современном московском книгоиздании. — М. : РКП, 2007. — 183 с.

81. *Порядина М. Е.* Актуализация «толерантных» мотивов в детской книге на современном российском рынке // *Библиография*, 2009. — № 1. — С. 58–63.

82. *Порядина М.* Вопреки рекордам? [об издании книг, в т. ч. детских, в 2006 г. по данным Российской книжной палаты] // *Библиотека в школе* : газ. изд. дома «Первое сентября», 2007. — 1–15 мая. — С. 31–33.

83. *Порядина М.* Нескучно-узнавательная литература: научно-познавательные издания на современном рынке детской книги // *Библиотека в школе* : газ. изд. дома «Первое сентября», 2008. — 1–15 апр. — С. 2–4.

84. *Порядина М.* Отечественный книжный рынок и литература для детей: статистика, тенденции, прогнозы // *Библиотечное дело*, 2008. — № 1. — С. 29–31.

85. *Порядина М.* Зверские истории с картинками: [о новых сказках о животных] // *Читаем вместе*, 2008. — № 7. — С. 42.

86. *Порядина М.* Начинаящим сыщикам : [о детективных повестях для детей] // *Читаем вместе*, 2009. — № 6. — С. 40.

87. *Порядина М.* Про девчонок / Для девчонок : [о литературе для девочек] // *Читаем вместе*, 2008. — № 4. — С. 42.

88. *Постников В.* По временам и сказка : [продолжение дискуссии о детской литературе] // *Литературная газета*, 2006. — 5–11 июля. — С. 7.

89. Проблемы чтения детей 10–12 лет: материалы Всероссийского семинара (Москва, 11–12 декабря 2007 года). — М. : Компания Спутник+, 2008. — 160 с.

90. *Пронин В., Чернышев А.* Эстетика детектива // *Детская литература*, 1972. — № 7. — С. 46–49.

91. *Репьева И.* Спасти от одиночества : куда пропала детско-юношеская литература / И. Репьева // *Литературная газета*, 2007. — № 21. — Вкл. детское время. — С. 1–2.

92. *Романовская Л.* Что будет после Гарри Поттера? : по уровню интереса к чтению Россия не входит в ведущую десятку стран мира // *Культура*, 2006. — 2–15 нояб. — С. 4.

93. *Россинская С.* Бродит призрак Иванушки-дурачка : [о проблемах издания детской литературы] // *Библиотечная газета*, 2008. — № 2. — С. 4–5.

94. *Ростова Л.* О том, как стать самым-самым : почему подростки читают глянцево-журналы // *Первое сентября*, 2007. — 7 марта. — С. 18.

95. *Рудишина Т.* Образ ребенка в современной детской литературе: мучительный поиск героя: тезисы к обзору // *Проблемы чтения детей 10–12 лет : материалы Всерос. научно-практ. семинара (Москва, 11–12 дек. 2007 г.)*. — М., 2008. — С. 5–10.

96. *Рябкова С.* Православное чтение [Электр.ресурс]. — Режим доступа: <http://kiev-orthodox.org/site/bookshelf/700/>.

97. *Сеф Р.* Интеллект против трансформеров: [чем больна детская литература и как ее лечить] // *Литературная газета*, 2007. — 12–18 дек. — Вкл. детское время. — С. 1.

98. *Смирнов В.* Нет кризиса детского чтения. Есть кризис издательского бизнеса в сегменте детской литературы : [основные выводы круглого стола Национальной детской литературной премии «Заветная мечта», состоявшемся в рамках VIII Международной ярмарки интеллектуальной литературы non/fiction] // Библиотека в школе: газ. изд. дома «Первое сентября», 2007. — 1–15 янв. — С. 30.

99. *Смирнова Е.* Современная детская книга в зеркале психологии : [анализ новинок печатной продукции для детей с позиции психолога] // Дошкольное образование : газ. изд. дома «Первое сентября», 2009. — 1–15 мая. — С. 8.

100. Совместный проект «Время детское» [Электр. ресурс]. — Режим доступа: <http://www.lgz.ru/article/2213>.

101. *Согрина М.* Умные книги, кофе и сигареты, о проблемах книгоиздания для детей и подростков по материалам дискуссий, состоявшихся в рамках ярмарки.: в ЦДХ прошла Книжная ярмарка интеллектуальной литературы // Культура, 2006. — 7–13 дек. — С. 4.

102. *Тиновицкая Е.* Терапия вместо «морали»: об одной новейшей тенденции в отечественной детской литературе // Вопросы литературы, 2007. — № 4. — С. 157–176.

103. *Токмакова И.* Детской книге нужен широкий формат : [о проблемах детской литературы] // Российская газета, 2006. — 17 авг. — Вкл. Союз. — С. 11.

104. *Толстой Л.Н.* Первые воспоминания // Собр. худож. Произ : в 12 т. — М., 1948. — Т. 10. — С. 247.

105. *Торопцев А.* Человечкина правда: какая литература нужна детям? // Литературная газета, 2007. — 14–20 нояб. — Вкл. детское время. — С. 2, 4.

106. *Цесарская Г.* Размышления о пользе и бесполезности компьютерной паутины: Интернет-ресурсы // Библиотека, 2002. — № 5. — С. 57.

107. *Чернышева И.* Читать всегда, творить везде! : [детская и подростковая литература в Интернете] // Литература : газ. изд. дома «Первое сентября», 2008. — 1–15 авг. — С. 47.

108. *Чижиков М.* Человек-паук напал на Чебурашку: [о проблемах детской литературы и книгоиздания] // Комсомольская правда, 2009. — 18 мая. — С. 27.

109. Читатели младшего возраста в детской библиотеке. Оренбург, 2007.

110. Чтение. Общество, Государство. Книга вторая: Материалы к Всероссийскому совещанию «Регионы России: читающие дети — читающая нация». — М. : СИРПП, 2002. — С. 5.

111. *Чудинова В. П.* Руководство детским чтением: взгляд социолога: [выступление на совместном заседании секции по чтению и секции публичных библиотек XI Ежегодной Конференции РБА] // Информационный бюллетень РБА, 2006. — № 40. — С. 54–56.

112. *Чуковский К.И.* От двух до пяти. — М. : Педагогика, 1990. — 384 с.

113. *Шомакова И.А.* Детская книга в Госиздате (К вопросу о формировании принципов издания) // Книга. Исследования и материалы. — М., 1986. — Вып. № 52. — С. 138–140.

114. *Юзефович Г.* Детский лепет: Российская литература для детей стремится копировать литературу для взрослых // Еженедельный журнал, 2002. — 23 июля. — № 028 .

115. Юный читатель и книжная культура России: материалы исследования. — М., 2003.

116. *Яранцев В.* Без волшебной палочки: о паранормальной «нормальности» нашей детской литературы // Литературная газета, 2006. — 9–15 авг. — С. 7.

117. *Kipling R.* Something of myself : for my friends, known and unknown. — London, Penguin Books, 1992. — 220 с. (Series: Penguin twentieth-century classics).

Учебное издание

Елена Львовна Мжельская

СОВРЕМЕННОЕ КНИГОИЗДАНИЕ ДЛЯ ДЕТЕЙ

Учебное пособие

*для студентов, обучающихся
по специальности*

030901.65 — Издательское дело и редактирование

Корректор *Н.В. Моисеева*

Компьютерная верстка *М.Е. Барашковой*

Подписано в печать 03.03.10. Формат 60×84/16. Бумага офсетная.
Печать на ризографе. Усл. печ. л. 7,09. Тираж 200 экз. Заказ № 58/47.

Московский государственный университет печати имени Ивана Федорова.
127550, Москва, ул. Прянишникова, 2а.
Отпечатано в РИЦ МГУП им. Ивана Федорова.